

La toponymie des Attikameks

WETCIPARIK E AICINIKATEKI E AITASKAMIKAK

ATIKAMEKW ASKIK

Dossiers toponymiques, 21

Québec 

Dossier toponymique

LA TOPONYMIE DES ATTIKAMEKS

WETCIPARIK E AICINIKATEKI E
AITASKAMIKAK ATIKAMEKW ASKIK

par

Martyne Michaud
et collaborateurs

1^{er} décembre 1987

LA TOPONYMIE DES ATTIKAMEKS

WETCIPARIK E AICINIKATEKI E
AITASKAMIKAK ATIKAMEKW ASKIK

Dossier toponymique

LA TOPONYMIE DES ATTIKAMEKS

WETCIPARIK E AICINIKATEKI E
AITASKAMIKAK ATIKAMEKW ASKIK

par

Martyne Michaud
et collaborateurs

1^{er} décembre 1987

LA TOPONYMIE DES ATTIKAMEKS

WETCIPARIK E AICINIKATEKI E
AITASKAMIKAK ATIKAMEKW ASKIK

LA TOPONYMIE DES ATTIKAMEKS

WETCIPARIK E AICINIKATEKI E
AITASKAMIKAK ATIKAMEKW ASKIK

Martyne Michaud
et collaborateurs

Cet ouvrage a été préparé
sous la direction d'Alain Vallières, géographe
directeur de l'inventaire et du traitement

Cartographie

Serge Labrecque
Carole Marquis

Traitement de texte

Murielle Daigle
Carole Guimont

Publication et diffusion

Direction du secrétariat et
de la toponymie officielle

ISBN: 2-554-18554-4

LES MEMBRES DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE

Henri Dorion, géographe
Président

Pierre Auger, linguiste

Normand Cazalais, géographe

Andrée Désilets, historienne

Philo Desterres, administratrice

Christian Morissonneau, géographe et historien

Marie Picard, géographe

AVERTISSEMENT

La Commission de toponymie tient à informer les personnes qui consulteront cette publication qu'il se peut que certains toponymes qui ont été officialisés il y a quelque temps ne reflètent pas intégralement les principes de transcription et les formes linguistiques préconisés par Wasikahikan (l'Institut linguistique atikamekw) et cautionnés par le Conseil de la Nation Atikamekw (Atikamekw Sipi).

Le processus de modification de la graphie des noms de lieux atikamekw est amorcé et il s'effectuera selon les règles précisées dans **L'introduction à l'orthographe standardisée atikamekw**, opuscule de référence linguistique, orthographique et phonologique publié en mai 1987 par Wasikahikan. Nous reproduisons d'ailleurs intégralement, à la page suivante, le point 4 de cet ouvrage intitulé **L'orthographe standardisée atikamekw et les anciennes orthographes** à titre de guide de référence.

Afin d'assurer un passage sans heurt entre les formes graphiques usitées jusqu'ici et celles dorénavant recommandées par les autorités atikamekw, nous les présentons souvent en tandem dans ce dossier. Ainsi, à titre d'exemple, les cartes indiquent, pour les trois communautés, les formes en émergence en regard des actuels noms officiels: Manouane et Manawan; Weymontachie et Wemotaci; Obedjiwan et Opitciwan. L'inscription au **Répertoire toponymique du Québec 1987** de quelques centaines de toponymes officiels, identifiés au chapitre 5 de cet ouvrage, a incité la Commission à cheminer avec prudence dans le processus de modification des graphies de certains toponymes. De même en est-il pour le terme Atikamekw identifiant la nation et qui est en voie de supplanter la forme Attikamek.

La participation financière du Secrétariat aux Affaires autochtones (SAA) a permis la publication de cet ouvrage et sa diffusion auprès des familles atikamekw.

L'ORTHOGRAPHE STANDARDISÉE ATIKAMEKW ET LES ANCIENNES ORTHOGRAPHES

Voici un tableau comparatif qui montre les lettres et les phonèmes de l'orthographe standardisée atikamekw (O.S.A) ainsi que d'autres orthographes.

<u>O.S.A.</u>	<u>Phonèmes. O.S.A.</u>	<u>Béland</u>	<u>Guinard</u>
p	p <u>p</u>	p pp	b p
t	t <u>t</u>	t tt	d t
k	k <u>k</u>	k kk	g k
s	s <u>s</u>	s ss	z s
c	c <u>c</u>	š šš	j c
tc	tc <u>tc</u>	c cc	dj tc
m	m	m	m
n	n	n	n
r	r	r	r
h	h	h	()
w	w	w	w
a	â a	a: a	a
i	î i	i:, iy i, y	i
e	e	e	e
o	ô o	o:, ow o	o

REMERCIEMENTS

Produire ce type de publication implique un souci du détail constant particulièrement au niveau de l'orthographe des toponymes et des morphèmes. À cet égard, nous tenons à souligner le travail sérieux de l'auteure, Madame Martyne Michaud.

La qualité de l'étape du traitement de texte est redevable à Murielle Daigle et Carole Guimont, membres du personnel de la Commission. Une révision méticuleuse des différents chapitres de cet ouvrage a été effectuée par Diane Grenier, Linda Marcoux, Jean-Yves Dugas, Marc Richard, Carl Roy et Denis Tremblay, également membres du personnel de la Commission de toponymie.

Nos remerciements s'adressent aussi aux membres du comité de lecture, messieurs Henri Dorion, le président, Jean Poirier, l'adjoint au président et aussi coordonnateur pour la Commission des activités en milieu amérindien et inuit du Secrétariat aux affaires autochtones, Alain Vallières, le directeur de l'inventaire et du traitement.

Enfin, nous tenons à souligner l'apport significatif des précieux conseils de M. Gerry McNulty, anthropologue, et la grande collaboration obtenue du Conseil de la Nation Atikamekw (Atikamekw Sipi). Grâce aux précisions apportées par les travaux de recherche et de normalisation effectués par le personnel de l'Institut linguistique atikamekw (Wasikahikan) dont Mesdames Cécile Mattawa, Marthe Coocoo, Thérèse N. Moar, Micheline Petiquay et Messieurs David McNiel et Lucien Ottawa, il nous a été possible de présenter un dossier qui tienne compte des plus récentes orientations en matière de normalisation linguistique. Ces collaborateurs ont aussi permis de préciser le sens de certains morphèmes et la signification de plusieurs toponymes.

PRÉFACE

La Commission de toponymie du Québec est engagée, depuis plusieurs années, dans un processus de revalorisation des noms de lieux amérindiens et inuit du territoire. Plusieurs actions ont été mises en oeuvre à cet égard dont, en particulier, la recherche des toponymes autochtones sur le terrain, leur officialisation et leur diffusion.

L'apport de madame Martyne Michaud, auteure principale du présent dossier sur la toponymie des Attikameks s'inscrit dans cette mission de la Commission.

La formation académique de madame Michaud en anthropologie socio-culturelle spécialisée en milieu amérindien et inuit et sa participation à de nombreux projets archéologiques et ethnologiques lui ont permis, dès 1979, d'effectuer des recherches toponymiques sur le terrain. Par la suite, elle supervisa des contrats en milieu autochtone, d'une part, en identifiant les territoires de chasse fréquentés par les Anciens et les Conseils de bande et, d'autre part, en suggérant l'engagement de personnes qui avaient de bons contacts avec les Anciens et qui maîtrisaient bien les langues aborigènes.

Parmi les nombreuses activités de madame Michaud sur la toponymie autochtone, il convient de mentionner qu'elle fut responsable des interventions en milieu autochtone pour la Commission de toponymie et, à ce titre, elle siégea sur le Comité des coordonnateurs du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit, maintenant le Secrétariat aux affaires autochtones pour faire valoir les droits et l'implication de notre organisme dans ce dossier.

La contribution de la Commission de toponymie aux travaux de la Quatrième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, qui s'est tenue à Genève, en 1982, comprenait un élément significatif préparé par madame Michaud: "La toponymie amérindienne et inuit au Québec". Madame Michaud a aussi participé à la réalisation du **Dossier toponymique du Nouveau-Québec**, publié par la Commission en 1982. Elle a, de plus, rédigé plusieurs études dont un article sur la toponymie en milieu amérindien dans la revue "Rencontre" et a présenté une communication sur la toponymie autochtone à l'Université McGill lors du colloque sur les "Problèmes d'ethnicité au Québec et en Ontario".

Elle a été en poste à Radisson pour le S.A.G.M.A.I. et s'est occupée des relations avec le milieu autochtone nordique.

Actuellement, elle est conseillère auprès du Vice-président aux Affaires amérindiennes et Inuit à Hydro-Québec. À ce titre, elle est impliquée dans le suivi de l'application des conventions avec le monde autochtone dans les unités administratives de la société d'État; elle assure une représentation permanente auprès des Amérindiens et des Inuit; elle s'applique à sensibiliser le personnel de l'organisme aux besoins particuliers du monde autochtone et à l'importance d'entretenir des relations privilégiées avec ce milieu.

Son expérience et sa compétence sur les noms de lieux amérindiens et inuit ont permis à madame Michaud de préparer le présent dossier sur la toponymie des Attikameks et la Commission de toponymie la remercie de cette réalisation.

L'adjoint au président,

Jean Poirier

AVANT-PROPOS

Le présent ouvrage veut d'abord reconnaître aux Attikameks grâce à leur collaboration une partie de leur héritage culturel.

La Commission de toponymie n'a pas attendu que soient résolus tous les problèmes relatifs à la toponymie attikamek, dont ceux du système d'écriture et de l'orthographe, pour entreprendre avec les groupes autochtones concernés les enquêtes toponymiques sur le terrain dont les données se retrouvent, neuf ans plus tard, dans la présente publication. La Commission est en effet consciente de la nécessité de se consacrer prioritairement à la collecte de données auprès des Anciens des différentes nations dont le nombre diminue à chaque année.

Les pages qui suivent reflètent les connaissances toponymiques des Anciens de Manouane, de Weymontachie et d'Obedjiwan. Elles peuvent croyons-nous servir d'outil de travail pour les Attikameks, au niveau pédagogique, dans l'enseignement de la géographie humaine et de l'histoire de vie des Anciens.

Nous remercions et soulignons la collaboration précieuse des Attikameks qui représentent un témoignage de la vivacité de la tradition orale à travers la toponymie, facette importante de leur patrimoine culturel.

Nos remerciements s'adressent aussi à nos collègues de la Commission de toponymie qui ont participé à la réalisation de cet ouvrage.

Martyne Michaud
Anthropologue

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements	I
Préface	II
Avant-propos	IV
Introduction	3
1. Les inventaires toponymiques des dix nations	8
2. Commission de toponymie	12
2.1 Organisme	13
2.1.1 Mandat	13
2.1.1.1 Énoncé de politique concernant les toponymes en langue amérindienne et inuit	14
2.1.1.1.1 Normalisation de l'écriture	17
3. Localisation géographique de Manouane, Weymontachie et Obedjiwan	18
4. Aperçu historique	23
5. État des inventaires toponymiques	26
5.1 Inventaires réalisés	27
5.1.1 Répertoire des toponymes attikameks (Atikamekw)	29
(Cette liste est précédée d'explica- tions sur la présentation des données)	
5.1.1.1 Liste des toponymes attikameks officiels	125
5.1.1.1.1 Liste des toponymes officiels possi- blement d'origine attikamek	149
6. Présentation du lexique des entités géographiques	164
6.1 Lexique général des entités géographiques en langue attikamek	167
7. Conclusion	175
8. Bibliographie	180

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Les autochtones qui vivent à l'intérieur des frontières du Québec sont les descendants des hommes et des femmes qui, il y a plusieurs millénaires, ouvrirent le Québec à l'occupation humaine et en assurèrent seuls l'exploration, l'exploitation et la conservation. Cette symbiose entre l'homme et le milieu engendre naturellement, tant par nécessité que comme conséquence d'une conscience territoriale, une activité collective de désignation de l'espace, toujours spontanée mais également beaucoup plus structurée qu'on ne le croit généralement.

Les plus anciens noms de lieux du territoire sont les appellations autochtones qui avaient déjà cours avant la pénétration des Blancs. Les Amérindiens ont attribué un très grand nombre de noms aux diverses composantes du paysage québécois: lacs, rivières, montagnes, lieux-dits, etc. Ces noms géographiques sont riches du point de vue patrimonial et reflètent le rapport de l'homme avec son milieu. Les aires de fréquentation intensive liés aux besoins de subsistance des Amérindiens contiennent un nombre étonnant de toponymes. L'autochtone, en identifiant les lieux dont il a besoin pour s'orienter, accomplit un acte naturel. Les noms de lieux font référence aux légendes, aux croyances religieuses, aux éléments terrestres, aquatiques, fauniques, à des faits historiques ou anecdotiques et sont transmis oralement de génération en génération.

Au Québec, la Commission de toponymie, qui constitue la principale autorité en matière de désignation des lieux, a le mandat d'inventorier, de traiter et d'officialiser les noms de lieux pour l'ensemble du territoire; ce dernier mandat est spécifié notamment à l'article 125d de la **Charte de la langue française**.

Avant la création de la Commission, donc antérieurement à 1977, des inventaires de toponymes amérindiens et inuit avaient déjà été dressés par des chercheurs ou des linguistes, sous la responsabilité de l'ex-Commission de géographie. Cependant une collaboration étroite en matière d'inventaires toponymiques s'est véritablement instaurée avec les autochtones en 1979. À l'heure actuelle, la plupart des nations aborigènes du Québec ont participé étroitement à des travaux de recherches dans ce domaine. Les rapports d'enquêtes déposés à la Commission comportent généralement une résolution du conseil de bande qui entérine les toponymes et leur graphie en alphabet romain. Cette précaution vient du fait que l'écriture varie parfois d'un village à l'autre, et cela pour une même nation.

Une fois l'inventaire réalisé, viennent ensuite le traitement et l'officialisation des noms de lieux recueillis, selon les principes d'analyse et d'approbation usuels en vigueur à la Commission. C'est ainsi qu'on privilégiera les toponymes inventoriés par les Amérindiens sur les territoires qu'ils fréquentent afin de protéger et de respecter leur héritage culturel ancestral. Il devient donc important pour les Amérindiens de colliger systématiquement leurs toponymes usuels.

Avec ce dossier sur les Attikameks, la Commission de toponymie compte faire le point sur l'éventail de données toponymiques qu'elle a accumulées depuis quelques années. Que ce soit les inventaires toponymiques réalisés à Manouane en 1979, à Obedjiwan en 1980 et à Weymontachie en 1981, la liste des toponymes attikameks officiels, la graphie préconisée par le Conseil de la Nation Atikamekw, le lexique des entités géographiques en langue attikamek ou la liste des toponymes officiels possiblement d'origine attikamek, ces informations sont présentées dans le but de sensibiliser la population québécoise à ce volet spécifique de la nomenclature géographique de cette nation.

L'ouvrage évoque différents aspects de la toponymie attikamek; on y retrouve un bref aperçu historique ainsi qu'une carte de la province situant toutes les nations autochtones du Québec. Une autre carte localise, de façon plus précise, les trois réserves indiennes attikameks de Manouane, de Weymontachie et d'Obedjiwan.

Pour les intéressés à la question linguistique attikamek en rapport avec la géographie, un lexique des entités géographiques identifiées en langue attikamek est présenté à la fin de cet ouvrage.

La période de près de 10 ans qui s'est écoulée entre le moment où les toponymes ont été recueillis sur le terrain et leur publication dans **La toponymie des Attikameks** aura permis aux autorités Atikamekw de préciser leurs vues sur plusieurs points en matière de normalisation de la langue attikamek, car il s'agit là d'une réalité dynamique en évolution rapide. (À titre d'exemple, la graphie de ce mot (attikamek) vient d'être normalisée par le Conseil de la Nation Atikamekw, et c'est dans cette dernière forme (atikamekw) que dorénavant ce groupe estime que ce nom collectif doit être écrit).

Le manuscrit était pratiquement terminé lorsque la décision a été prise par le Conseil; il n'a donc pas été possible d'effectuer toutes les modifications inhérentes. Ainsi en est-il pour la désignation des trois principales agglomérations dont les formes en émergence et recommandées par le Conseil seront présentées entre parenthèses, sur les cartes des villages, en regard de la forme déjà officialisée par la Commission de toponymie.

Cette publication sur la toponymie des Attikameks constitue le deuxième d'une série de dix dossiers, soit un par nation autochtone, que compte produire la Commission d'ici quelques années.

Les Naskapis seront la prochaine nation autochtone qui fera l'objet d'une étude sur ses noms de lieux. Sa population est principalement localisée à Kawawachikamach dans la région de Schefferville.

1. LES INVENTAIRES TOPONYMIQUES DES DIX NATIONS

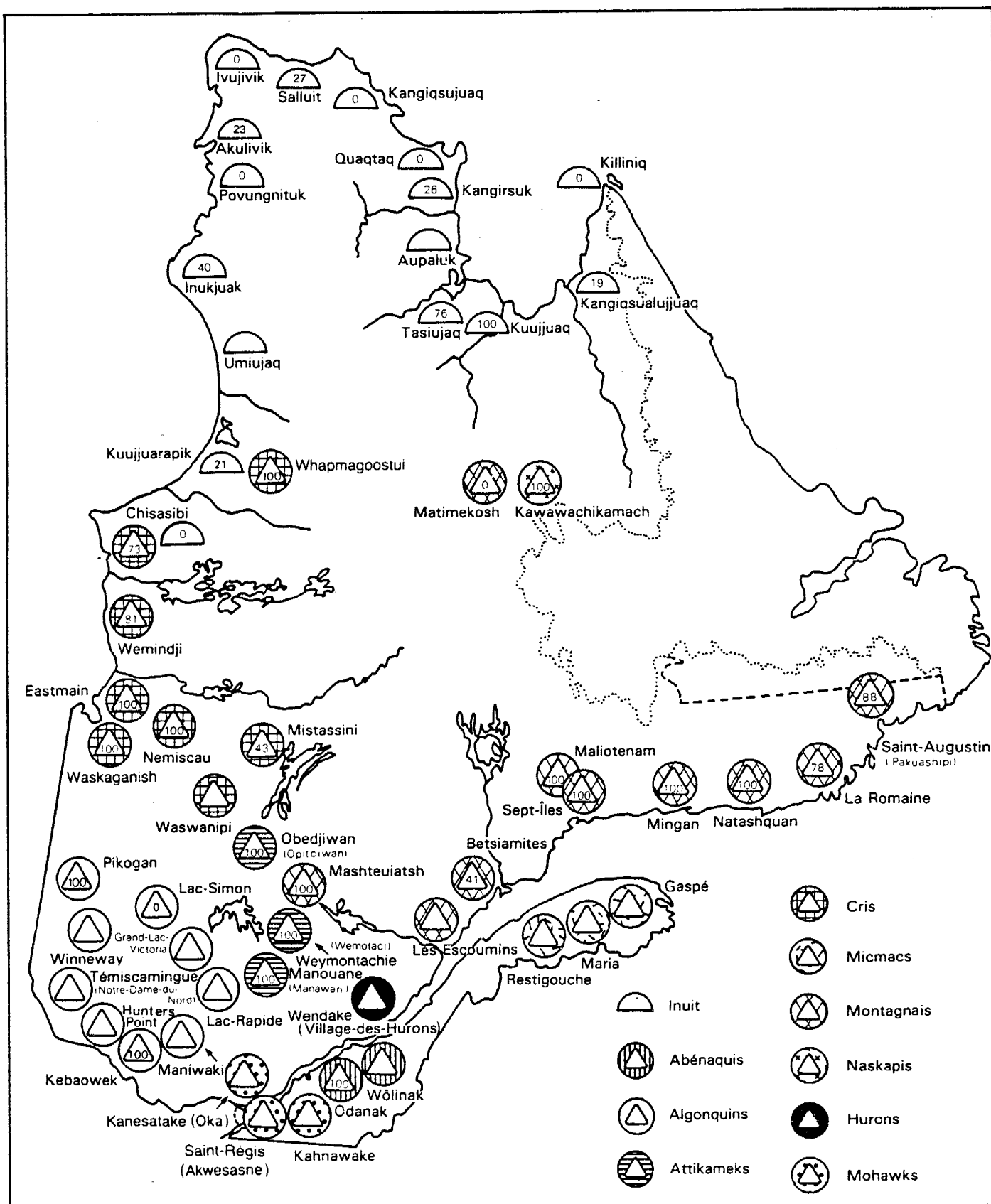
LES INVENTAIRES TOPONYMIQUES DES DIX NATIONS.

La carte que l'on retrouve à la page suivante (figure 1) indique à quels endroits ont été effectuées des enquêtes toponymiques en milieu amérindien et inuit depuis 1968. Elle précise également l'état d'avancement (en pourcentage) du traitement des toponymes ainsi relevés. Par exemple, tous les 532 toponymes cris relevés à Nemiscau ont été analysés ce qui représente un pourcentage de 100%. Quant à Manouane, on constate que le traitement est aussi complété à 100% car les quelque 825 toponymes attikameks inventoriés dans cette région ont tous été analysés.

Cette carte générale est accompagnée, à la page 11, d'un tableau (figure 2) démontrant l'état d'avancement du traitement des toponymes pour l'ensemble des villages faisant partie d'une même nation. Par exemple, 4 820 toponymes ont été inventoriés dans sept villages cris et, sur ce nombre, 3 678 ont été analysés. En ce qui regarde la nation crie, le traitement toponymique se situe donc à 76%. L'ensemble des 1 406 toponymes relevés dans les trois villages attikameks ayant été aussi analysés, ce dossier est donc terminé (100%). Ces données sont compilées pour chacune des 10 nations.

Quant à la figure 3, elle permet de visionner l'aire d'extension de la toponymie attikamek selon les inventaires effectués. En effet, les enquêtes menées dans les trois villages attikameks soit, Obedjiwan, Weymontachie et Manouane, ont débordé le cadre territorial strict des lieux où résident les Attikameks. Les enquêteurs ont plutôt considéré la région connue et parcourue par les informateurs interrogés.

Figure 1 : État d'avancement des inventaires et du traitement des toponymes autochtones.



Explications concernant les figures 1, 2 et 3

Figure 1 : État d'avancement des inventaires et du traitement des toponymes autochtones.

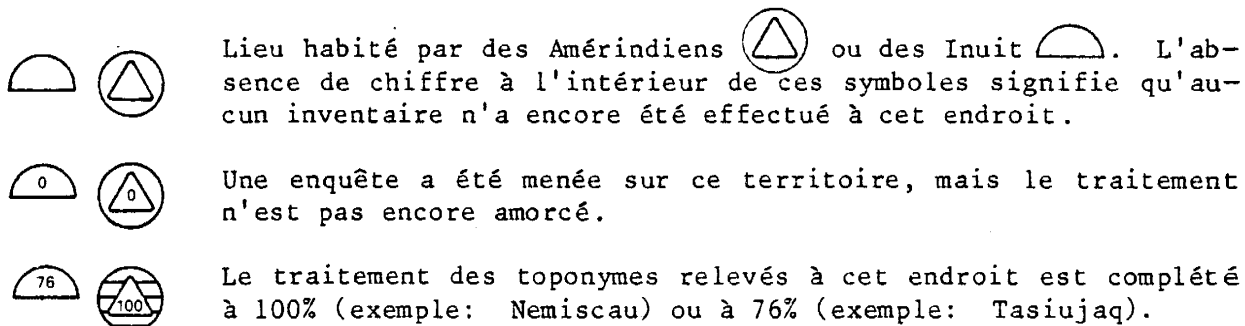


Figure 2 : État d'avancement du traitement des toponymes autochtones, par nation.

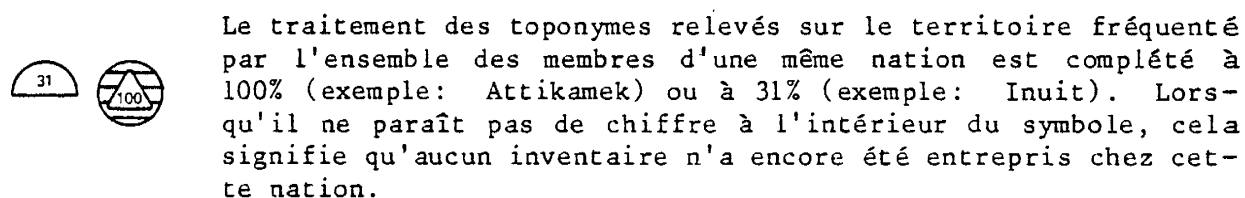


Figure 3 : Aire d'extension de la toponymie attikamek selon les enquêtes effectuées.

Cette carte représente le territoire couvert par les inventaires toponymiques concernant la toponymie de la nation attikamek.

Figure 2

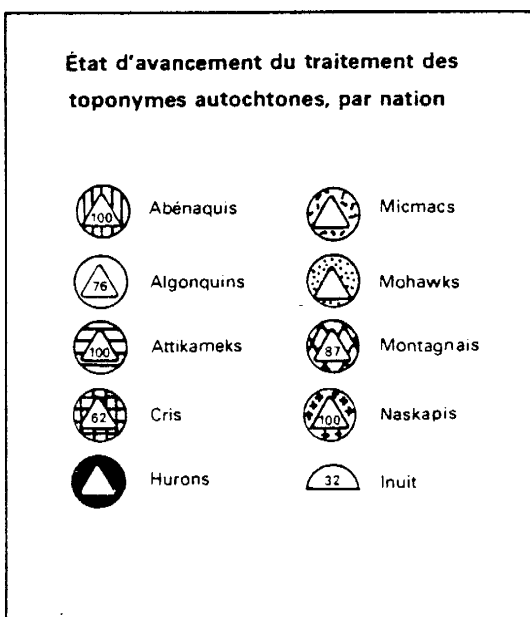
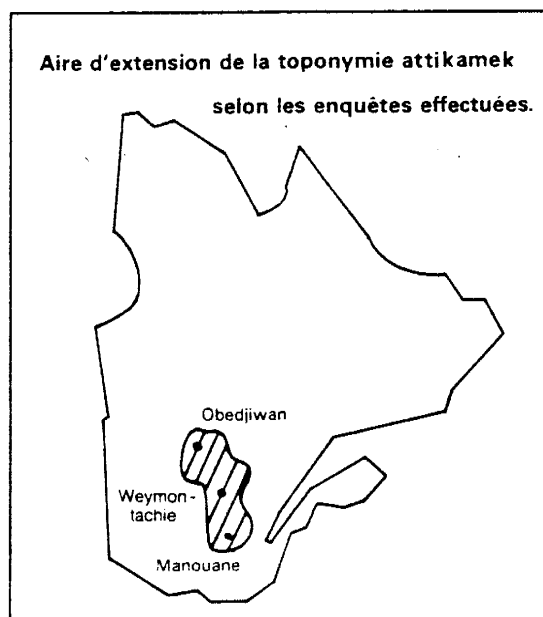


Figure 3



2. COMMISSION DE TOPONYMIE

2. COMMISSION DE TOPONYMIE

2.1 Organisme

C'est le 26 août 1977 que fut créée la Commission de toponymie du Québec en vertu du chapitre III de la **Charte de la langue française**. Depuis lors, elle constitue la principale autorité au Québec en matière de noms de lieux.

2.1.1 Mandat

Étant donné que la Loi n'apporte aucune limitation à la définition de l'expression **noms de lieux**, tous les toponymes, qu'ils désignent des lieux de nature ponctuelle (lieu-dit, site, îlot...) linéaire (rivière, chaîne de montagnes, chemin, portage...) ou spatiale (municipalité, réserve indienne, division cadastrale...) et quelles qu'en soient les dimensions, relèvent de la compétence de la Commission.

En matière de toponymie amérindienne, le Québec procède à des inventaires toponymiques systématiques depuis une quinzaine d'années. À ce jour, une vingtaine d'enquêtes toponymiques ont été réalisées en collaboration avec les Amérindiens et les Inuit du Québec selon le cas. Elles ont touché plus de 40 endroits différents. Les résultats de ces recherches constituent une banque de données toponymiques inédites car celles-ci ont été recueillies, la plupart du temps, auprès des Anciens. De façon générale, les conseils de bande et les conseils municipaux ont assuré leur concours à la Commission de toponymie lors des travaux d'enquête sur le terrain.

La plupart des noms inventoriés, surtout s'ils identifient des entités jusque-là anonymes, sont proposés à la Commission pour être officialisés. Ainsi, les toponymes autochtones approuvés par la Commission sont diffusés sur les cartes officielles, dans les répertoires et grâce à des ouvrages spécifiques comme celui-ci.

Au premier janvier 1987, plus de 8 720 noms de lieux autochtones (6 977 toponymes amérindiens et 1 743 toponymes inuit) avaient reçu la sanction officielle de la Commission de toponymie.

2.1.1.1 **Énoncé de politique concernant les toponymes en langue amérindienne et inuit**

La **Charte de la langue française**, dans son préambule même, reconnaît aux Amérindiens et aux Inuit le "droit de maintenir et de développer leur langue et leur culture d'origine". Les articles 87, 88, 95 et 97 de cette loi en limitent ou en soustraient l'application dans le cas des territoires visés par la **Convention de la Baie James et du Nord québécois** et dans celui des réserves indiennes.

Compte tenu de ces exceptions et bien que la toponymie autochtone ne soit pas spécifiquement mentionnée dans la **Charte**, il va de soi que la compétence et les devoirs de la Commission de toponymie s'étendent à tous les noms de lieux qui s'y trouvent, qu'il s'agisse du choix de ces noms, de leur écriture, de leur inventaire et de leur conservation, de leur officialisation et, finalement, de leur diffusion.

Le 7 avril 1983, la Commission entérinait un **Énoncé de politique concernant les toponymes en langue amérindienne et inuit**. Cet **Énoncé** se divisait en trois parties et expliquait en détails la politique de la Commission à l'égard des noms de lieux autochtones en l'illustrant de plusieurs exemples appropriés. Cette première ébauche de modalités d'intervention a permis de rationaliser le traitement des toponymes recueillis lors d'inventaires sectoriels.

La Commission a participé activement au Colloque sur les noms de lieux autochtones organisé à Ottawa du 7 au 9 mai 1986 par le Comité permanent canadien des noms géographiques. À l'issue de cette rencontre, les participants, en grande partie autochtones, ont adopté 27 résolutions. Celles-ci ont guidé la Commission dans l'élaboration de sa **Politique relative aux noms autochtones** approuvée lors de la séance du 5 mars 1987. Cette politique tient compte notamment de la fragilité de la tradition orale et de l'importance du patrimoine toponymique autochtone quant à son double apport culturel et technique à la géographie du Québec. Les principes de normalisation de la toponymie autochtone s'appuient sur le respect du génie des langues et sur la nécessité d'établir un corpus de référence pour l'ensemble de la collectivité québécoise.

Il faut comprendre que bien qu'ils soient très nombreux, les toponymes amérindiens ont été jusqu'ici transmis essentiellement par tradition orale au sein des populations concernées et n'ont été consignés par écrit que de façon épisodique. Ainsi l'écriture des toponymes autochtones pose donc de délicats problèmes en raison du grand nombre de langues à considérer et de l'absence de consensus sur la normalisation de l'écriture. Consciente de la situation, la Commission de toponymie avait organisé, en 1979, un **Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens** et sur diverses questions s'y rattachant. Elle publiait, la même année, sous forme de recueil, les documents de travail ayant servi de base aux discussions de cet atelier de même que les résolutions qui en avaient émané. En 1984, soit 5 ans plus tard, elle a jugé utile de faire le point sur chacune des 19 résolutions du moins en autant que la Commission de toponymie était concernée, afin d'évaluer le chemin parcouru depuis lors. Elle a donc publié dans la collection **Dossiers toponymiques** un **Rapport d'étape concernant l'atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens**. Ce rapport devait servir de toile de fond au **Colloque sur les noms de lieux autochtones** mentionné précédemment et, en quelque sorte, guider la rédaction des 27 résolutions qui concernaient, notamment, l'enquête toponymique sur le terrain,

les désignations multiples, l'orthographe des noms géographiques, la terminologie géographique... La normalisation des toponymes autochtones et la recherche de systèmes d'écriture accessibles à une majorité d'utilisateurs ont aussi retenu l'attention des participants.

Sachant que la normalisation de l'écriture des langues autochtones est un processus en cours, la Commission ne juge pas à propos d'imposer des règles et respecte, par conséquent, les choix faits par les différentes communautés.

Généralement, les toponymes sont composés de deux éléments: un spécifique (le nom propre) et un générique (le type d'entité). Les spécifiques sont officialisés dans la forme approuvée par les conseils de bande amérindiens qui sont, par ailleurs, associés aux inventaires toponymiques.

La forme officielle des noms amérindiens comporte un terme générique français, même dans les cas où il y a redondance avec un élément du terme spécifique. (Exemple: Lac Nipi, où "nipi" signifie "lac").

Les génériques sont traduits en français lorsque le nom autochtone comporte un générique séparé du spécifique (Exemple: Kakw Sipi devient Rivière Kakw comme appellation officielle). Dans de tels cas cependant, la forme autochtone (ici, Kakw Sipi) est conservée comme variante et peut être utilisée dans des circonstances et des contextes appropriés.

Enfin, un générique français est ajouté aux noms autochtones agglutinant le générique et le spécifique (Exemple: Passe Kaopockotek est l'appellation officialisée à partir du toponyme recueilli "Kaopockotek" qui signifie "passe du cap").

2.1.1.1.1 **Normalisation de l'écriture de ces langues: état actuel**

Considérant l'absence de consensus en ce qui a trait à la normalisation de l'écriture des langues amérindiennes, chaque rapport toponymique est assorti d'une résolution du conseil de bande ou de la municipalité. Celle-ci vient entériner les toponymes et leur graphie en écriture romanisée.

Chez les Attikameks de Manouane, de Weymontachie et d'Obedjiwan, la langue est très vivante et suscite un grand intérêt et de nombreux travaux de recherche. En effet, l'Institut linguistique atikamekw où on retrouve des représentants des trois villages attikameks a pour tâche d'établir les modalités d'écriture de la langue et de consigner les significations le cas échéant. De plus, il voit à déterminer les conventions d'épellation et l'orthographe "atikamekw" dans le but de présenter un modèle d'enseignement fonctionnel. Tout en respectant les particularités des trois groupes rattachés à chacun des principaux villages, les techno-linguistes et les enseignants veulent préciser la sémantique des mots attikameks afin de faciliter l'élaboration de matériel didactique.

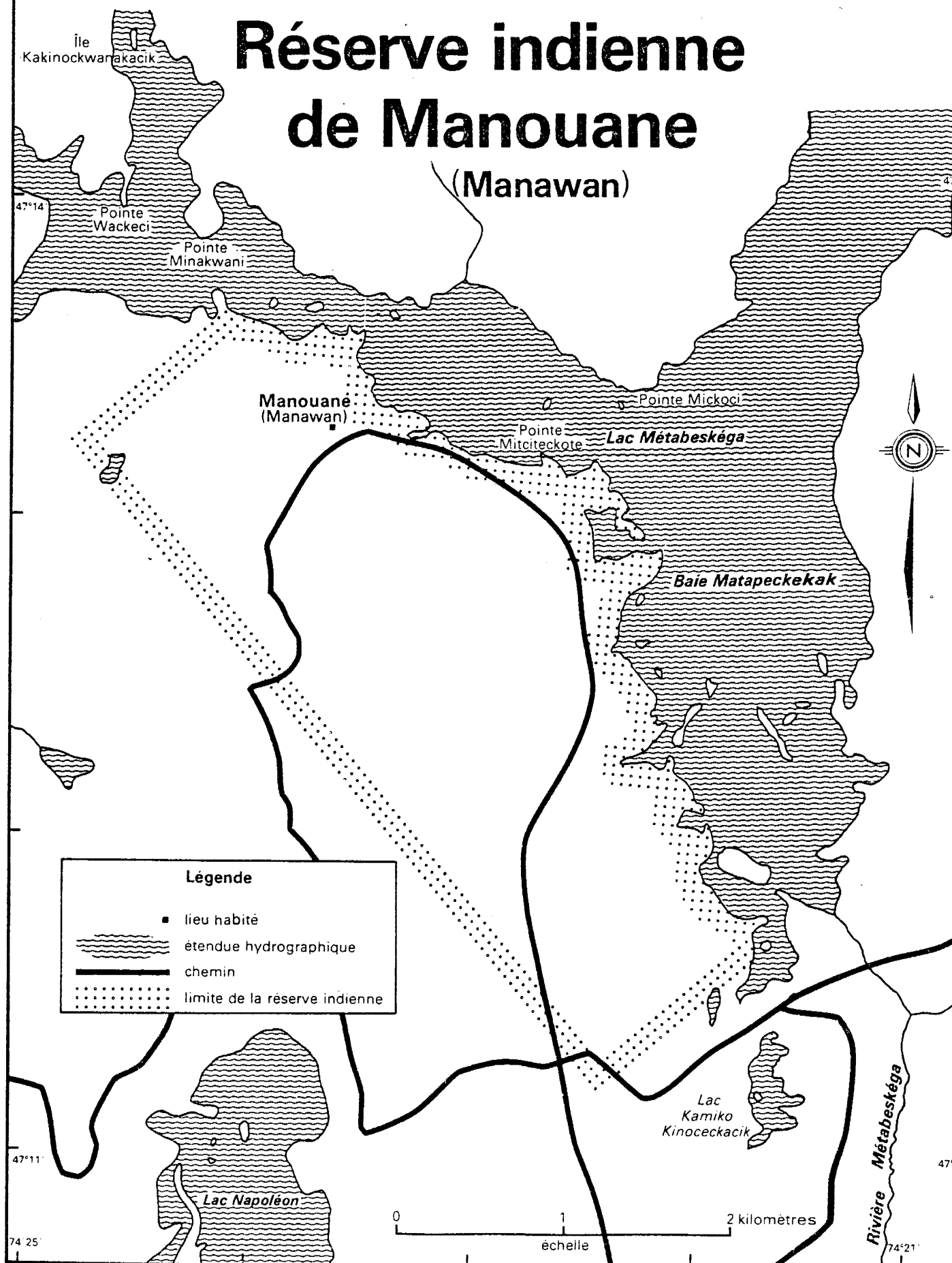
**3. LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE MANOUANE,
WEYMONTACHIE ET OBEDJIWAN**

74°25'

74°21'

Réserve indienne de Manouane

(Manawan)



47°11'

74°25'

0

1

2

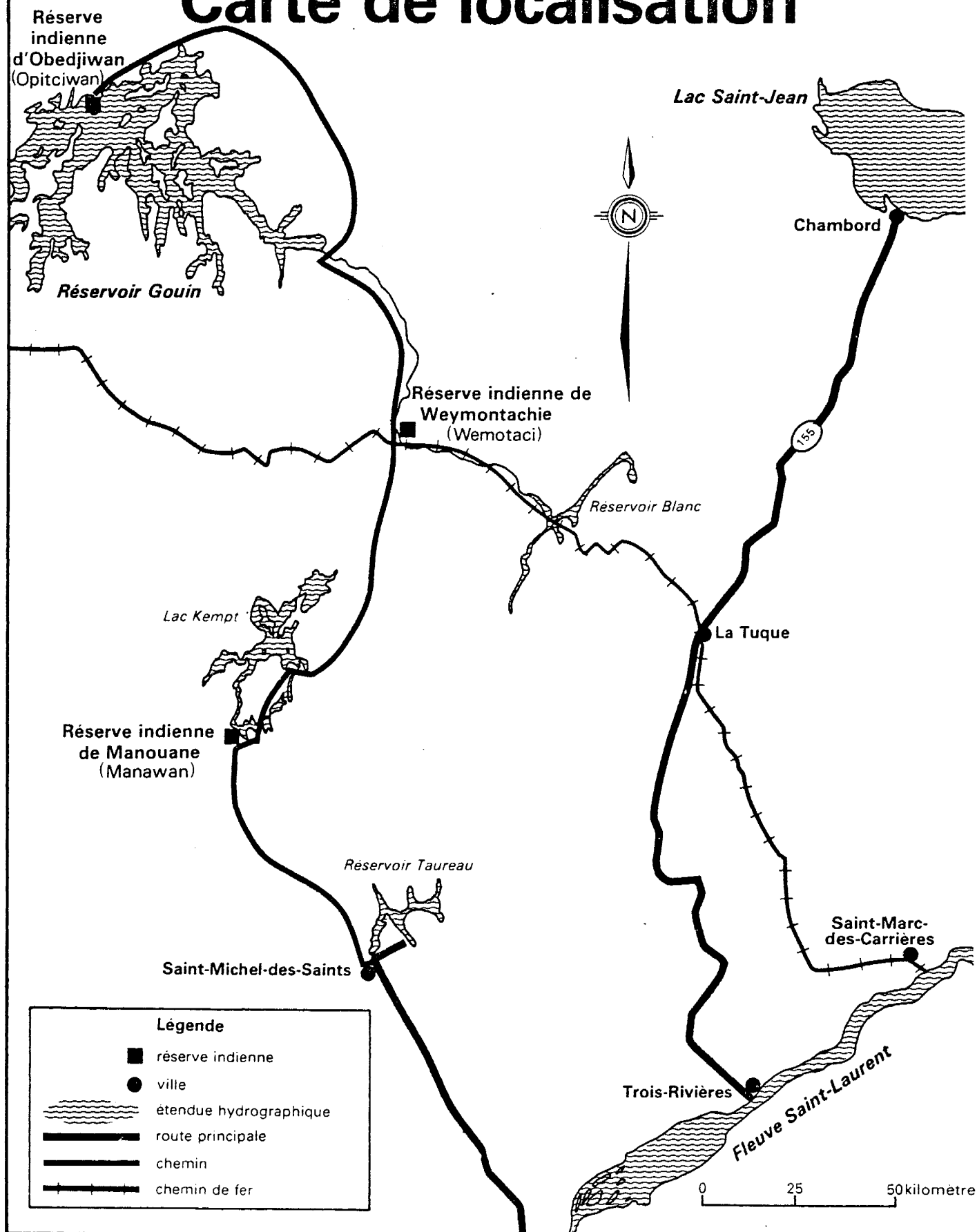
échelle

kilomètres

Rivière Métabeskéga

47°

Carte de localisation



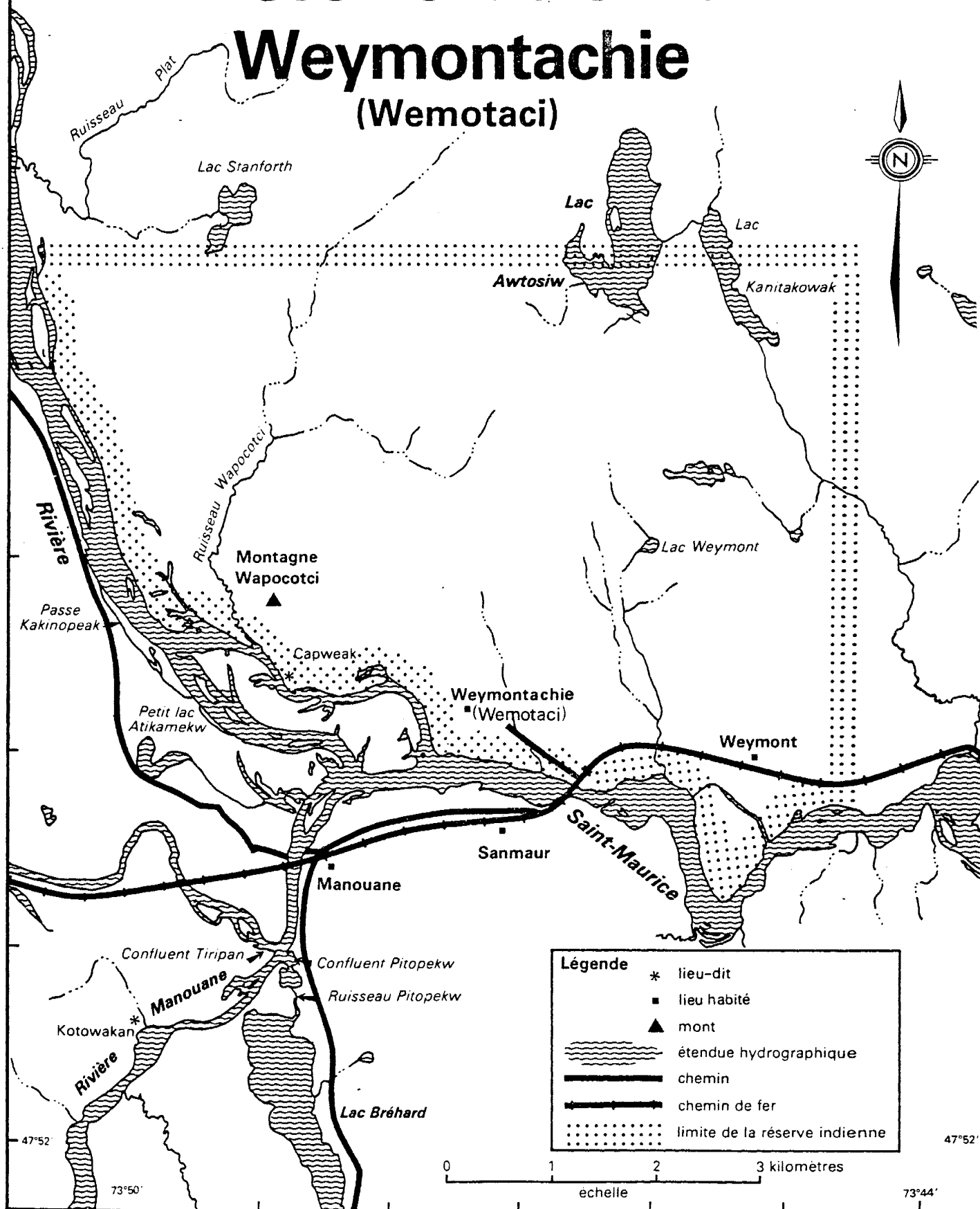
73°50'

73°44'

47°58'

47°5

Réserve indienne de Weymontachie (Wemotaci)



0 1 2 3 kilomètres
échelle

47°52'

73°44'

74°57'

74°54'

Réserve indienne d'Obedjiwan

(Opitciwan)



0 1 2 kilomètres
échelle

Lac
Kamitcikamak

Baie Wapisiw

Passe
Kaopisaskwak

Île Kosapitcikan

Obedjiwan
(Opitciwan)

Lac Marmette

Île Matenen

48°39'

Légende

- lieu habité
- ~~~~~ étendue hydrographique
- chemin
- limite de la réserve indienne

Île Tcipai

Pointe Martel Kiwan

48°39'

Réservoir Gouin

74°57'

74°54'

4. APERÇU HISTORIQUE

4. APERÇU HISTORIQUE

Aujourd'hui, les trois villages attikameks du Québec regroupent une population globale de quelque 3 000 personnes. Mais qui sont-ils? Et d'où viennent-ils? Un bref historique permettra au lecteur de connaître un peu mieux les origines de cette nation amérindienne.

Les premiers écrits qui mentionnent des Attikameks vivant en Haute-Mauricie remontent au tout début du XVII^e siècle. En se référant à la carte générale des inventaires toponymiques des dix nations, à la page 7, on constate que les Attikameks avaient plusieurs voisins dont, au nord, les Mistassins, probablement les ancêtres des Cris, au sud-ouest, les Algonquins et plus à l'est, les Montagnais.

Le bassin hydrographique de la rivière Saint-Maurice fréquenté par les Attikameks, à l'époque, leur permettait de pénétrer à l'intérieur du territoire pour s'adonner à des échanges avec les autres nations, tant vers le lac Saint-Jean, le lac Mistassini et la baie James que vers la rivière Gatineau et la rivière du Lièvre.

Les activités traditionnelles de subsistance des Attikameks reposaient principalement sur la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette des petits fruits.

Certains documents portent à croire que les Attikameks furent décimés par des épidémies ainsi que par des massacres de la part des Iroquois, à la fin du XVII^e siècle. C'est vers cette époque qu'apparaît le nom de "Têtes-de-Boule", cette nation migrant du lac Supérieur vers le territoire anciennement occupé par les Attikameks. Aux "Têtes-de-Boules" se sont greffés les survivants des Attikameks pour former, en quelque sorte, une nouvelle cellule.

Ce n'est qu'en 1974 que le groupe appelé "Têtes-de-Boule" habitant les territoires des Attikameks du XVII^e siècle reprend le nom d'"Attikamek" pour s'identifier en tant que nation.

D'après les conclusions d'un groupe de recherche patronné par le ministère de l'Énergie et des Ressources, "plusieurs facteurs expliquent le changement du mode de vie des Attikameks d'aujourd'hui. Ainsi, il faut mentionner l'arrivée des missionnaires, la mise sur pied des postes de traite et l'établissement des compagnies forestières. À ces facteurs cependant, il faut ajouter la création des réserves indiennes (fin du XIX^e siècle) et l'implantation des services gouvernementaux dont les écoles et les unités de santé. La combinaison à divers degrés de ces événements devait conduire à une sédentarisation graduelle".

C'est donc vers 1820 que les Attikameks se fixent à Weymontachie, près du poste de traite de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. En 1944, le village d'Obedjiwan prend forme définitivement malgré toutes les difficultés rencontrées par la population au cours de son installation. Enfin, c'est vers 1950 que sont construites les premières maisons de Manouane, bien qu'une réserve y soit déjà établie officiellement depuis une centaine d'années.

5. ÉTAT DES INVENTAIRES TOPONYMIQUES

5. ÉTAT DES INVENTAIRES TOPONYMIQUES

5.1 Inventaires réalisés

Les recherches poursuivies chez les Attikameks en matière de toponymie se sont déroulées sur trois années. La réserve indienne de Manouane (Manawan) a fait l'objet d'un relevé en 1979 par Marc Dubé, technolinguiste attikamek. L'inventaire visait à recueillir tous les toponymes encore en usage chez les Anciens et auprès des jeunes.

Le rapport final de cette recherche, déposé à la Commission de toponymie, indique que 587 toponymes ont été recueillis. Le travail avait pour but de colliger le plus exhaustivement possible les noms de lieux en usage ou l'ayant déjà été. Nous croyons cependant qu'il existe sûrement un certain nombre de toponymes qui ont échappé à la collecte du chercheur et qui pourraient encore être recueillis. Toutefois, la plus grande partie des noms de lieux attikameks pour le village de Manouane se retrouvent dans le présent dossier. En fait, le résultat est très concluant en ce sens qu'il confirme la vivacité de la langue dans l'emploi, par les Anciens, des appellations d'origine pour désigner les lieux de la région de Manouane.

La méthode de travail privilégiée lors des relevés toponymiques des trois villages attikameks, fait appel aux cartes à l'échelle de 1:50 000, compte tenu que les informateurs sont en général familiers avec ces cartes ayant, pour la plupart, survolé de nombreuses fois leur territoire. En regardant son territoire de chasse, l'informateur est souvent en mesure de raconter l'histoire de sa vie à travers la toponymie. D'un toponyme connu à un autre; le tout s'enchaîne et, de façon très naturelle, le chercheur complète l'information se rattachant aux toponymes identifiés.

En général, on peut interroger un informateur à la fois et couvrir entièrement un territoire quitte à vérifier les données recueillies auprès d'autres personnes familières avec la région. Cette méthode s'applique surtout pour un territoire connu de plusieurs chasseurs. Soulignons que les Anciens sont souvent heureux et intéressés à travailler avec les personnes impliquées dans une recherche toponymique. Ils y voient un moyen tangible de saisir dans le temps et par écrit une mine de connaissances rattachées à leur région et à leur nation. Ils considèrent qu'il y a là un moyen idéal de faire connaître leur savoir aux générations plus jeunes.

Le résultat de la recherche toponymique effectuée auprès des Anciens d'Obedjiwan par Jean-Pierre Mattawa avec la collaboration de Marc Dubé, est un apport de 277 nouveaux toponymes attikameks. Là encore, il ne faut pas considérer que le travail sur le terrain est terminé; un second inventaire plus poussé donnerait probablement des résultats quantitatifs plus concluants.

Enfin, pour Weymontachie, 99 toponymes sont compilés dans un rapport d'inventaire où plusieurs personnes furent impliquées au niveau de la cueillette des données dont notamment Marcel Boivin et Thérèse Petiquay-Boivin (technolinguiste de Wemotaci, femme du chef Marcel Boivin, maintenant décédée). Ici aussi, il paraît évident qu'un autre séjour sur le terrain avec les Anciens contribuerait à augmenter sensiblement les données. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que le but premier de cet ouvrage consiste à rendre accessibles à un large public les données toponymiques des Attikameks, colligées par la Commission de toponymie, sans prétendre pour autant que le dossier soit complet. En ce qui concerne la toponymie des Attikameks, tout le travail rattaché à l'identification du statut des toponymes inventoriés est complété, ce qui n'empêche nullement les Attikameks et la Commission de poursuivre le relevé toponymique du territoire fréquenté par ces autochtones.

5.1.1 Répertoire des toponymes attikameks (Atikamekw)

Explications concernant la liste des toponymes et les informations s'y rattachant

Nous présentons ici les résultats des inventaires réalisés auprès des Attikameks en donnant la liste des toponymes recueillis accompagnés de différents éléments d'information. Pour chaque toponyme, huit éléments d'information ont été réunis. Nous présentons ci-dessous une brève description de chacune des colonnes où sont regroupées ces données.

Toponyme : La première colonne comprend les toponymes tels qu'inventoriés lors des enquêtes de terrain. La présentation identique à celle que l'on retrouve dans le **Répertoire toponymique du Québec 1987**, retient le spécifique (ou nom propre) comme premier élément suivi du terme générique (ou mot qui indique la nature du lieu), les deux mots étant séparés par une virgule; les toponymes administratifs ne possèdent pas de générique.

Ex.: Aciminik (spécifique), Lac (générique)

Dans la liste qui suit, pour certains toponymes, le type d'entité (nature du lieu nommé) est indiqué entre parenthèses tout de suite en dessous du spécifique mais seulement dans les deux cas suivants:

1) quand il n'y a pas de générique français.

Ex.: Maskotirikan

(Lac)

2) quand le terme générique français n'est pas identique au type d'entité.

Ex.: Kamokwosiska, Rivière

(Ruisseau)

*** Atikamekw Sipi
(proposition)**

:La révision des toponymes de ce rapport par le groupe d'experts rattachés à l'Institut linguistique atikamekw, compte tenu de l'évolution des modes de transcription de la langue atikamekw en français, a amené certaines propositions de modifications de graphie. Afin de faciliter la transition entre les modes d'écriture des toponymes, il y a une dizaine d'années, et les vues linguistiques actuelles, nous présentons, dans cette colonne, les résultats de la dernière opération de normalisation des noms de lieux attikameks.

On peut constater notamment que certains génériques ont vu leur orthographe modifiée dont, par exemple, le terme **lac** qui est passé de **sakahigan** à **sakihikan**. Ainsi en est-il de même du terme locatif **ka** dont le Conseil préconise la séparation du spécifique.

La Commission de toponymie ayant déjà officialisé quelques centaines de toponymes attikameks et comme ceux-ci ont paru sur plusieurs cartes géographiques, elle a choisi de présenter, en deuxième colonne, en regard des noms officiels et de leurs variantes, les nouvelles formes graphiques préconisées par l'I.L.A. corroborées par le Conseil de la Nation Atikamekw.

Morphèmes

:Chaque toponyme a été décomposé afin d'identifier les éléments significatifs minimaux qui entrent dans sa composition. Les racines et les affixes sont inclus. Dans certains cas, on donne la forme approximative de chaque morphème puisque les découpages sont parfois ambigus. Lorsqu'elle est connue, la signification de chaque morphème est donnée entre guillemets. Un point d'interrogation (?) indique que le sens du morphème est douteux.

* Ces propositions respectent les recommandations de Wasikahikan (Institut linguistique atikamekw).

Ex.: Dans Kamitciteawkak, les morphèmes "ka", "mitcitea" et "wkak" signifient respectivement "là où", "pointe" et "sable".

La plupart du temps les emprunts à une autre langue sont indiqués.

- Sens** : Dans la quatrième colonne, la signification de l'ensemble du toponyme est indiquée en français lorsque c'est possible. Elle tient compte, le cas échéant, des morphèmes qui composent le nom de lieu lorsque ceux-ci sont connus.
- Coordonnées** : La latitude et la longitude sont données en degrés et en minutes. En général, elles sont calculées au centre géographique de l'entité. Pour ce qui est des cours d'eau, la position est déterminée à l'embouchure ou à la confluence s'il s'agit d'un affluent.
- Carte** : On mentionne le numéro de feuillet -- Est: E ou Ouest: W -- des cartes topographiques à l'échelle de 1:50 000 de la série topographique nationale.
- Statut** : Il peut y avoir trois cas possibles: 1) on indique le statut "officiel" (O) lorsque le nom inventorié correspond exactement au nom officiel; 2) la variante (V) est le nom non officiel d'un lieu dont le nom officiel est différent; dans le Répertoire, ces toponymes sont retenus comme variantes afin que la référence au nom officiel permette de retrouver et d'identifier celui-ci; 3) le renseignement (R) est un toponyme qui n'a pu être officialisé pour diverses raisons (localisation imprécise, non respect des critères de choix de la Commission...) et qui fait référence à une entité non désignée officiellement.
- Village** : Il s'agit de la référence au rapport d'inventaire toponymique effectué auprès de la population de Manouane (M), Weymontachie (W) et d'Obedjiwan (O).

RÉPERTOIRE DES TOPONYMES ATTIKAMEKS (Atikamekw)

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Aciminik, Lac	Aciminik Sakihikan	acimin = "babiches" ik = "là où"	"lac au tressage de babiches"	48°48'74°53'	32 B/15W	O	O
Achohan (Lac)	Achohan Sakihikan	acoho = "traverser" nan = "endroit"	"lac où on traverse habituellement"	48°37'75°08'	32 B/06E	V	O
Achohanicici, Source	Achohanicicik	acoho = "traverser en canot" nanicici = (?)	"source du lac fou"	47°05'74°06'	31 O/01E	O	M
Acowictikwan, Lac	Acowictikwan Sakihikan	acowictikwan = "lieu où on traverse"	"lac de la rivière qu'on traverse"	47°20'74°10'	31 O/08E	O	M
Acowictikwan, Ruisseau	Acowictikwan Sipi	acowictikwan = "lieu où on traverse"	"rivière qu'on tra- verse"	47°22'74°10'	31 O/08E	O	M
Acowictikwan Matawa (Lieu-dit)	Acowictikwan Matawa	acowictikwan = "lieu où l'on traverse le cours d'eau"	"affluent de la riviè- re qu'on traverse"	47°22'74°10'	31 O/08E	R	M
Actotini, Rapide	Actotiniw Pawictikw	actotini = "bêrêt"	"chapeau"	47°13'73°59'	31 P/04W	O	O
Actotini Sakahikan (Lac)	Actotini Sakihikan	actotini = "bêrêt"	"lac chapeau"	47°07'73°41'	31 P/04E	V	M
Aiapew, Baie	Aiapew	aiapew = "mâle"	"baie du mâle"	48°40'75°02'	32 B/11E	O	O
Aiapew Sakahikan (Lac)	Aiapew Sakihikan	aiapew = "mâle" sakihikan = "lac"	"lac de l'original mâle"	48°38'74°54'	32 B/11W	R	O
Akonapwehikan, Lac	Akonapwehikan Sakihikan	akonapwehikan = "couvercle"	"lac couvercle"	47°05'74°11'	31 O/01E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Akonapwehikan, Lac	Akonapwehikan Sakihikan	akonapwehikan = "couvercle"	"lac couvercle"	47°30'74°29'	31 O/09W	O	M
Akonapwehikan, Petit lac (Lac)	Akonapwehikan	akonapwehikan = "couvercle"	"petit lac couvercle"	47°30'74°28'	31 O/08E	O	M
Akosi Sakahikan (Lac)	Akosi Sakihikan	akosi = "tour" sakihikan = "lac"	"lac de la tour de garde- feu"	47°32'74°02'	31 O/09E	V	M
Akwatokw Kasakitc, Lac	Akwatokw Ka Sakipetc	akwatokw = "souche" ka = "là où" sakipetc = "immergé"	"lac de la souche immergée"	47°19'74°17'	31 O/08W	O	M
Amikotcitic (Lac)	Amikotcitic Sakihikan	amiko = "castor" tcitic = "petit"	"Endroit où il y a des petits castors"	48°45'75°29'	32 B/14W	V	O
Amikoteite, Lac	Amikotcitic Sakihikan	amiko = "castor" tcit = "petit"	"Endroit où il y a des petits castors"	48°38'75°33'	32 B/12E	O	O
Aniskw Sakahikan (Lac)	Aniskw Sakihikan	aniskw = "castor" sakihikan = "lac"	"lac du castor"	47°30'74°00'	31 O/09E	V	M
Anikotcaciw, Ruisseau	Anikotcaciw Sipi	anikotcaciw = "écureuil"	"ruisseau aux écureuils"	48°18'74°42'	32 B/07E	O	O
Anikotcaciw Sakahikan (Lac)	Anikotcaciw Sakihikan	anikotcaciw = "écureuil"	"lac aux écureuils"	48°19'74°44'	32 B/07E	V	O
Apicikatew, Lac	Apicikatew Sakihikan	apicikatew = "a de petites pattes"	"lac aux petites pattes"	48°49'75°23'	32 B/14W	O	O
Apikocic Sakahikan (Lac)	Apokocic Sakihikan	apikocic = "souris" sakihikan = "lac"	"lac aux souris"	47°42'74°06'	31 O/09E	V	M
Apokociciw, Lac	Apokociciw Sakihikan	apokocic = "souris" iw = "au"	"lac aux souris"	48°24'74°54'	32 B/07W	O	O
Apokociciw Sakahikan (Lac)	Apokociciw Sakihikan	apokocic = "souris" iw = "au"	"lac aux souris"	48°21'74°52'	32 B/07W	V	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Apokwatcik, Baie	Apokwatcik	apokwatci = "sangue" k = "lieu"	"baie aux sangues"	48°22'75°06'	32 B/06E	O	O
Apokwatcimero Sakahikan (Lac)	Apokwatcimew Sakihikan	apokwatci = "sangue"	"lac aux sangues"	48°23'74°41'	32 B/07E	V	O
Apokwatcimew, Lac	Apokwatcimew Sakihikan	apokwatci = "sangue"	"lac aux sangues"	48°16'75°01'	32 B/06E	O	O
Apokwatimew Sakik (Embouchure)	Apokwatimew Sakik	apokwatimew = "sangue" sakik = "embouchure"	"embouchure du lac aux sangues"	48°22'75°06'	32 B/06E	R	O
Araneskananicicik, Lac	Araneskananicicik Sakihikan	araneskanani = "messe" cicik = "petite"	"lieu de la petite messe"	47°37'73°12'	31 P/11E	O	W
Arapat, Lac	Arapat Sakihikan	"Albert"	"lac Albert"	47°29'74°10'	31 O/08E	O	M
Arapotakakanak, Lac	Aripetawokakanak	arapotaka = "penché" kanak = "eau, courant"	"lac penché"	47°55'74°07'	31 O/16E	O	W
Ari, Baie	Ari	ari = "Harry"	"baie Harry"	47°21'74°19'	31 O/08W	O	M
Ari, Île	Ari	ari = "Harry"	"île Harry"	47°22'74°20'	31 O/08W	O	M
Arikici, Baie	Arikici	arikici = "grenouille"	"baie grenouille"	47°23'74°14'	31 O/08E	O	M
Arikici, Île	Arikici	arikici = "grenouille"	"île grenouille"	47°24'74°13'	31 O/08E	O	M
Arikici, Petit lac	Arikici	arikici = "grenouille"	"petit lac grenouille"	47°30'74°00'	31 P/12W	O	W
Arikici Sakahikan (Lac)	Arikici Sakihikan	arikici = "grenouille"	"lac grenouille"	47°02'74°19'	31 O/01E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Aris Sakahikan (Lac)	Aris Sakihikan	aris = "Alice" sakahikan = "lac"	"lac Alice"	47°05'73°32'	31 P/04E	V	M
Asati (Lieu-dit)	Asati	asati = "tremble"	"campement du tremble"	47°25'73°57'	31 P/05W	O	M
Asati Sisipaskoto- kanan, Montagne	Asati Sisipaskoto- kanan	asati = "tremble"	"où on fait les sucres avec du tremble"	47°28'74°33'	31 O/07E	O	M
Asian, Lac	Asian Sakihikan	asian = "culotte"	"lac culotte"	48°50'75°17'	32 B/14W	O	O
Asini, Lac	Asini Sakihikan	asini = "rocher"	"lac du rocher"	47°50'74°07'	31 O/16E	O	W
Asini Katetipekicik, Rocher	Asini ka tetipekicik	(?)	"rocher qui flotte sur le lac"	47°20'74°12'	31 O/08E	O	M
Asiokotesi, Lac	Asiok otisi Sakihikan	asiok = "bec-scie" otesi = "gésier"	"lac du gésier du bec- scie"	47°48'73°58'	31 P/13W	O	W
Atcikamekw Ratcicik, Lac	Atcikamekw Ratcicik Sakihikan	atickamekw = "corégone" ratci = "filet" cik = "là où"	"petit lac au corégone"	47°19'74°32'	31 O/07E	O	M
Atcimocic, Lac	Atcimocic Sakihikan	aticmo = "chien" cic = "petit"	"lac petit chien"	47°27'74°11'	31 O/08E	O	M
Atcitcano Kai- cieketc, Lac	Atcitcano ka ici eketc Sakihikan	atictcano = "personne" ka = (préverbe) eketc = "trancher"	"lac où Alcide a chassé le castor"	47°03'74°06'	31 O/01E	O	M
Atcitcano Kai- cieketc, Lac	Atcitcano ka ici eketc Sakihikan	atictcano = "personne" ka = (préverbe) eketc = "trancher"	"lac où Athanase a chas- sé le castor"	47°18'74°03'	31 O/08E	O	M
Arikamekw, Ruisseau	Arikamekw	atikanekw = "poisson blanc"	"ruisseau du poisson blanc"	47°55'73°54'	31 P/13W	O	W

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Atikamekw, Confluent	Atikamekw	atikamekw = "corégone"	"affluent de la rivière corégone"	47°33'74°19'	31 O/09W	0	M
Atikamekw, Lac	Atikamekw Sakihikan	atikamekw = "corégone"	"lac corégone" (ou pois- son blanc)	47°33'74°21'	31 O/09W	0	M
Atikamekw, Lac	Atikamekw Sakihikan	atikamekw = "corégone"	"lac aux poissons blancs"	51°47'76°55'	32 N/15W	0	O
Atikamekw, Petit lac	Atikamekw	atikamekw = "poisson blanc"	"petit lac poisson blanc"	47°54'73°50'	31 P/13W	0	W
Atikamekw, Rivière	Atikamekw Sipi	atikamekw = "poisson blanc"	"rivière corégone"	47°33'74°19'	31 O/09W	0	M
Atikamekw, Ruisseau	Atikamekw	atikamekw = "poisson blanc"	"ruisseau du poisson blanc"	47°54'73°49'	31 P/13W	0	W
Atikamekwransipi, Rivière	Atikamekoranan Sipi	atikamekw = "poisson blanc" ranan = "filet" sipi = "rivière"	"rivière où l'on pêche des poissons blancs au filet"	48°58'75°23'	32 B/14W	0	O
Atikamekwranan, Baie	Atikamekoranan	atikamekw = "poisson blanc" ranan = "filet"	"baie où l'on pêche des poissons blancs au filet"	48°33'75°01'	32 B/11E	0	O
Atikamekwranan, Lac	Atikamekoranan Sakihikan	atikamekw = "poisson blanc" ranan = "filet"	"lac où l'on pêche des poissons blancs au filet"	48°33'74°56'	32 B/10W	0	O
Atikamekwranan, Lac	Atikamekoranan Sakihikan	atikamekw = "poisson blanc" ranan = "filet"	"endroit où l'on pêche des poissons blancs au filet"	48°47'75°07'	32 B/14E	0	O
Atikokan, Lac	Atokan Sakihikan	atokan = "lieu de déménage- ment"	"lac du lieu de déménage- ment"	47°13'73°07'	31 P/03E	0	M
Atikw Onikami, Lac	Atikw Onikami Sakihikan	atikw = "caribou" onikami = "portage"	"lac au portage du cari- bou"	47°25'74°49'	31 O/07W	0	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
At imokatci, Lac	At imokatci Sakihikan	atimo = "chien" katci = "crottes"	"lac aux crottes de chien"	47°21'74°02'	31 O/08E	O	M
At imokatciw, Rivière	At imokatciw Sipi	atimo = "chien" katci = "crottes"	"rivière aux crottes de chien"	48°22'74°20'	32 B/08W	O	O
At imw, Rivière	At imw Sipi	atimw = "chien"	"rivière au chien"	47°38'74°08'	31 O/09E	O	M
At imw, Ruisseau	At imw Sipi	atimw = "chien"	"ruisseau au chien"	48°42'74°28'	32 B/09W	O	O
At imw Sakahikan (Lac)	At imw Sakihikan	atimw = "chien" sakihikan = "lac"	"lac au chien"	47°40'74°07'	31 O/09E	V	M
Atre Sakahikan (Lac)	Atre Sakihikan	atre = "André"	"lac André"	47°28'73°58'	31 P/05W	V	M
Awtosiw, Lac	Awtosiw	awtosiw = "carpe"	"lac à la carpe"	47°57'73°46'	31 P/13W	O	W
Awtosiwranan, Lac	Awtosiworanan Sakihikan	awtosiw = "carpe" ranan = "filet"	"endroit où la carpe se prend facilement au filet"	48°49'74°31'	32 B/15E	O	O
Cacakominani, Île	Cacakominani	cacakomin = "baie sauvage" ani = "endroit"	"île aux cerises rayées"	47°29'74°15'	31 O/08E	O	M
Caginecti, Rivière	Ka Kinotik	cakinecti = "qui est long"	"rivière longue"	47°45'73°55'	31 P/13W	O	W
Cakiw Sakahikan (Lac)	Cakiw Sakihikan	cakiw = "héron" sakihikan = "lac"	"lac héron"	47°34'74°13'	31 O/09E	V	M
Cakwecio, Lac	Cakweciw Sakihikan	cakwecio = "vison"	"lac du vison"	47°39'73°58'	31 P/12W	O	W
Canipie, Lac	Canipie Sakihikan	canipie = "Geneviève"	"lac Geneviève"	47°22'74°07'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Capitwan, Lac	Capitwan Sakihikan	capitwan = "au travers"	"tente d'appoint sans côté ni fond"	47°33'73°46'	31 P/12W	O	W
Capweak (Lieu-dit)	Capweak	capweak = "à travers"	"à travers le lieu"	47°54'73°49'	31 P/13W	O	W
Cawno Sakahikan (Lac)	Cawno Sakihikan	cawno = "sud" sakahikan = "lac"	"lac du sud"	48°12'75°18'	32 B/03W	V	O
Cawnohoma Sakahikan (Lac)	Cawnohoma Sakihikan	cawnohoma = "vers le sud"	"lac en direction du sud"	47°37'74°08'	31 O/09E	V	M
Cerimi, Baie	Cerimi	cerimi = "Jérémi"	"baie Jérémie"	47°23'74°29'	31 O/08W	O	M
Cicip, Lac	Cicip Sakihikan	cicip = "canard"	"lac aux canards"	47°22'74°15'	31 O/08E	O	M
Cicip, Lac	Cicip Sakihikan	cicip = "canard"	"lac du canard"	47°36'73°58'	31 P/12W	O	W
Cikakw Sipi (partie de rivière)	Cikakw Sipi	cikakw = "mouffette" sipi = "rivière"	"rivière mouffette"	47°11'73°55'	31 P/04W	R	M
Cikowic, Chute	Cikowic	cikowic = "oiseau"	"chute de l'oiseau"	47°45'73°54'	31 P/13W	O	W
Coria, Lac	Coria Sakihikan	coria = "argent"	"lac argent"	47°06'74°04'	31 O/01E	O	M
Coriaw Pawetikok (Rapide)	Coriaw Pawictikw	coriaw = "argent" pawetikok = "rapide"	"rapide argent" (locali- sation incertaine)	48°24'75°38'	32 B/05E	R	O
Cotoro, Ruisseau	Cotoro	cotoro = "chaudron"	"ruisseau chaudron"	47°12'73°51'	31 P/04W	O	M
Ehepiko Nikam, Portage	Ehepikw Onikan	ehepiko = "araignée" onikan = "portage"	"portage de l'araignée"	47°34'74°01'	31 O/09E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Eickwackopeak, Baie	E ickwackopeak	eickwac = "fin" kopeak = "eau"	"fin des eaux"	47°19'74°33'	31 O/07E	O	M
Eka Kasapit, Lac	Eka ka sapit Sakihikan	eka = "négation" ka = "qui" sapit = "force"	"lac à l'homme faible"	48°52'75°00'	32 B/14E	O	O
Emirockoteak, Lac	E mirockoteak Sakihikan	emirockoteak = "il n'y a pas d'arbre"	"là où c'est dégagé"	47°35'73°12'	31 P/11E	O	W
Enitakwak, Lac	E nitakwak Sakihikan	enitak = "en bas" wak = "eau"	"lac en bas"	47°09'73°58'	31 P/04W	O	M
Enitakwak Clova Sakahikan (Lac)	E nitakwak Clova Sakihikan	enitak = "en bas" wak = "eau"	"lac d'une rivière qui prend un autre versant"	48°09'75°19'	32 B/03W	V	O
Eokitakwak Kakicka- piskakanak, Lac	E okitakwak ka kickapiskakanak	eokitak = "en haut" wak = "eau" ka = "qui est" kicka = "coupé" piska = "rocher" kanak = "eau"	"lac situé en haut du lac aux falaises"	47°19'74°02'	31 O/08E	O	M
Eriko, Lac	Eriko Sakihikan	eriko = "fourmi"	"lac aux fourmis"	48°32'74°54'	32 B/10W	O	O
Eriko Sakik (Embouchure)	Eriko Sakik	eriko = "fourmi" sakik = "embouchure"	"embouchure du lac aux fourmis"	48°30'75°01'	32 B/06E	R	O
Eriko Sipi (Rivière)	Eriko Sipi	eriko = "fourmi" sipi = "rivière"	"rivière aux fourmis"	48°30'75°00'	32 B/07W	V	O
Eskwaskwakanak, Baie	Eskwaskwakanak	eskwask = "bout" wakanak = "lac"	"fin d'un lac"	48°43'74°51'	32 B/10W	O	O
Etcipanivicik, Baie	Etcipanivicik	etcipani = "personnage" icic = "petit" ik = "locatif"	"petite baie de la baie Atibenne"	47°23'74°21'	31 O/08W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Ickinikicic Sakihikan	Ockinikicic Sakihikan	ickinikicic = "petit garçon" sakihikan = "lac"	"lac du petit garçon"	47°39'74°01'	31 O/09E	V	M
Ickote Irini, Lac	Ickote Irini Sakihikan	ickote = "feu" irini = "homme"	"lac des garde-feu"	47°18'73°59'	31 P/05W	O	M
Ickote Iriniw Wacikama (Baie)	Ickote Iriniw Wacikama	ickote = "feu" irini = "homme" wacikama = "baie"	"baie des garde-feu"	47°34'74°10'	31 O/09E	V	M
Irinikew Octikwan, Lac	Irinikwan Octikwan Sakihikan	irinikew = "os humain" octikwan = "tête"	"lac au crâne humain"	48°42'75°15'	32 B/11E	O	O
Irinikwan, Rapide	Irinikwan Sipi	iriniw = "homme" kan = "os"	"rapide du squelette humain"	48°18'74°26'	32 B/08W	O	O
Irinikwan Kasakipet, Lac	Irinikwan ka sakipet Sakihikan	iriniw = "homme" kasakipet = "qui est à moitié sorti de l'eau"	"là où il y a un homme debout dans le lac"	48°56'75°18'	32 B/14W	O	O
Kaacikitaporonaniwok, Lac	Ka acikitaporonaniwok Sakihikan	ka = "là où" acikita = "sur le dos" poronani = "sur l'eau" wok = "action"	"endroit où on risque de faire une glissade dangereuse"	48°25'74°42'	32 B/07E	O	O
Kaaciniwakamacik, Lac	Ka aciniwakamacik	ka = "là où" acini = "roche" wamacik = "petit lac"	"lac des roches"	47°12'74°08'	31 O/01E	O	M
Kaackakocimocik, Passe	Ka ackakocimocik	" ka = "qui est" ackakocimo = "sentier" cik = "là où"	"endroit où il y a un portage à travers une vieille forêt"	48°44'74°45'	32 B/10E	O	O
Kaackakwakanak, Lac	Ka ackakwakanak	ka = "qui est" ackakwa = (?) kanak = "eau"	"lac où il y a une vieille forêt"	48°32'74°38'	32 B/10E	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaacwawkak, Bras	Ka acwawkak	ka = "qui est" acwaw = "sable" kak = "lieu"	"bras de sable"	47°31'74°08'	31 O/09E	O	M
Kaaiakotakakanak, Lac	Ka aiakotawkakamak	ka = "qui est" aiakotaka = "accidenté" kanak = "lac"	"lac où il n'y a que du sable sur le rivage et de nombreuses baies"	48°56'75°01'	32 B/14E	V	O
Kaaiakotawkakamak, Lac	Ka aiakotawkakamak	ka = "qui est" aiakotaka = "accidenté" kanak = "lac"	"lac où il n'y a que du sable sur le rivage et de nombreuses baies"	48°53'75°02'	32 B/14E	O	O
Kaaiakwanapiskwa- kanak, Lac	Ka aiakwanapiska- kanak	ka = "là où" aiakwana = "faire attention" piskwa = "rocher" kanak = "lac"	"lac où il n'y a que des roches"	48°56'74°58'	32 B/15W	O	O
Kaaitokanectek, Îles	Ka aitokanectek Nimictikw	ka = "là où" aito = "des deux bords" kanectek = "placé"	"îles de chaque bord du lac"	48°43'75°26'	32 B/11W	O	O
Kaaitwi Kotcitciak, Lac	Ka aitwi Kotcitciak Sakihikan	ka = "qui est" aitwi = "des deux bords" kotcitci = "décharges" ak = "endroit"	"lac à deux décharges"	47°08'74°16'	31 O/01W	O	M
Kakwakwapiskakanak, Lac	Ka akwakwapiskakanak	ka = "qui est" akwakwapiska = "rouillé" kanak = "lac"	"lac où il y a des roches rouillées dans l'eau"	48°16'74°33'	32 B/07E	O	O
Kaamiskapitok, Lac	Ka aniskapitok Sakihikan	ka = "où il y a" aniska = "castor" pitok = (?)	"là où il y a du castor"	47°59'73°44'	31 P/13E	O	W
Kaampariki, Lacs	Ka ampariki Sakihikan	ka = "qui est" ampariki = "tombé"	"une fois sur la montagne où l'on perçoit que ces lacs vont disparaître"	48°50'75°11'	32 B/14E	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaapicikatew, Rivière	Ka apicikatecit Sipi	ka = "qui est" apicikatew = "petites pattes"	"rivière aux petites pattes"(surnom d'une personne)	48°52'75°21'	32 B/14W	0	0
Kaarakapecinikana, Décharge (Rivière)	Ka arakapecinikanak	ka = "qui est" arakapecini = "culotte" kana = "lac"	"décharge du lac culotte"	47°23'74°38'	31 O/07E	0	M
Kaaripetik, Lac	Ka aripetik Sakihikan	ka = "qui est" aripetik = "penché"	"lac penché"	47°10'73°52'	31 P/04W	0	M
Kaaripitaw Kakimak, Baies	Ka aripetawkakamak	ka = "qui est" aripitaw = "série de baies" kakimak = "lac"	"baie où les falaises sont penchantes"	48°59'75°10'	32 B/14E	0	0
Kaasisiwakanak, Lac	Ka asisiwakanak	ka = "qui est" asisiwa = "boue" kanak = "lac"	"lac aux mousses flottan- tes et aquatiques (nour- riture d'un orignal)"	48°22'74°47'	32 B/07W	0	0
Kaasisiwakanak, Ruisseau	Ka asisiwakanak Cipicic	ka = "qui est" asisiwa = "boue" kanak = "lac"	"ruisseau aux mousses flottantes et aquatiques (nourriture d'un orignal)"	48°21'74°44'	32 B/07W	0	0
Kaatcipekinikatek, Lac	Ka atcipekinikatek Sakihikan	ka = "qui est" atcipekinikatek = "remuant"	"lac au changement d'eau"	48°51'74°43'	32 B/15E	0	0
Kaatikanekoskak, Lac	Ka atikanekoskak Sakihikan	ka = "là où" atikanek = "poisson blanc" oskak = (?)	"lac où il y a des pois- sons blancs en abondance"	48°53'74°53'	32 B/15W	0	0
Kaawtosiskak, Lac	Ka awtosiskak Sakihikan	ka = "là où" awtosi = "carpe" skak = "contenance"	"endroit où il y a des carpes en abondance"	48°52'75°17'	32 B/14W	0	0
Kacakanakacik, Lac	Ka cakanakacik Sakihikan	ka = "où il y a" cakanaka = "plusieurs" cik = "lieu"	"lac à plusieurs îles"	47°00'73°42'	31 P/04E	0	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kacakitcohikatcecik, Lac	Ka cakitcohikatcecik Sakihikan	ka = "que l'on a" cakitcohikatcecik = "accessible"	"petit lac sur une rivière accessible en canot"	47°19'74°25'	31 O/08W	O	M
Kacecekatcikwakamacik (Lac)	Ka cecekatcikwakamacik	ka = "là où" cecekatcikwa = "épinette noire" kana = "lac" cik = "petit"	"petit lac aux épinettes noires" (Un lac porte déjà le même nom sur cette carte)	47°23'73°55'	31 P/05W	R	M
Kacekotcietik, Lac	Ka cekotcietik Sakihikan	ka = "qui est" cekotcietik = "au creux"	"lac dans le creux des montagnes"	47°31'74°30'	31 O/09W	O	M
Kacicipickacik, Lac	Ka cicipickacik	ka = "là où" cicip = "canard" ickacik = "petit lac"	"endroit où il y a beaucoup de petits canards"	48°53'74°31'	32 B/15E	O	O
Kacikokotokwackanacik, Lac	Ka cikokotokockanacik	ka = "là où" cikokotokoc = "pins secs" a = liaison kakanacik = "petit lac"	"petit lac aux pins secs"	47°16'73°54'	31 P/05W	O	M
Kacikokwakamacik, Lac	Ka cikokwakamacik	ka = "là où" cikokotokoc = "pins secs" kakanacik = "petit lac"	"petit lac au pin"	47°24'74°38'	31 O/08W	O	M
Kacikokwanakak, Île	Ka cikokwanakak	ka = "là où" cikok = "pin blanc" wanakak = "île"	"île aux pins"	47°21'74°21'	31 O/08W	O	M
Kacipaapiskak, Passe	Ka cipaapiskak	*ka cipa = "passe" apiskak = "roche"	"passe rocheuse"	47°23'74°19'	31 O/08W	O	M
Kacipapitcikatek, Lac	Ka cipapitcikatek Sakihikan	*ka cipa = "passe" pitcikatek = "tirer"	"qui traverse un barrage de castor bord à bord"	47°18'73°56'	31 P/05W	O	M
Kacipatanacik, Passe	Ka cipatanacik	*ka cipa = "passe" tanacik = "petit"	"passe qui se trouve entre deux montagnes"	48°37'75°02'	32 B/11E	O	O

* Il s'agit du "ka" locatif signifiant "là où".

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kacipatatinokitiok, Ruisseau	Ka cipatatcinokitciwok	ka cipa = "passe en dessous" tatinokitiok = "courant"	"ruisseau qui passe en dessous"	48°01'73°48'	32 A/04W	0	W
Kacipwacteskak, Pointe	Ka cipwacteskak	ka cipwac = "on voit à travers" teskak = "forêt"	"pointe où l'on voit l'autre lac à travers les arbres"	47°18'74°32'	31 O/07E	0	M
Kacockwanapiskak, Lac	Ka cockwanapiskak Sakihikan	ka = "où ça" cockwanapis = "glisse" kak = "rocher"	"lac du rocher glissant"	47°55'73°58'	31 P/13W	0	W
Kacokwaniparik, Baie	Ka cokwaniparik	ka = "là où" cokwanipa = "glisse"	"endroit où l'on faisait une longue glissade"	48°29'75°07'	32 B/06E	0	O
Kaikactek, Lac (Étang)	Ka ikactek Sakihikan	ka = "qui est" ikactek = "sec"	"lac sec"	47°17'74°10'	31 O/08E	0	M
Kaikactek, Lac	Ka ikactek Sakihikan	ka = "qui est" ikactek = "sec"	"lac sec"	47°24'74°38'	31 O/07E	0	M
Kaitikotitceacik, Lac	Ka iti kotcitceacik Sakihikan	ka = "là où" itikotitceacik = "petite décharge"	"lac de la petite décharge"	47°47'73°57'	31 P/13W	0	W
Kaitikotitiacik, Lac	Ka iti kotcitceacik Sakihikan	ka = "là où" itikotitceacik = "petite décharge"	"lac où il y a une décharge"	47°40'73°45'	31 P/12W	0	W
Kakactanowok (Lieu-dit)	Ka kactanowok	ka = "là où" kactanowok = (?)	"endroit aux tornades"	48°50'74°48'	32 B/15W	0	O
Kakakiw, Lac	Kakakiw Sakihikan	kakaki = "corbeau"	"lac du corbeau"	47°47'73°59'	31 P/13W	0	W
Kakakiw, Lac	Kakakiw Sakihikan	kakaki = "corbeau"	"lac du corbeau"	47°47'74°01'	31 O/16E	0	W

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakakiwapiskw (Lac)	Kakakiwapiskw Sakihikan	kakaki = "corbeau" wapiskw = "rocher"	"lac du rocher aux corneilles"	47°25'73°52'	31 P/05W	V	M
Kakaskeecimok, Portage	Ka kaskeecimok	ka = "qui est" kaskee = "raccourci" cimok = "sentier"	"portage raccourci"	47°17'73°53'	31 P/05W	O	M
Kakasketapaniwok, Langue de terre	Ka kasketapaniwok	ka = "là où" kasketapaniwok = "raccourci"	"bras de terre où on prend un raccourci"	47°18'74°13'	31 O/08E	O	M
Kakatarakok, Montagne (Mont)	Kakatarakok	kakatarakok = "aux lézards"	"montagne aux lézards"	47°18'74°32'	31 O/07E	O	M
Kakickaiakanak, Lac	Ka kickaiakanak	ka = "qui est" kickaia = "profond" kanak = "lac"	"lac profond"	47°05'74°16'	31 O/01W	O	M
Kakickapackakanacik, Lac	Ka kickapickakanacik	ka kickapac = "falaise" kakanacik = "eau"	"lac au pied d'une falaise"	47°37'73°13'	31 P/11E	O	W
Kakickapaskakanak, Lac	Ka kickapiskakanak	ka kickapac = "falaise" kakanacik = "eau"	"lac en haut de la montagne"	47°54'74°08'	31 O/16E	O	W
Kakickapickakanacik, Lac	Ka kickapickakanacik	ka kickapac = "falaise" kakanacik = "eau" cik = "petit lac"	"petit lac à la falaise"	47°28'74°22'	31 O/08W	O	M
Kakickapickakanacik, Lac	Ka kickapickakanacik	ka kickapac = "falaise" kakanacik = "eau" cik = "petit lac"	"petit lac aux falaises"	47°28'74°36'	31 O/07E	O	M
Kakickapickakanacik, Lac	Ka kickapickakanacik	ka kickapac = "falaise" kakanacik = "eau" cik = "petit lac"	"petit lac aux falaises"	47°34'74°26'	31 O/09W	O	M
Kakickapickakanacik (Lac)	Ka kickapickakanacik	ka kickapac = "falaise" kakanacik = "eau" cik = "petit lac"	"lac aux petites falaises raides"	47°36'74°18'	31 O/09W	V	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakickapiskakama, Rivière	Ka kickapiskakamak	ka kickapac = "falaise" kakanak = "eau"	"rivière aux falaises"	47°25'74°11'	31 O/08E	O	M
Kakickapiskakanacik (Lac)	Ka kickapiskakanacik	ka kickapac = "falaise" kakanak = "eau" cik = "petit lac"	"petit lac aux falaises"	47°36'74°01'	31 O/09E	V	M
Kakickapiskakamak, Lac	Ka kickapiskakamak	ka kickapac = "falaise" kakanak = "eau"	"lac aux falaises"	47°19'74°01'	31 O/08E	O	M
Kakickapiskakamak (Lac)	Ka kickapiskakamak	ka kickapis = "falaise" kakanak = "eau"	"lac aux falaises"	47°38'74°12'	31 O/09E	V	M
Kakickapiskakamak, Lac	Ka kickapiskakamak	ka kickapis = "falaise" kakanak = "eau"	"lac aux falaises raides"	48°47'75°20'	32 B/14W	O	O
Kakickapiskakamak Sakihikan (Lac)	Ka kickapiskakamak Sakihikan	ka kickapis = "falaise" kakanak = "eau" sakihikan = "lac"	"lac aux falaises de roche"	47°28'73°59'	31 P/05W	V	M
Kakickapiskakama Matawak, Baie	Ka kickapiskakamak Matawak	ka kickapac = "falaise" kakanak = "eau" matawak = "affluent"	"affluent de la rivière aux falaises"	47°25'74°11'	31 O/08E	O	M
Kakickapiskanakak, Île	Ka kickapiskanakak	ka = "qui est" kicka = "coupe" piska = "rocher" nakak = "île"	"île aux falaises"	47°23'74°32'	31 O/07E	O	M
Kakickapiskanakak, Île	Ka kickapiskanakak	ka = "qui est" kicka = "coupe" piska = "rocher" nakak = "île"	"île aux rochers"	47°26'74°15'	31 O/08W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakickapiskitciwok, Chute	Ka kickapiskitciwok	ka = "qui est" kicka = "coupe" piska = "rocher" tciwok = "courant"	"chute rocheuse"	47°18'73°58'	31 P/05W	O	M
Kakickawkanak, Lac	Ka kickawakanak	ka = "qui est" kickawa = "profond" kanak = "lac"	"lac profond"	48°14'74°35'	32 B/02E	O	O
Kakinikwantciwak, Passe	Ka kinikwantciwak	ka = "la où" kinikwantciwak = "ramous"	"passe où l'eau tourbillonne"	48°44'74°38'	32 B/10E	O	O
Kakinoceok, Lac	Ka kinocewok Sakihikan	kakinoceok = "brochet"	"lac aux brochets"	48°06'73°51'	32 A/04W	O	W
Kakinocewcik (Lac)	Ka kinocewocik Sakihikan	ka kinoceok = "brochet" cik = "petit"	"lac aux petits brochets"	47°15'73°57'	31 P/05W	V	M
Kakinocewcik, Lac	Ka kinocewocik Sakihikan	ka kinoceok = "brochet" cik = "petit"	"lac aux petits brochets"	47°19'74°23'	31 O/08W	O	M
Kakinocewok (Lac)	Ka kinocewok Sakihikan	ka kinoceok = "brochet"	"lac aux brochets"	47°41'74°13'	31 O/09E	V	M
Kakinocewok, Lac	Ka kinocewok Sakihikan	ka kinoceok = "brochet"	"lac aux brochets"	47°46'74°01'	31 O/16E	O	W
Kakinockokanacik, Lac	Ka kinockokanacik	ka = "qui est" kinocko = "long" kanacik = "petit lac"	"petit lac long"	47°14'74°01'	31 O/01E	O	M
Kakinockokanacik, Lac	Ka kinockokanacik	ka = "qui est" kinocko = "long" kanacik = "petit lac"	"petit lac long"	47°17'74°03'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> <u>(proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakinockokamacik (Lac)	Ka kinockokamacik	ka = "qui est" kinocko = "long" kamacik = "petit lac"	"petit lac long"	47°31'74°23'	310/09W	V	M
Kakinockokamacik (Lac)	Ka kinockokamacik	ka = "qui est" kinocko = "long" kamacik = "petit lac"	"petit lac long"	47°33'74°14'	310/09E	V	M
Kakinockwakamacik, Lac	Ka kinockwakamacik	ka = "qui est" kinocko = "long" kamacik = "petit lac"	"petit lac long"	47°18'74°29'	310/08W	O	M
Kakinockwanakacik, Île	Ka kinockwanakacik	ka kinockwa = "long" nakacik = "petite île"	"petite île longue"	47°14'74°24'	310/01W	O	M
Kakinokamacik, Lac	Ka kinokamacik	ka = "qui est" kino = "long" kamacik = "petit lac"	"petit lac long"	47°01'74°20'	310/01W	O	M
Kakinokanak (Lac)	Ka kinokanak	ka = "qui est" kino = "long" kamacik = "petit lac"	"lac long"	47°07'73°43'	31P/04E	V	M
Kakinokanak, Lac	Ka kinokanak	ka = "qui est" kino = "long" kamacik = "petit lac"	"lac long"	47°08'73°31'	31P/04E	O	M
Kakinokanak (Lac)	Ka kinokanak	ka = "qui est" kino = "long" kamacik = "petit lac"	"lac long"	47°38'74°11'	310/09E	V	M
Kakinokotcitciwok (Lac)	Ka kinokotcitciwok Sakihikan	ka = "qui est" kino = "long" kotcitciwok = "décharge"	"lac à la longue décharge"	47°37'74°10'	310/09E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakinomitciteak (Lac)	Ka kinomitciteak Sakihikan	ka = "qui est" kino = "long" mitciteak = "pointe"	"lac à la longue pointe"	47°10'73°33'	31 P/04E	V	M
Kakinonakak, Île	Ka kinonakak	ka = "qui est" kino = "longue" nakak = "île"	"île longue"	47°17'73°58'	31 P/05W	O	M
Kakinonakak, Île	Ka kinonakak	ka = "qui est" kino = "longue" nakak = "île"	"île longue"	47°21'74°33'	31 O/07E	O	M
Kakinopeak, Passe	Ka kinopeak	ka = "là où" kino = "long" peak = "eau"	"étendue d'eau en long"	47°54'73°50'	31 P/13W	O	W
Kakinoskokanak, Lac	Ka kinoskokanak	ka = "qui est" kinosko = "long" kanak = "eau"	"lac long"	47°10'73°59'	31 P/04W	O	M
Kakinoskokanak, Lac	Ka kinoskokanak	ka = "qui est" kinosko = "long" kanak = "eau"	"lac long"	47°23'74°08'	31 O/08E	O	M
Kakinoskokanak (Lac)	Ka kinoskokanak	ka = "qui est" kinosko = "long" kanak = "eau"	"lac long"	47°26'73°55'	31 P/05W	V	M
Kakinwaakwac, Lac	Ka kinwaakwac Sakihikan	ka = "qui est" kinwa = "long" akwac = "sillage"	"lac aux longs sillages"	47°05'74°06'	31 O/01E	O	M
Kakinwapiska, Colline	Ka kinwapiska	ka = "là où" kinwa = "long" piska = "rocher"	"montagne au long rocher"	47°20'74°05'	31 O/08E	O	M
Kakinwapiskak, Lac	Ka kinwapiskak Sakihikan	ka = "là où" kinwa = "long" piska = "rocher"	"lac au long rocher"	47°20'74°06'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakinwaskokanak, Lac	Ka kinwaskokanak	ka = "qui est" kinwasko = "long" kanak = "lac"	"lac long"	48°49'75°16'	32 B/14W	O	O
Kakinwaskwetik, Lac	Ka kinwaskwetik Sakihikan	ka = "qui est" kinwaskwetik = "long"	"lac à la longue dame de castor"	47°05'74°06'	31 O/01E	O	M
Kakipokotik, Lac	Ka kipokotik Sakihikan	ka = "qui" kipokotik = "barré"	"lac qui barre le passage"	47°35'74°03'	31 O/09E	O	M
Kakipwanokotok, Île	Ka kipwanokotik	ka = "qui" kipwanokotok = "barré"	"île qui barre la rivière"	47°27'74°31'	31 O/07E	O	M
Kakiripinihikatek, Lac	Ka kiripinihikatek Sakihikan	ka = "là où" kiripini = "carabine" hikatek = "faire"	"lac où on fait du feu à l'aide de carabine"	47°28'74°44'	31 O/07E	O	M
Kakishkimiwakanak (Lac)	Ka kiskimiwakanak	ka = "qui est" kishkimiwa = "profond" kanak = "lac"	"lac profond"	48°23'75°35'	32 B/05E	V	O
Kakiskapitehikatek, Lac	Ka kiskapitehikatek Sakihikan	ka = "qui est" kiska = "cassé"	"lac aux dents cassées"	47°05'74°22'	31 O/01W	O	M
Kakiskeaskopari- naniwok, Rivière	Ka kiskewaskopari- naniwok	ka = "là où" kiskeaskoparinaniwok = "passer au travers"	"l'endroit où on passe au travers de la brousse lorsqu'on saute des rapides"	48°47'74°39'	32 B/15E	O	O
Kakiskeecimocik, Langue de terre	Ka kiskeecimocik	ka = "qui est" kiskee = "raccourci" cimocik = "petit sentier"	"bras de terre où on prend un raccourci"	47°21'73°56'	31 P/05W	O	M
Kakiskewaskopari- naniwok (Passe)	Ka kiskewaskopari- naniwok	ka = "là où" kiskewasko = "à travers le bois" parinaniwok = "entraîne"	"portage où on est entraîné à travers le bois"	48°28'74°40'	32 B/07E	R	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kakitcackotcecik, Île	Ka kitcackotcecik	ka = "qui est" kitcackotcecik = "calé"	"île qui cale"	47°25'74°12'	31 O/08E	O	M
Kakiwetik, Courbe	Ka kiwetik	ka = "là où" kiwetik = "courbe"	"là où il y a une courbe de la rivière"	47°50'73°51'	31 P/13W	O	W
Kakoskositimiwi, Ruisseau	Ka koskositimiwi	ka = "là où" koskoski = "secousse" mitciw = "couie"	"ruisseau qui coule par secousses"	48°19'73°56'	32 A/05W	O	W
Kakospictikweak, Rivière	Ka kospictikweak Sipi	ka = "qui est" kospicti = "monter" kweak = "rivière"	"endroit où l'on remonte la rivière en canot vers le territoire"	48°47'74°45'	32 B/15E	O	O
Kakw, Lac	Kakw Sakihikan	kakw = "porc-épic"	"lac porc-épic"	47°33'74°29'	31 O/09W	O	M
Kakw, Petit lac	Kakw	kakw = "porc-épic"	"petit lac porc-épic"	47°18'73°57'	31 P/05W	O	M
Kakw, Rivière	Kakw Sipi	kakw = "porc-épic"	"rivière porc-épic"	47°31'74°29'	31 O/09W	O	M
Kakwetcirahotonani- wak, Lac	Ka kwetcirahotonani- wak Sakihikan	ka = "là où" kwetcirahoto = "premier" naniwak = "action"	"lac au premier arrivé et au premier servi"	48°55'75°22'	32 B/14W	O	O
Kakwiskwapiskak, Falaise	Ka kwiskwapiskak	ka = "là où" kwiskwa = "droit" piskak = "rocher"	"falaise longue et droite"	48°40'75°46'	32 B/12W	O	O
Kamacamekocickacik, Lac	Ka macamekocickacik	ka = "qui est" macamekocic = "petite truite" kacik = "locatif"	"lac à la petite truite"	47°04'74°08'	31 O/01E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamacamekocickacik, Lac	Ka macamekocickacik	ka = "qui est" macamekocic = "petite truite" kacik = "locatif"	"petit lac à la truite"	47°20'74°26'	31 O/08W	O	M
Kamacamekocickacik, Lac	Ka macamekocickacik	ka = "qui est" macamekocic = "petite truite" kacik = "locatif"	"petit lac à la truite"	47°25'74°39'	31 O/07E	O	M
Kamacamekocickacik, Lac	Ka macamekocickacik	ka = "qui est" macamekocic = "petite truite" kacik = "locatif"	"petit lac à la truite"	47°33'74°17'	31 O/09W	O	M
Kamackekwakamik, Lac	Ka mackekwakamak	ka = "là où" mackekw = "marécage" akanak = "eau"	"lac au rivage marécageux"	47°53'73°52'	31 P/13W	O	W
Kamackekwakamik, Lac	Ka mackekwakamik	ka = "là où" mackekw = "marécage" akamik = "eau"	"lac où il y a de la mousse"	47°57'73°56'	31 P/13W	O	W
Kamackociwakama, Baie	Ka mackociwakamak	ka = "là où" mackoci = "foin" wakama = "eau"	"baie du lac aux foins"	47°07'74°06'	31 O/01E	O	M
Kamackociwakamak, Lac	Ka mackociwakanak	ka = "là où" mackoci = "foin" wakama = "eau"	"lac aux foins"	47°08'74°06'	31 O/01E	O	M
Kamackociwakamak, Lac	Ka mackociwakamak	ka = "là où" mackoci = "foin" wakama = "eau"	"lac aux herbes"	48°43'75°01'	32 B/11E	O	O
Kamackociwakanak, Lac	Ka mackociwakamak	ka = "là où" mackoci = "foin" wakanak = "eau"	"lac aux herbes"	48°54'74°39'	32 B/15E	O	O

<u>Toponymie</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanackociwakanak, Lacs	Ka mackociwakanak	ka = "là où" mackoci = "foin" wakana = "eau"	"lac aux foins"	47°54'74°02'	31 O/16E	O	W
Kanackociwtanak, Lac	Ka mackociwatanak Sakihikan	ka = "là où" mackoci = "foin" watanak = "montagne"	"lac aux montagnes aux foins"	48°57'75°12'	32 B/14E	O	O.
Kamakatewak, Lac	Ka makatewak Sakihikan	ka = "qui est" makatewak = "noir"	"lac noir"	47°13'74°12'	31 O/01E	O	M
Kamakatewak, Ruisseau	Ka makatewak	ka = "qui est" makatewak = "noir"	"rivière noire"	47°13'74°12'	31 O/01E	O	M
Kananapotek, Lacs	Ka manapotek oskotim Sakihikan	ka = "qui est" mana = "enlever" potek = "eau" oskotim = "dame de castor"	"lac où une dame de castor fut détruite par la crue des eaux"	47°00'74°06'	31 O/01E	O	M
Kamanto Sipi (Rivière)	Ka manto Sipi	ka = "là où" manto = "monstre" sipi = "rivière"	"rivière Manitou"(segment de rivière)	48°28'77°08'	32 B/05E	R	O
Kamaratak, Rivière	Ka maratak Sipi	ka = "qui est" maratak = "laid"	"rivière impraticable"	47°13'73°59'	31 P/04W	O	M
Kamasinawapiskoho- tisotc, Lac	Ka masinawapiskoho- tisotc Sakihikan	ka = "là où" masinawa = "écrire" pisko = "roche" hotisotc = "lui-même"	"là où quelqu'un avait gravé son nom sur un rocher avec sa carabine"	47°25'74°38'	31 O/07E	O	O
Kasinipokwepitc, Rapides	Ka masinipokwepitc	ka = "là où" masinipokwepitc = "ombrage à travers la tente"	"rapide aux ombres dans une tente"	47°15'73°47'	31 P/04W	O	M
Kamaskawakonew Sipi (Ruisseau)	Ka maskowakonew Sipi	ka = "qui est" maska = "ours" konew = "os" sipi = "ruisseau"	"ruisseau parsemé d'os d'ours"	48°30'75°33'	32 B/11E	V	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamatapeska, Lac	Ka matapeskeak Sakihikan	ka = "là où" matapeska = "cyprès"	"là où il y a du cyprès"	47°59'73°47'	31 P/13W	O	W
Kamatcapeapicki- tiwocik (Chute)	Ka matcapeapicki- tiwocik	ka = "qui" matca = "aller" pea = "eau qui descend" picki = "roche" tiwo = "chute" cik = "petit"	"chute sur le lac"	47°22'74°19'	31 O/08W	V	M
Kamatcimiskowok, Lac	Ka matci aniskowok Sakihikan	ka = "là où" matci = "mauvais" miskowok = "castor"	"lac au mauvais castor"	48°50'74°56'	32 B/15W	O	O
Kamenenatikoskak, Lac	Ka menenatikoskak Sakihikan	ka = "là où" menenatikoskak = "quelques touffes d'arbres"	"lac dont les bords ne sont parsemés que de quelques touffes d'arbres"	48°46'74°59'	32 B/15W	O	O
Kanicakwic (Lac)	Ka micak wic Sakihikan	ka = "qui est" micak = "gros" wic = "cabane de castor"	"lac à la grande dame de castor"	47°35'74°00'	31 O/09E	V	M
Kanicikanak (Lac)	Ka micikanak	ka = "qui est" mici = "grand" kana = "lac" k = "terminaison"	"grand lac"	48°12'75°14'	32 B/03E	V	O
Kanickekotik, Rivière	Ka mickekotik Sipi	ka = "là où" mickekotik = "mousse, savane"	signification manquante	47°16'74°31'	31 O/07E	O	M
Kanickekotokckaka- macik, Lac	Ka mickekotokckaka- macik	ka = "là où" mickekotokc = "mélèzes" kakanacik = "petit lac"	"petit lac aux mélèzes"	47°23'74°16'	31 O/08W	O	M
Kanickekwanacaci, Confluent	Ka mickekwanacaci	ka = "là où" mickek = "savane" wakanacaci = "lac"	"lac savane"	47°14'73°59'	31 P/04W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamickekwanacik, Lac	Ka mickekwanacik	ka = "là où" mickek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°04'74°07'	31 O/01E	0	M
Kamickekwanacik, Lac	Ka mickekwanacik	ka = "là où" mickek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°11'74°09'	31 O/01E	0	M
Kamickekwanacik, Lac	Ka mickekwanacik	ka = "là où" mickek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°14'73°48'	31 P/04W	0	M
Kamickekwanacik, Lac	Ka mickekwanacik	ka = "là où" mickek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°15'73°55'	31 P/04W	0	M
Kamickekwanacik, Lac	Ka mickekwanacik	ka = "là où" mickek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°15'74°14'	31 O/01E	0	M
Kamickekwanacik, Lac	Ka mickekwanacik	ka = "là où" mickek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°18'74°02'	31 O/08E	0	M
Kamickekwanacik, Lacs	Ka mickekwanacik	ka = "là où" miskek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petits lacs savanes"	47°27'74°38'	31 O/07E	0	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamickekwanacik (Lac)	Ka mickekwanacik	ka = "là où" miskek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°31'74°00'	31 O/09E	V	M
Kamickekwanacik (Lac)	Ka mickekwanacik	ka = "là où" miskek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°35'74°01'	31 O/09E	V	M
Kamickekwanaciki, Lacs	Ka mickekwanaciki	ka = "là où" miskek = "savane" wakana = "lac" cik = "petit"	"petits lacs savanes"	47°16'74°00'	31 P/05W	O	M
Kamickekwanak, Lac	Ka mickekwanak	ka = "là où" mickek = "mousse" wakana = "eau"	"là où il y a de la mousse"	47°56'74°06'	31 O/16E	O	W
Kamickekwanaka, Petit lac	Ka mickekwanaka	ka = "là où" mickek = "mousse" *wa naka = "île"	"petit lac où il y a une île de mousse"	47°25'74°33'	31 O/07E	O	M
Kamickekwanakacik, Lac	Ka mickekwanakacik	ka = "là où" mickek = "savane" *wa naka = "île" cik = "petit"	"petit lac à l'île de savane"	47°39'74°15'	31 O/09W	O	M
Kamickekwanakak, Île	Ka mickekwanakak	ka = "là où" mickek = "savane" *wa naka = "île"	"petit lac à l'île de savane"	47°26'74°31'	31 O/07E	O	M
Kamickekwoanacik, Lac	Ka mickekwoanacik	ka = "là où" mickek = "savane" *wa kana = "eau" cik = "petit"	"petit lac savane"	47°16'74°01'	31 O/08E	O	M

* "wa" doit être considéré comme une simple particule de liaison.

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanickociakanacik, Étang.	Ka mackociakanacik	ka = "là où" mickocia = "foin" kama = "eau" cik = "petit"	"petit lac où il y a du foin"	48°03'73°49'	32 A/04W	O	W
Kanickociakanacik, Lac	Ka mackociakanacik	ka = "là où" mickocia = "foin" kama = "eau" cik = "petit"	"petit lac où il y a du foin"	47°36'73°15'	31 P/11W	O	W
Kanicta Minictikowok (Lac)	Ka micta Minictikowok Sakihikan	ka = "là où" micta = "grand" minictik = "île" owok = "terminaison"	"lac à la grande île"	47°03'73°43'	31 P/04E	V	M
Kanicta Minictikowok, Lac	Ka micta Minictikowok Sakihikan	ka = "là où" micta = "grand" minictik = "île" owok = "terminaison"	"lac à la grande île"	47°19'74°37'	31 O/07E	O	M
Kanictasiniwakanacik, Lac	Ka micta asiniwaka- macik	ka = "là où" micta = "plusieurs" sini = "rocher" wakama = "eau" cik = "petit"	"là où il y a plusieurs roches dans le petit lac"	47°25'74°38'	31 O/07E	O	M
Kanicta, Baie	Ka micta	ka = "là où" micta = "grande"	"grande baie"	47°18'73°55'	31 P/05W	O	M
Kamikanak (Lac)	Ka makamak	ka = "qui est" mika = "grand" mak = "lac"	"grand lac étendu"	48°34'75°17'	32 B/11W	V	O
Kamikarowew, Lac	Ka mikarowew Sakihikan	ka = "là où" mika = "grand"	"lac de la grande queue de castor"	48°57'75°20'	32 B/14W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamikikamacik (Lac)	Ka mikikamacik	ka = "qui est" miki = "grand" kama = "lac" cik = "petit"	"lac moyen"	48°36'75°20'	32 B/11W	V	O
Kamikikanikamacik, Lac	Ka mikikanikamacik	ka = "là où" mikikani = "hameçon" kama = "eau" cik = "petit"	"petit lac en forme d'hameçon"	47°20'74°07'	31 O/08E	O	M
Kamikikinoceskak (Lac)	Ka mikikinoceskak Sakihikan	ka = "là où" miki = "gros" kinoces = "brochet" kak = "terminaison"	"lac du gros brochet"	47°31'74°16'	31 O/09W	V	M
Kamiki Kinoceskak, Lac	Ka mikikinoceskak Sakihikan	ka = "là où" miki = "gros" kinoces = "brochet" kak = "terminaison"	"lac aux gros brochets"	48°57'75°05'	32 B/14E	O	O
Kamiko Kinoceskacik, Lac	Ka mikokinoceskacik	ka = "là où" miko = "rouge" kinoces = "brochet" kacik = "petit"	"petit lac où il y a des brochets rouges"	47°11'74°21'	31 O/01W	O	M
Kamikowactek (Lieu-dit)	Ka mikowactek	*ka miko = "rouge" wactek = "éclairé"	"endroit aux aurores boréales rouges ou lac aux phosphores"	48°28'75°23'	32 B/06W	R	O
Kaninctcikoci, Confluent	Ka minictcikoci	ka = "là où" minictciko = "île" ci = "petite"	"affluent à l'île"	47°08'73°56'	31 P/04W	O	M
Kaninctcikocik, Lac	Ka minictcikocik	ka = "là où" minictcikoci = "île" cik = "petit"	"petit lac à l'île"	47°16'74°26'	31 O/08W	O	M

* La forme "minict" est utilisée à Manouane (Manawan) et à Weymontachie (Wemotaci) alors que la forme "nimict" est utilisée à Obedjiwan (Opitciwan)

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaminictcikocik, Lac	Ka minictcikocik	ka = "là où" minictcikoci = "île" cik = "petit"	"petit lac à l'île"	47°18'74°00'	31 O/08E	O	M
Kaminictcikocik, Lac	Ka minictcikocik	ka = "là où" minictcikoci = "île" cik = "petit"	"petit lac à l'île"	47°33'74°15'	31 O/09W	O	M
Kaminictcikocicacik (Lac)	Ka minictcikocicacik	ka = "là où" minictcikoc = "talus" tcacik = "terminaison"	"lac aux talus"	47°36'74°18'	31 O/09W	V	M
Kaminictcikocimok, Portage	Ka minictcikocimok	ka = "là où" minictcikocimok = "portage"	"portage des rapides des cœurs"	47°48'73°22'	31 P/14W	O	W
Kaminictiko, Ruisseau	Ka minictiko	ka = "là où" minictiko = "île"	"ruisseau à l'île"	47°15'73°53'	31 P/04W	O	M
Kaminictiko, Ruisseau	Ka minictiko	ka = "là où" minictiko = "île"	"rivière à l'île"	47°22'73°52'	31 P/05W	O	M
Kaminictikocik, Lac	Ka minictikocik	ka = "là où" minictiko = "île" cik = "petit"	"petit lac à l'île"	47°07'74°23'	31 O/01W	O	M
Kaminictikotanak, Île	Ka minictikotanak	ka = "là où" minictiko = "île" tanak = "montagne"	"île à la montagne isolée"	48°30'74°33'	32 B/10E	O	O
Kaminictikowok, Lac	Ka minictikowok Sakihikan	ka = "là où" minictikowok = "île"	"lac à l'île"	47°08'74°27'	31 O/01W	O	M
Kaminictikowok (Lac)	Ka minictikowok Sakihikan	ka = "là où" minictikowok = "île"	"lac à l'île"	47°11'73°40'	31 P/04E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaminictikowok (Lac)	Ka minictikowok Sakihikan	ka = "là où" minictikowok = "île"	"lac à l'île"	47°16'73°55'	31 P/05W	V	M
Kaminictikowok, Lac	Ka minictikowok Sakihikan	ka = "là où" minictikowok = "île"	"lac à l'île"	47°24'73°52'	31 P/05W	O	M
Kaminictikowok, Lac	Ka minictikowok Sakihikan	ka = "là où" minictikowok = "île"	"lac à l'île"	47°30'74°37'	31 O/07E	O	M
Kaminictikwaakanak, Lac	Ka minictikwaakanak	ka = "là où" minictik = "île" waakanak = "lac, eau"	"lac des îles"	48°08'74°56'	32 B/02W	O	O
Kaminictikwakamak, Lac	Ka minictikwaakanak	ka = "là où" minictik = "île" waakanak = "lac, eau"	"lac des îles"	48°23'74°39'	32 B/07E	O	M
Kamirakatcociwok, Lac	Ka mirakatcociwok Sakihikan	ka = "là où" mirakatcoc = "loches" iwok = "terminaison"	"lac où il y a beaucoup de loches"	48°47'74°49'	32 B/15W	O	O
Kamirokotek, Lac	Ka mirokotek Sakihikan	ka = "qui est" miro = "beau" kotek = "étendue de terre"	"là où il y a une vue agréable vers le lac"	48°49'74°41'	32 B/15E	O	O
Kamironawkokacik, Pointe	Ka mironawkokacik	ka = "là où" miro = "beau" nawkokacik = "terrain rocheux"	"là où il y a de belles roches rondes"	47°29'74°27'	31 O/08W	O	M
Kamirwaskweak (Lac)	Ka mirwaskweak Sakihikan	ka = "qui est" mirwaskweak = "beaux arbres"	"lac où il y a de beaux arbres"	48°51'75°13'	32 B/14E	V	O
Kamiskominanatikwa- nakak, île	Ka miskominanatikwa- nakak	ka = "là où" miskominanatikw = "comier" anakak = "île"	"îles aux comiers"	47°24'74°19'	31 O/08W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamista Atikamekos- kak, Lac	Ka micta Atikamekos- kak Sakihikan	ka = "là où" mista = "beaucoup" atikamek = "corégones" oskak = "terminaison"	"lac où il y a beaucoup de corégones ou poissons blancs"	48°57'74°51'	32 B/15W	O	O
Kamista Atikameko- wok, Lac	Ka micta Atikameko- wok Sakihikan	ka = "là où" mista = "beaucoup" atikamek = "corégones"	"lac où il y a beaucoup de corégones ou poissons blancs"	48°18'75°03'	32 B/06E	O	O
Kamitaskokanak, Lac	Ka mitaskokanak	ka = "qui est" mitasko = "travers" kanak = "lac"	"lac travers"	47°14'73°58'	31 P/04W	O	M
Kamitaskokanak, Lac	Ka mitaskokanak	ka = "qui est" mitasko = "travers" kanak = "lac"	"lac travers"	47°27'74°03'	31 O/08E	O	M
Kamitaskokanak (Lac)	Ka mitaskokanak	ka = "qui est" mitasko = "travers" kanak = "lac"	"lac travers"	47°28'73°55'	31 P/05W	V	M
Kamitaskokanak (Lac)	Ka mitaskokanak	ka = "qui est" mitasko = "travers" kanak = "lac"	"lac travers"	47°36'74°11'	31 O/09E	V	M
Kamitaskokanak, Lac	Ka mitaskokanak	ka = "qui est" mitasko = "travers" kanak = "lac"	"lac travers"	48°34'74°18'	32 B/09W	O	O
Kamitcackokanacik, Lac	Ka mitcackokanacik	ka = "qui est" mitcacko = "travers" kanacik = "petit lac"	"petit lac travers"	47°14'74°08'	31 O/01E	O	M
Kamitcackokanacik, Lac	Ka mitcackokanacik	ka = "qui est" mitcacko = "travers" kanacik = "petit lac"	"petit lac travers"	47°16'73°52'	31 P/05W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamitcakweci, Lac	Ka mitcakweci Sakihikan	ka = "qui est" mitcak = "grand" weci = "chaussée"	"lac de la grande chaussée"	48°40'75°19'	32 B/11W	O	O
Kamitcanapisiskak, Lac	Ka mitcanapiskiskak Sakihikan	ka = "qui est" mitca = "beaucoup" napisiskak = "rocheux"	"lac aux gros rochers"	47°42'74°13'	31 O/09E	O	M
Kamitceto Mitciteak (Lac)	Ka mitceto Mitciteak Sakihikan	ka = "qui" mitceto = "plusieurs" mitciteak = "pointes"	"lac des pointes"	47°09'73°33'	31 P/04E	V	M
Kamitcickotek, Lac	Ka mitcickotek Sakihikan	ka = "qui est" mitcickotek = "mauvais em- placement"	"lac aux pentes de travers isolées"	48°38'75°16'	32 B/11W	O	O
Kamitcikamacik, Petit lac	Ka mitcikamacik Sakihikanicic	ka = "qui est" mitci = "travers" kamacik = "petit lac"	"petit lac travers"	48°32'75°26'	32 B/11W	O	O
Kamitcikamak (Lac)	Ka mitcikamak	ka = "qui est" mitci = "travers" kama = "lac"	"lac travers"	47°18'73°49'	31 P/05W	V	M
Kamitcikamak (Lac)	Ka mitcikamak	ka = "qui est" mitci = "travers"	"lac travers"	48°25'74°37'	32 B/07E	R	O
Kamitcikamak (Lac)	Ka mitcikamak	ka = "qui est" mitci = "travers"	"lac travers"	48°38'74°54'	32 B/07W	R	O
Kamitcikamak, Lac	Ka mitcikamak	ka = "qui est" mitci = "travers"	"lac travers"	48°41'74°58'	32 B/10W	O	O
Kamitcimiskak (partie de réservoir)	Ka mitcimiskak Sakihikan	ka = "là où" mitcimiskak = "retenir"	"endroit où les roches sont difficiles à dé- placer"	48°46'74°42'	32 B/15E	R	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kamitciteapiskak, Pointe	Ka mitcitewapiskak	ka = "qui est" mitcitea = "pointe" piskak = "roche"	"pointe rocheuse"	47°19'74°12'	31 O/08E	0	M
Kamitciteapiskak, Pointe	Ka mitcitewapiskak	ka = "qui est" mitcitea = "pointe" piskak = "roche"	"pointe rocheuse"	47°22'74°21'	31 O/08W	0	M
Kamitciteapiskak, Pointe	Ka mitcitewapiskak	ka = "qui est" mitcitea = "pointe" piskak = "roche"	"pointe rocheuse"	47°23'73°58'	31 P/05W	0	M
Kamitciteapiskatanak, Cap	Ka mitcitewapiskata- nak	ka = "qui est" mitcitea = "pointe" piska = "roche" tanak = "cap"	"cap rocheux"	47°29'74°15'	31 O/08E	0	M
Kamitciteawkak, Pointe	Ka mitciteawkak	ka = "là où" mitcitea = "pointe" wkak = "sable"	"pointe de sable"	47°22'73°59'	31 P/05W	0	M
Kamitcitee, Cap	Ka mitcitee	ka = "là où" mitcitee(ea) = "cap"	"cap de sable"	47°23'74°27'	31 O/08W	0	M
Kamitciteemina- hioskak, Pointe	Ka mitciteemina- hioskak	ka = "là où" mitcitee(ea) = "pointe" minahik = "épinette blanche" osak = "terminaison"	"pointe à l'épinette blanche"	47°25'74°18'	31 O/08W	0	M
Kaniwapiskitecik, Lac	Ka miwapiskitecik Sakihikan	ka = "qui est" miwapiskite = (?) cik = "petit"	"là où il y a risque de frotter le canot sur les roches"	48°41'75°20'	32 B/11W	0	0
Kaniwaspotesona- niwok, Lac	Ka miwaspotesona- niwok Sakihikan	ka = "là où" miwaspote = (?) sonani = (?) wok = "terminaison"	"la nourriture est trop chaude pour la manger"	48°44'75°16'	32 B/11W	0	0

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanokwocik, Lac	Ka mwakwocik	ka = "là où" mwakw = "huard" ocik = "petit lac"	"petit lac aux huards"	47°19'74°02'	31 O/08E	O	M
Kanokwosiska, Rivière	Ka mwakwosiska	ka = "là où" mwakw = "huard" osiska = "rivière"	"rivière aux huards"	47°22'74°45'	31 O/07W	O	M
Kanoskosowseskak, Lac	Ka moskosowseskak Sakihikan	ka = "là où" moskoso = "repérer l'original" gros originaux" weskak = "terminaison"	"là où se trouvent les "repérer l'original" gros originaux"	48°40'74°41'	32 B/10E	O	O
Kanwakowok, Lac	Ka mwakowok Sakihikan	ka = "là où" mwak = "huard" owok = "terminaison"	"lac des huards"	48°49'74°38'	32 B/15E	O	O
Kanamekosiwok, Lac	Ka namekosiwok Sakihikan	ka = "qui est" namekos = "truite grise" iwok = "terminaison"	"lac à la truite grise"	48°59'74°39'	32 B/15E	O	O
Kanamekosiwok (Lac)	Ka namekosiwok Sakihikan	ka = "qui est" namekos = "truite grise" iwok = "terminaison"	"lac à la truite grise"	47°37'74°04'	31 O/09E	V	M
Kanamekosiwok, Lac	Ka namekosiwok Sakihikan	ka = "qui est" namekos = "truite grise" iwok = "terminaison"	"lac à la truite grise"	48°15'74°39'	32 B/07E	O	O
Kananepriok, Lac	Ka namepiriwok Sakihikan	ka = "là où" namepiriwok = "carpe"	"lac à la carpe"	47°49'74°03'	31 O/16E	O	W
Kanamitci, Île	Ka namitci	ka = "là où" namitci = "rive gauche"	"île de la rive gauche"	47°59'73°51'	31 P/13W	O	W
Kananitapiskak, Île	Ka nanitapiskak Nimictikw	ka = "qui est" nanitapiskak = "roche"	"île aux éboulements de rochers"	48°49'75°17'	32 B/14W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> <u>(proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanapakanakak, Île	Ka napakanakak	ka = "qui est" napaka = "plat" naka = "île" k = "locatif"	"île plate"	47°24'74°12'	31 O/08E	0	M
Kanapateapiskitea- kanak, Lac	Ka nipateapiskitea- kanak	ka = "qui est" nipatea = "un bord" piskite = "brûlé" *a kana = "lac" k = "locatif"	"lac dont un bord a été rasé par le feu"	47°04'74°03'	31 O/01E	0	M
Kanapate Kickapis- kakanacik, Lac	Ka nipate kickapis- kakanacik	ka = "qui est" nipate = "un bord" kicka = "coupé" piska = "roche" kana = "lac" cik = "petit"	"petit lac où il y a des falaises sur un bord du lac"	47°26'74°37'	31 O/07E	0	M
Kanaskitecik, Lac	Ka anaskitecik Sakihikan	ka = "là où" naskite = "(?) cik = "terminaison"	"lac où l'on étend des branches de sapins par terre"	48°50'75°26'	32 B/14W	0	O
Kanatakompeak, Baie	Ka natakompeak	ka = "là où" natakomp = "près du bord" pe = "eau" ak = "locatif"	"lac relié par une cour- te rivière à autre lac"	48°39'74°59'	32 B/10W	0	O
Kanatawatciwok, Passe	Ka natawatciwok	ka natawa = "brisé" tciwok = "courant"	"passe se trouvant au beau milieu du lac"	"48°28'74°36'	32 B/07E	0	O
Kanateskekanak, Lac	Ka nateskekanak	ka nateske = "de côté" kana = "lac" k = "locatif"	"lac de côté"	47°48'73°55'	31 P/13W	0	W
Kanewkohotek, Lacs	Ka newkohotek Sakihikan	ka = "qui est" new = "quatre" kohotek = "pris ensemble"	"quatre lacs en chaîne"	47°23'73°50'	31 P/05W	0	M

* "a" doit être considéré comme une simple particule de liaison.

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanicikiwica, Lac	Ka niciki wica Sakihikan	ka = "là où" niciki = "deux" wica = "cabane de castor"	"lac à deux cabanes de castors"	47°23'74°39'	31 O/07E	O	M
Kanicikokwoska, Baie	Ka kicikokwaska	ka = "là où" nicikok = "cèdre" woska = "forêt"	"baie aux cèdres"	47°32'74°14'	31 O/09E	O	M
Kanicoctek (Lac)	Ka nicoctek Sakihikan	kanicoc = "deux" tek = "ensemble"	"lac où quelqu'un a mis deux pièges un en ar- rière de l'autre"	47°11'73°44'	31 P/04E	V	M
Kanicokanacik, Lacs	Ka nicokanacik	ka = "là où" nico = "deux" kanacik = "petit lac"	"petits lacs jumelés"	47°06'74°11'	31 O/01E	O	M
Kanicokanacik, Lacs	Ka nicokanacik	ka = "là où" nico = "deux" kanacik = "petit lac"	"deux petits lacs"	47°31'74°22'	31 O/09E	O	M
Kanicokohotek, Lac	Ka nicokohotek Sakihikan	ka = "qui est" nico = "deux" kohotek = "pris ensemble"	"deux lacs reliés par une passe"	48°56'74°51'	32 B/15W	O	O
Kanicokote, Lacs	Ka nicokote Sakihikan	ka = "qui est" nico = "deux"	"lacs perchés"	47°08'73°47'	31 P/04W	O	M
Kanicominictcikocik, Lac	Ka nicominictcikocik	ka = "qui a" nico = "deux" minictciko = "îles" cik = "diminutif"	"petit lac à deux îles"	47°29'74°21'	31 O/08W	O	M
Kanicosakiok, Lac	Ka nicosakiwok	ka = "là où" nico = "deux" sakiok = "décharges"	"là où il y a deux dé- charges"	47°42'73°41'	31 P/12E	O	W
Kanicotcehotcecik, Lacs	Ka nicotcehotcecik	ka = "qui est" nico = "deux" tcehotcecik = "pris ensemble"	"double lac"	47°17'74°01'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanicotcekohatek, Lacs	Ka nicotcekohotek Sakihikan	ka = "qui est" nico = "deux" tcekohatek = "reliés ensemble"	"deux lacs reliés par une passe"	48°47'75°11'	32 B/14E	O	O
Kanico Sakiwok, Lac	Ka nicosakiwok Sakihikan	ka = "qui a" nico = "deux" saki = "décharge" wok = "terminaison"	"lac à deux affluents"	47°13'74°43'	31 P/04E	O	M
Kanictokama, Lacs	Ka nictokama	ka = "qui sont" nicto = "trois" kama = "lacs"	"trois lacs"	47°08'73°52'	31 P/04W	O	M
Kanicto Sakiwok, Lac	Ka nictosakiwok Sakihikan	ka = "qui est" nicto = "trois" saki = "décharge" wok = "terminaison"	"lac aux trois affluents"	47°02'73°43'	31 P/04E	O	M
Kanicto Sakiwok, Lac	Ka nictosakiwok Sakihikan	ka = "qui est" nicto = "trois" saki = "décharge" wok = "terminaison"	"lac à trois affluents"	47°34'74°13'	31 O/09E	O	M
Kanictotcekohotek, Lacs	Ka nictotcekohotek Sakihikan	ka = "qui a" nicto = "trois" tcekohotek = "pris ensemble"	"trois lacs reliés par des passes"	48°54'74°54'	32 B/15W	O	O
Kanikikokatci, Baie	Ka nikikokatci	ka = "là où" nikik = "loutre" okatci = "crotte"	"baie des crottes de loutres"	47°38'74°02'	31 O/09E	O	M
Kanikikokatci, Rivière	Ka nikikokatci Sipi	ka = "là où" nikik = "loutre" okatci = "crotte"	"rivière des crottes de loutres"	47°39'74°02'	31 O/09E	O	M
Kanikikotciskak (Lac)	Ka nikikokatciskak Sakihikan	ka = "là où" nikik = "loutre" okatci = "crotte"	"lac des crottes de loutres"	47°40'74°02'	31 O/09E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanikiokwaciok, Lac	Ka nikikw waciwok Sakihikan	ka = "là où" nikiok = "loutre" waciok = "terrier, tunnel"	"là où il y a un tunnel de loutres"	47°43'73°44'	31 P/12E	O	W
Kanimepirickacik, Petit lac	Ka nimepirickacik Sakihikanicic	ka = "là où" nimepiric = "carpe" kacik = "petit"	"petit lac aux carpes"	48°53'74°49'	32 B/15W	O	O
Kanimepirikaci Matawa (Rivière)	Ka nimepirikaci Matawa	ka = "là où" nimepiric = "carpe" matawa = "affluent"	"affluent du lac aux carpes" (segment de rivière)	47°16'74°00'	31 O/08E	R	M
Kanimepirikaci Sipi (Partie de rivière)	Ka nimepirikaci Sipi	ka = "là où" nimepiric = "carpe" sipi = "rivière"	"rivière du lac aux carpes"	47°16'74°00'	31 O/08E	R	M
Kanimepirikacik (Lac)	Ka nimepirikacik Sakihikan	ka = "là où" nimepiric = "carpe"	"lac à la carpe"	47°21'73°48'	31 P/05W	V	M
Kanimepiriskak, Lac	Ka nimepiriskak Sakihikan	ka = "là où" nimepiric = "carpe"	"lac aux carpes"	48°55'74°45'	32 B/15W	O	O
Kanimictikawaskweak, Lac	Ka nimictikawaskweak Sakihikan	ka = "là où" nimictikawaskweak = "touffes d'arbres"	"lac aux talles de bois"	48°50'75°19'	32 B/14W	O	O
Kanipatewapaskite- kanak, Lac	Ka nipatewapaskitewa- kanak	ka = "qui est" nipate = "une moitié" wapaskite = "escarpé" kanak = "eau"	"lac dont un côté seule- ment est escarpé"	48°28'74°53'	32 B/07W	O	O
Kanitakowak, Lac	Ka nitakowak	ka = "là où" (?)		47°56'73°45'	32 P/13W	O	W
Kaniteskeakanak, Lac	Ka niteskeakanak	kaniteskea = "de côté" kanak = "eau"	"lac longé d'un seul côté par une falaise"	48°08'73°57'	32 A/04W	O	W

*Ce toponyme a été officialisé le 26 juin 1985 suite à une information obtenue du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> <u>(proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kanocemwakowok, Lac	Ka noce mwakowok Sakihikan	ka = "là où" noce = "femelle" mwak = "huard" owok = "terminaison"	"lac des huards femelles"	48°45'74°46'	32 B/15W	O	O
Kanokok, Lac	Ka nokok Sakihikan	ka = "qui est" nokok = "visible"	"lac visible"	47°08'74°08'	31 O/01E	O	M
Kanospeatimak, Lac	Ka nospeatimak Sakihikan	ka = "qui est" nospea = "fouché" tinak = "eau"	"lac au contour peu profond"	48°59'75°05'	32 B/14E	O	O
Kanotimirwesiskak, Lac	Ka notimirwesiskak Sakihikan	ka = "là où" notimirwesis = "carpe ronde" kak = "terminaison"	"lac aux carpes rondes"	47°12'74°02'	31 O/01E	O	M
Kantcokekanacik, Lac	Ka ntcokekanacik	ka = "qui" ntcocke = "communiquer" kanacik = "petit lac"	"petit lac communiquant avec une rivière"	47°11'73°56'	31 P/04W	O	M
Kantcokekanacik, Lac	Ka ntcokekanacik	ka = "qui" ntcocke = "communiquer" kanacik = "petit lac"	"petit lac communiquant avec une rivière"	47°13'74°07'	31 O/01E	O	M
Kantcokekanacik, Lac	Ka ntcokekanacik	ka = "qui" ntcocke = "communiquer" kanacik = "petit lac"	"petit lac communiquant avec une rivière"	47°17'73°55'	31 P/05W	O	M
Kantcokekanacik, Lac	Ka ntcokekanacik	ka = "qui" ntcocke = "communiquer" kanacik = "petit lac"	"petit lac communiquant avec une rivière"	47°18'74°14'	31 O/08E	O	M
Kantcokekanacik, Lac	Ka ntcokekanacik	ka = "qui" ntcocke = "communiquer" kanacik = "petit lac"	"petit lac communiquant avec une rivière"	47°28'74°36'	31 O/07E	O	M
Kantoskekanak, Lac	Ka ntoskekanak	ka = "qui" ntoske = "communiquer" kanak = "eau"	"lac communiquant avec une rivière"	47°07'74°26'	31 O/01W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kantoskekanak, Lac	Ka ntoskekanak	ka = "qui" ntoske = "communiquer" kanak = "eau"	"lac communiquant avec une rivière"	47°12'73°43'	31 P/04E	O	M
Kantoskekanak, Lac	Ka ntoskekanak	ka = "qui" ntoske = "communiquer" kanak = "eau"	"lac communiquant avec une rivière"	47°12'73°53'	31 P/04W	O	M
Kantoskekanak, Lac	Ka ntoskekanak	ka = "qui" ntoske = "communiquer" kanak = "eau"	"lac communiquant avec une rivière"	47°26'74°35'	31 O/07E	O	M
Kantoskekanak, Lac	Ka ntoskekanak	ka = "qui" ntoske = "communiquer" kanak = "eau"	"lac communiquant avec une rivière"	47°29'73°56'	31 P/05W	O	M
Kantoskekanak, Lac	Ka ntoskekanak	ka = "qui" ntoske = "communiquer" kanak = "eau"	"lac communiquant avec une rivière"	47°33'74°18'	31 O/09W	O	M
Kaockaskweakamacik (Lac)	Ka ockaskweakamacik	ka = "là où" ockaskwea = "nouveau" kamacik = "petit lac"	"petit lac où il y a des arbres jeunes"	47°15'74°14'	31 O/08E	R	M
Kaockaskweakamacik, Lac	Ka ockaskweakamacik	ka = "là où" ockaskwea = "nouveau" kamacik = "petit lac"	"petit lac où il y a des arbres jeunes"	47°16'74°10'	31 O/08E	O	M
Kaockaskweakanak, Lac	Ka ockaskweakanak	ka = "là où" ockaskwea = "nouveau" kanak = "eau"	"lac où il y a des arbres jeunes"	47°17'74°08'	31 O/08E	O	M
Kaockaskwetinak, Montagne (Mont)	Ka ockaskwetinak	ka = "là où" ockaskwea = "nouveau" tinak = "montagne"	"montagne où il y a des arbres jeunes"	47°11'73°53'	31 P/04W	O	M
Kaockaskwetina, Baie	Ka ockaskwetina Wacikanak	ka = "là où" ockaskwea = "nouveau" wacikanak = "baie"	"baie de la montagne aux arbres jeunes"	47°11'73°52'	31 P/04W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaockickiwakamacik, Lac	Ka ockickiwakamacik	ka = "là où" ockickiwa = "petit cyprès" kamacik = "petit lac"	"petit lac aux petits cyprès"	47°13'74°13'	31 O/01E	O	M
Kaocpockoteanakak, Île	Ka ocpcokoteanakak	ka = "qui est" ocpcokote = "haut, cap" anakak = "île"	"île au cap"	47°21'74°23'	31 O/08W	O	M
Kaocpokotik, Pont	Ka ocpcokotcik	ka = "là où" ocpcokotik = "haut"	"pont haut"	48°05'73°51'	32 A/04W	O	W
Kaokaciskak, Lac	Ka okaciskak Sakihikan	ka = "là où" okaci = "doré" skak = "terminaison"	"lac aux dorés"	48°54'74°31'	32 B/15E	O	O
Kaokitcietik, Petit lac (Étang)	Ka okitcietik	ka = "qui est" okitc = "en haut" itcietik = "situé"	"petit lac en haut de la montagne"	47°16'74°02'	31 O/08E	O	M
Kaonitakaniwok Sakahikan (Lac)	Ka onitakaniwok Sakihikan	ka = "qui est" onita = "perdu" kaniwok = "chose" sakihikan = "lac"	"lac perdu"	47°21'73°50'	31 P/05W	V	M
Kaopapiskitek, Rocher	Ka opapiskitek	ka = "qui est" opa = "passes" pisk = "rocher" ite = "feu"	"endroit aux nombreuses passes ravagées par le feu où l'on voit des rochers"	48°41'74°49'	32 B/10W	O	O
Kaopatinak, Passe	Ka opatinak	ka = "qui est" opa = "passe" tinak = "falaise"	"passe entre deux fa- laises"	48°33'75°11'	32 B/11E	O	O
Kaopisaskwak, Passe	Ka opisaskwak	ka = "là où" opisas = "passe" kwak = "terminaison"	"passe"	48°40'74°58'	32 B/10W	O	O
Kaopiskak, Lac	Ka opiskak	ka = "là où" opis = "passe" kak = "lac"	"lac de la passe"	48°41'75°01'	32 B/11E	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaopiskotimakak, Lac	Ka opiskotimakak	ka = "qui a" opi = "passe" skotim = "dame de castor" akak = "lac"	"lac à la passe en forme de dame de castor"	47°02'73°42'	31 P/04E	O	M
Kaopitciwok, Passe	Ka opitciwok	ka = "là où" opitciwok = "gros courant"	"passe à gros courant"	48°47'74°56'	32 B/15W	O	O
Kaopockotcecik (Lac)	Ka opockotcecik	ka = "là où" opockotce = (?) cik = "petit"	"lac aux petits brochets"	47°18'74°23'	31 O/08W	V	M
Kaopockoteakamak (Lac)	Ka opockoteakamak	ka = "là où" opockotea = (?) kamak = "eau"	"lac de la passe"	47°17'73°49'	31 P/05W	R	M
Kaopockotek, Passe	Ka opockotek	ka = "qui est" opoc = "passe" kotek = (?)	"passe du cap"	47°27'73°56'	31 P/05W	O	M
Kaoposkotimakak (Lac)	Ka oposkotimakak	ka = "qui est" opo = "passe" skotim = "dame de castor" kak = "lac"	"lac de la passe formée par un barrage de castor"	47°19'73°49'	31 P/05W	V	M
Kaoposkotimakak, Lacs	Ka oposkotimakak	ka = "qui est" opo = "passe" skotim = "dame de castor" kak = "lac"	"lacs séparés par une passe formée par un barrage de castor"	47°14'74°04'	31 O/01E	O	M
Kaopwiskotimakak, Lacs	Ka opwiskotimakak	ka = "qui est" op = "passe" wiskotim = "dame de castor" akak = "eau"	"lacs séparés par une dame de castor"	47°20'74°08'	31 O/08E	O	M
Kaoskiskak, Lac	Ka oskiskak Sakihikan	ka = "là où" oskiskak = "cyprès"	"endroit où pousse du cyprès avec beaucoup de branches"	48°52'75°26'	32 B/14W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaaskiskakamacik (Lac)	Ka askiskakamacik	ka = "là où" askiska = "cyprès" kamac = "eau" cik = "diminutif"	"petit lac cyprès"	47°31'74°23'	31 O/09W	V	M
Kaaskiskakamak, Lac	Ka askiskakamak	ka = "là où" askiska = "cyprès" kamac = "eau"	"petit lac cyprès"	47°03'74°18'	31 O/01W	O	M
Kaaskiskakamak, Lac	Ka askiskakamak	ka = "là où" askiska = "cyprès" kamac = "eau"	"lac cyprès"	47°18'73°53'	31 P/05W	O	M
Kaaskiskakamak, Lac	Ka askiskakamak	ka = "là où" askiska = "cyprès" kamac = "eau"	"lac cyprès"	47°24'74°02°	31 O/08E	O	M
Kaaskiskakamak, Lac	Ka askiskakamak	ka = "là où" askiska = "cyprès" kamac = "eau"	"lac cyprès"	47°56'73°55'	31 P/13W	O	W
Kaaskiskanikak, Îles	Ka askiskanikak Nimictikw	ka = "là où" askiska = "cyprès" nikak = "île"	"îles aux cyprès"	48°38'74°51'	32 B/10W	O	O
Kaaskiskaskweaka- macik, Lac	Ka askiskaskweaka- macik	ka = "là où" askiska = "cyprès" kweakamacik = "petit lac"	"petit lac cyprès"	47°08'73°53'	31 P/04W	O	M
Kaaskiskaw Sipi (Rivière)	Ka askiskaw Sipi	ka = "là où" askiska = "cyprès" sipi = "rivière"	"rivière cyprès" (partie de rivière)	48°28'77°08'	32 B/05E	R	O
Kaaskiwonatina, Petit lac	Ka askiwonatina	ka = "qui a la forme de" askiwon = "museau" atina = "montagne"	"petit lac de la montagne en forme de nez"	47°06'74°24'	31 O/01W	O	M
Kaaskiwonatinak, Montagne (Mont)	Ka askiwonatinak	ka = "qui a la forme de" askiwon = "museau" atina = "montagne"	"montagne en forme de nez"	47°06'74°25'	31 O/01W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaoskotimapickacik, Lac	Ka oskotimapickacik Sakihikan	ka = "là où" oskotim = "dame" apicka = "roche" cik = "petit"	"petit lac où il y a un rocher en forme de dame de castor"	47°09'74°25'	31 O/01W	O	M
Kaoskotimapiskak, Lac	Ka oskotimapiskak Sakihikan	ka = "là où" oskotim = "dame"	"lac où il y a un rocher en forme de dame de castor"	47°12'74°05'	31 O/01E	O	M
Kaotamictikwatinacik, Colline	Ka otamictikwatinacik	ka = "qui est" otamictikwa = "cogner sur la tête" tinacik = "petite montagne"	"montagne abrupte où il y a un relais pour besoin naturel"	48°53'74°40'	32 B/15E	O	O
Kaotasani Miskowok, Lac	Ka otasinimiskowok Sakihikan	ka = "là où" otasani = "roche" misko = "castor" wok = "terminaison"	"lac où les castors font des trous dans les rochers"	47°24'74°33'	31 O/07E	O	M
Kaotasanimiskowok, Lac	Ka otasinimiskowok Sakihikan	ka = "là où" otasani = "roche" misko = "castor" wok = "terminaison"	"lac où les castors font des trous dans les rochers"	47°23'74°00'	31 O/08E	O	M
Kaotcekipwanasko- tinak, Montagne (Mont)	Ka otcekipwanasko- tinak	ka = "qui est" otcekipwanasko = (?) tinak = "montagne"	"montagne du bois magique"	47°14'73°56'	31 P/04W	O	M
Kaotehanakak, Île	Ka otehanakak	ka = "qui est" oteh = "cœur" anakak = "île"	"île en forme de cœur"	47°24'74°31'	31 O/07E	O	M
Kaotoskonakanak, Lac	Ka otoskonakanak	ka = "qui est" otoskona = "coude" kanak = "lac"	"lac en forme de coude"	48°20'75°17'	32 B/06W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kapackirek, Lac	Ka packirek Sakihikan	ka = "là où" packirek = "fumée"	"lac brûlé"	47°47'74°06'	31 O/16E	O	W
Kapacte Sipi (Rivière)	Ka pacte Sipi	ka = "qui est" pacte = "sec" sipi = "rivière"	"rivière sèche"	47°41'74°07'	31 O/09E	V	M
Kapakatcamoctatc (Lac)	Ka pakatcamoctatc Sakihikan	ka = "qui" pakatcamoctatc = (?)	"lac courbe"	47°11'73°37'	31 P/04E	V	M
Kapakitik, Lac	Ka pakitik Sakihikan	ka = "qui est" pakitik = "tomber"	"lac échappé"	47°09'73°47'	31 P/04W	O	M
Kapakotcickiwokaka- macik, Lac	Ka pakotcickiwokaka- macik	ka = "qui est" pako = "sèche" tcickiwo = "vaseux" kakanacik = "petit lac"	"petit lac peu profond à cause de la vase"	47°33'74°14'	31 O/09E	O	M
Kapawaciwakanak, Lac	Ka pakwaciwakanak	ka = "qui" pakwaciwa = "peu profond" kanak = "lac"	"lac peu profond"	47°42'74°13'	31 O/09E	O	M
Kapaskinocewaniwak (Lac)	Ka paskinocewaniwok Sakihikan	ka = "là où" pas = "sécher" kinoce = "brochet" waniwak = "action de"	"endroit où l'on tuait des brochets à la carabine"	48°49'75°01'	32 B/14E	V	O
Kapataskitina, Lac	Ka pataskitina Sakihikan	ka = "qui a" pataski = (?) tina = "montagne"	"lac de la montagne en forme d'aiguille"	47°29'74°34'	31 O/07E	O	M
Kapeikwaskokapwitec (Lieu-dit)	Ka peikwaskokapwitec	ka = "là où" peikwaskokapwitec = "un seul arbre"	"là où il y a un seul arbre"	47°49'73°53'	31 P/13W	O	W
Kapemihikatek, Lac	Ka pimihikatek Sakihikan	ka = "là où" (?)	"vieux qui se tord les jambes"	48°41'75°29'	32 B/11W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kapepekopeiak, Lac	Ka pepekopeiak	ka = "qui" pepe = "temps en temps" kopeiak = "eau"	"lac du "wack" qui sort et qui rentre" (?)	47°12'73°55'	31 P/04W	O	M
Kapikakamaci, Mont	Ka pikakamaci	ka = "qui est" pikakamaci = "eau brouillée"	"mont du lac brouillé"	47°34'74°11'	31 O/09E	O	M
Kapikakamaci, Rivière	Ka pikakamaci Sipi	ka = "qui est" pikakamaci = "eau brouillée"	"rivière du lac brouillé"	47°33'74°10'	31 O/09E	O	M
Kapikakamicik, Passe	Ka pikakamicik	ka = "qui est" pikakamaci = "eau brouillée"	"endroit où il y a plusieurs passes brouillées"	48°40'74°51'	32 B/10W	O	O
Kapikwapotek, Lac	Ka pikwapotek Sakihikan	ka = "qui est" pikwapotek = "brisé par l'eau"	"lac détruit par la crue des eaux"	47°13'73°53'	31 P/04W	O	M
Kapikwapotek, Lac	Ka pikwapotek Sakihikan	ka = "qui est" pikwapotek = "brisé par l'eau"	"lac détruit par la crue des eaux"	47°27'74°37'	31 O/07E	O	M
Kapiokanetaniok, Lac	Ka piwukahetaniwok Sakihikan	ka = "là où" piokanetaniok = "plumes à terre"	"là où il y a des plumes à terre"	47°00'74°05'	31 O/16E	O	W
Kapipon Ani, Petit lac	Ka pipon ani	ka = "là où" pipon = "hiver" ani = "la fraye"	"petit lac du lac où le poisson fraie durant l'hiver"	47°19'74°16'	31 O/08W	O	M
Kapipon Ani, Rivière (Ruisseau)	Ka pipon ani Sipi	ka = "là où" pipon = "hiver" ani = "la fraye"	"rivière du lac où le poisson fraie durant l'hiver"	47°17'74°15'	31 O/08E	O	M
Kapipon Ani Matawak (Lieu-dit)	Ka pipon ani Matawak	ka = "là où" pipon = "hiver" ani = "la fraye"	"affluent" (problème d'entité)	47°17'74°15'	31 O/08E	R	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kapiremiciskak (Lac)	Ka piremiskak Sakihikan	ka = "là où" piremici = "feuille" skak = (?)	"endroit où l'aulne pousse très haut sur le bord, où il y a beaucoup d'arbustes"	48°43'75°47'	32 B/12W	V	O
Kapiskitciwecimok, Baie*	Ka piskitciwecimok	ka = "qui" piskitciwi = (?) cimok = "sentier"	"le portage de la montagne aujourd'hui transformé en baie"	48°33'74°43'	32 B/10E	O	O
Kapiskwawkak, Passe	Ka piskwawkak	ka = "là où" piskwaw = "sable" kak = "terminaison"	"passe avec une butte de sable"	48°46'75°23'	32 B/14W	O	O
Kapitapitcikatekwic, Lac	Ka pitapitcikatekwic Sakihikan	ka = "là où" pitapitcikatek = "regarder à l'intérieur" wic = "cabane"	"lac à la cabane à castor où quelqu'un regarde à l'intérieur"	47°13'73°55'	31 P/04W	O	O
Kapitcwikanaci, Rivière (Ruisseau)	Ka pitcwikanaci	ka = "qui est" pitwi = "entre deux" kamaci = "lac"	"rivière du lac jumelé avec un autre"	47°27'74°33'	31 O/07E	O	M
Kapitcwikanacik, Lac	Ka pitcwikanacik	ka = "qui est" pitwi = "entre deux" kamaci = "lac"	"lac jumelé avec un autre"	47°27'74°34'	31 O/07E	O	M
Kapitwikana, Confluent	Ka pitwikana	ka = "qui est" pitwi = "entre deux" kana = "lac"	"affluent de la rivière du lac jumelé"	47°23'73°57'	31 P/05W	O	M
Kapitwikana, Confluent	Ka pitwikana	ka = "qui est" pitwi = "entre deux" kana = "lac"	"où il y a une entrée d'eau"	47°58'73°51'	31 P/13W	O	W
Kapokitciwinaniwok (Lac)	Ka pokitciwinaniwok Sakihikan	ka = "là où" pokitciwinani = "Peter" wok = "terminaison"	"lac Peter"	47°15'73°57'	31 P/05W	V	M

* Un portage fait aussi référence à cette appellation qui pourrait signifier "endroit où il y a un portage en travers de la montagne".

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kapokweatakasko- naniwok, Lac	Ka pokweatakasko- naniwok	ka = "là où" pokwea = "partie" takasko = "marcher sur le lac gelé"	"là où on traverse une partie du lac"	47°21'74°09'	31 O/08E	O	M
Kararaetik, Lac	Ka rarewetik Sakihikan	ka = "qui" rarewetik = "longer"	"lac longeant un autre lac plus grand"	47°26'73°57'	31 P/05W	O	M
Kararewetik, Lac	Ka rarewetik Sakihikan	ka = "qui" rarewetik = "longer"	"lac longeant une ri- vière"	47°14'74°15'	31 O/01W	O	M
Kararewetik, Lac	Ka rarewetik Sakihikan	ka = "qui" rarewetik = "longer"	"lac longeant une ri- vière"	47°15'73°54'	31 P/04W	O	M
Kararewetik, Ruisseau	Ka rarewetik	ka = "qui" rarewetik = "longer"	"ruisseau longeant une rivière"	47°10'74°10'	31 O/01E	O	M
Kararokokaneparik, Lac	Ka rarokokaneparik Sakihikan	ka = "qui" raroko = "détacher" kane = "os" parik = "terminaison"	"lac à l'os qui tombe"	47°22'74°08'	31 O/08E	O	M
Karikitokanacik (Lac)	Ka rikitokanacik	ka = "qui est" rikito = "fourchu" kana = "lac" cik = "petit"	"petit lac en forme de Y"	47°34'74°15'	31 O/09E	V	M
Karikitokanak, Lac	Ka rikitokanak	ka = "qui est" rikito = "fourchu" kana = "lac"	"lac en forme de Y"	47°37'74°03'	31 O/09E	O	M
Kasakitohikatek, Lac	Ka sakitohikatek Sakihikan	ka = "là où" sakitohi = "en canot" katek = "terminaison"	"lac situé sur une ri- vière accessible en canot"	47°23'74°07'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kasakitohikatek (Lac)	Ka sakitohikatek Sakihikan	ka = "qu'on" sakitohi = "arriver en canot" katek = "désignation d'un lieu"	"lac accessible en canot par une rivière"	47°31'74°08'	31 O/09E	V	M
Kasasikikama Saka- hikan (Lac)	Ka sasikikama Saki- hikan	ka = "là où" sasiki = "plusieurs" kama = "lac"	"lac des baies"	47°35'74°16'	31 O/09W	V	M
Kasasikikamak (Lac)	Ka sasikikamak	ka = "là où" sasiki = "plusieurs" kama = "lac"	"lac des baies"	47°09'73°35'	31 P/04E	V	M
Kasasiki Minicti- kowok, Lac	Ka sasikiminicti- kowok	ka = "là où" sasiki = "plusieurs" minictik = "île" wok = "terminaison"	"lac à plusieurs îles"	47°27'74°22'	31 O/08W	O	M
Kasesekatikwakamacik, Lac	Ka sasesekatikwakamacik	ka = "là où" seseكاتikw = "épinette noire" akamacik = "petit lac"	"lac aux épinettes noires"	47°21'73°57'	31 P/05W	O	M
Kasesekatikwakanak, Lac	Ka sasesekatikwakanak	ka = "là où" seseكاتikw = "épinette noire" akanak = "petit lac"	"lac aux épinettes noires"	47°07'74°09'	31 O/01E	O	M
Kasikanikak (Lac)	Ka sikanikak Sakihikan	ka = "là où" sika = "plusieurs" nikak = "île"	"lac à plusieurs îles"	48°19'75°15'	32 B/06E	V	O
Kasisikikamacik, Lac	Ka sasikikamacik	ka = "là où" sasik = "plusieurs" kama = "lac" cik = "petit"	"petit lac croche"	47°03'74°20'	31 O/01W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> <u>(proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kaskamehonan, Passe	Ka skamehonan	kaskame = "raccourci"	"raccourci"	47°27'74°32'	31 O/07E	O	M
Kaskaskokamacik, Petit lac	Ka ockaskwakamacik Sakihikanicic	ka = "là où" ocka = "jeune" skasko = "forêt" kana = "lac" cik = "petit"	"lac contourné de forêt dense"	48°45'75°19'	32 B/11W	O	O
Kaskaskokanak, Lac	Ka iskaskwakanak	ka = "là où" iskaskwa = "forêt, limite" kanak = "lac"	"lac où la forêt est dense"	48°46'75°19'	32 B/14W	O	O
Kaskaskwakanak (Baie)	Ka iskaskwakanak	ka = "là où" iskaskwa = "forêt, limite" kanak = "lac"	"limite du lac"	48°31'75°21'	32 B/11W	V	O
Kasokockotewakanak, Lac	Ka sokockotewakanak Sakihikan	ka = "là où" sokoc = "terre" wa = "forme" kana = "lac"	"lac aux nombreuses baies baies sur le contour"	48°49'75°13'	32 B/14E	O	O
Kasokockotewakanak, Lac	Ka sokockotewakanak Sakihikan	ka = "là où" sokoc = "serré" kote = "terre" wa = "forme" kana = "lac"	"lac aux nombreuses baies sur le contour"	48°52'75°27'	32 B/14W	O	O
Kasokohoteakamacik, Lacs	Ka sokohoteakamacik	ka = "qui est" sokohotea = "ensemble" kamacik = "petit lac"	"lac aux îles très rapprochées"	48°52'74°44'	32 B/15E	O	O
Katatawkitciwok, Passe	Ka tatawkitciwok	ka = "qui est" tatawki = "séparé" tciwok = "courant"	"bras de terre devenu une île sous l'action courant"	47°13'73°51'	31 P/04W	O	M
Katatwahikatek, Passe	Ka tatawkanikatek	ka = "qui est" tatawka = "brisé" hikatek = "action de"	"bras de terre détruit par un raccourci"	47°10'73°55'	31 P/04W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Katawackekitik, Rivière	Ka tawackekitik Sipi	ka = "là où" tawacke = "toucher des marécages"	"rivière qui passe dans des marécages"	48°20'74°51'	32 B/07W	O	M
Katcikawe Seka, Lac	Ka tciwesekak Sakihikan	ka = "là où" (?)	"lac à falaise de roche"	48°53'74°51'	32 B/15W	O	O
Katetinastek, Lac	Ka tetinastek Sakihikan	ka = "qui est" tetinastek = "étendre des branches de sapins sur..."	"lac à la montagne de ta- pis vert (branches de sapins)"	48°57'75°27'	32 B/14W	O	O
Katwapiskitewakanak (Lac)	Ka twapiskitewakanak	ka = "là où" twapiskite = "brûlé" wakanak = "lac"	"lac rocailleux"	48°35'75°31'	32 B/12E	V	O
Kawacakanewakwakama Sipi (Partie de rivière)	Ka wacakanewakwakama Sipi	ka = "qui" wacaka = "baie" mewakwa = "sable" kama = "eau" sipi = "rivière"	"rivière des sables"	47°14'73°59'	31 P/04W	R	M
Kawacaskopek, Baies	Ka wacaskopek	ka = "qui" waca = "baie" skopek = "eau"	"baies qui inondent les arbres"	47°21'74°23'	31 O/08W	O	M
Kawacaskopek (Lac)	Ka wacaskopek	ka = "qui" waca = "baie" skopek = "inonder"	"baie qui inonde les arbres"	47°31'74°13'	31 O/09E	V	M
Kawacawaparankitciwok (Rivage)	Ka wacawaparankitciwok	ka = "où il y a" wacawaparankitciwok = "glaise"	"là où il y a de la glaise" (localisation imprécise)	47°52'73°50'	31 P/13W	R	W
Kawacekanicik, Lac	Ka wacekanicik	ka = "qui est" wace = "clair" kanicik = "petit lac"	"petit lac clair"	48°04'73°48'	32 A/04W	O	W
Kawacekanicik, Lac	Ka wacekanicik	ka = "qui est" wace = "clair" kanicik = "petit lac"	"petit lac clair"	47°05'74°20'	31 O/01W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kawacekamicik, Lac	Ka wacekamicik	ka = "qui est" wace = "clair" kamicik = "petit lac"	"petit lac clair"	47°12'74°01'	31 O/01E	O	M
Kawacekamicik, Petit lac	Ka wacekamicik	ka = "qui est" wace = "clair" kamicik = "petit lac"	"petit lac clair"	47°05'73°52'	31 P/04W	O	M
Kawacekanik (Lac)	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	47°30'73°52'	31 P/05W	V	M
Kawacekanik (Lac)	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°12'75°03'	32 B/03E	V	O
Kawacekanik (Lac)	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°26'74°49'	32 B/07W	V	O
Kawacekanik, Lac	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°29'74°54'	32 B/07W	O	M
Kawacekanik, Lac	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°37'75°33'	32 B/12E	O	O
Kawacekanik (Lac)	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°53'75°22'	32 B/11W	R	O
Kawacekanik, Lac	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°56'75°12'	32 B/14E	O	O
Kawacekanik (Lac)	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°57'75°08'	32 B/11E	R	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kawacekanik (Lac)	Ka wacekanik	ka = "qui est" wace = "clair" kanik = "eau"	"lac clair"	48°58'75°09'	32 B/14E	V	O
Kawakana, Lac	Ka wakana	(?)	signification manquante	47°16'73°17'	31 P/06W	O	M
Kawakakanak, Lac	Ka wakakanak	ka = "qui est" waka = "en courbe" kanak = "lac"	"lac en courbe"	47°53'74°01'	31 O/16E	O	W
Kawakikanacik (Lac)	Ka wakikanacik	ka = "qui est" waki = "courbé" cik = "petit lac"	"petit lac croche"	47°10'73°38'	31 P/04E	V	M
Kawakikanacik, Lac	Ka wakikanacik	ka = "qui est" waki = "courbé" cik = "petit lac"	"petit lac croche"	47°17'74°09'	31 O/08E	O	M
Kawakikanacik, Lac	Ka wakikanacik	ka = "qui est" waki = "courbé" cik = "petit lac"	"petit lac croche"	47°19'74°05'	31 O/08E	O	M
Kawakikanacik (Lac)	Ka wakikanacik	ka = "qui est" waki = "courbé" cik = "petit lac"	"petit lac croche"	47°31'74°24'	31 O/09W	V	M
Kawakitiekamak (Lac)	Ka wakitiekamak	ka = "qui" waki = "courbé" tie = "derrière" kanak = "lac"	"lac courbé du derrière"	47°18'73°51'	31 P/05W	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kawapapakacik, Rapides	Ka wapapaskacik	ka = "là où" wapa = "blanc" pakacik = "rocher"	"là où il y a des rochers blancs"	47°48'73°53'	31 P/13W	0	W
Kawapkaci, Lac	Ka wapakaci Sakihikan	ka = "là où" wapkaci = "rocher"	"là où il y a un rocher"	47°47'73°59'	31 P/13W	0	W
Kawahateakamacik, Petit lac	Ka warahateakamacik	ka = "là où" warahatea = "creux" kamacik = "petit lac"	"petit lac dans le creux d'une montagne"	47°24'74°04'	31 O/08E	0	M
Kawahitciekamacik, Lac	Ka warahatciekamacik	ka = "là où" warahatcie = "creux" kamacik = "petit lac"	"petit lac dans le creux d'une montagne"	47°42'74°13'	31 O/09E	0	M
Kawahitiekamacic, Lac	Ka warahateakamacik	ka = "là où" warahatea = "petit creux" kamacik = "petit lac"	"petit lac dans le petit creux d'une montagne"	47°19'74°07'	31 O/08E	0	M
Kawarapskakamak, Lac	Ka warapiskakamak	ka = "qui est" warapska = "roche creuse" kamak = "lac"	"lac de la roche creuse"	47°46'74°01'	31 O/16E	0	W
Kawaritawkakamacik, Lac	Ka waritawkakamacik	ka = "qui est" waritawka = "terrain creux" kamacik = "petit lac"	"petit lac situé dans un creux"	47°08'74°24'	31 O/01W	0	M
Kawasatciwok, Lac	Ka wasatciwok Sakihikan	ka = "là où" wasa = (?) tciwok = "courant"	"lac d'où l'on peut ob- server l'eau couler sur la montagne"	47°01'74°11'	31 O/01E	0	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kawasehonokamak, Lac	Ka waseahonokamak	ka = "là où" waseahono = "clair" kanak = "lac"	"lac dont les bords sont déboisés par un ouragan"	47°30'74°43'	31 O/07E	O	M
Kawasehoniwakamak, Lac	Ka wasehoniwakamak	ka = "là où" waseahoni = "clair" kanak = "lac"	"lac clairière"	47°07'74°03'	31 O/01E	O	M
Kawasehonowakamak, Lac	Ka wasehonowakamak	ka = "là où" waseahono = "clair" kanak = "lac"	"lac dont les bords sont jonchés d'arbres à cause d'un ouragan"	47°13'73°46'	31 P/04W	O	M
Kawaseskonakamik, Lac	Ka waseskonakamik	ka = "qui est" waseskona = "bleu" kanik = "lac"	"lac bleu"	47°39'74°16'	31 O/09W	O	M
Kawaskiskak, Baie	Ka waskiskak	ka = "là où" waskiskak = "cyprès"	"baie des cyprès"	47°20'74°24'	31 O/08W	O	M
Kawaskorek Acicki, Lac	Ka waskorek Acicki Sakihikan	ka = "qui est" waskorek = "lumineux" acicki = "savane"	"là où la savane est illuminée"	47°11'73°56'	31 P/04W	O	M
Kawawiekanak, Lac	Ka wawiekanak	ka = "qui est" wawie = "rond" kanak = "lac"	"lac circulaire"	48°14'74°52'	32 B/02W	O	O
Kawawiekanak, Lac	Ka wawiekanak	ka = "qui est" wawie = "rond" kanak = "lac"	"lac circulaire"	48°44'74°47'	32 B/10W	O	O
Kawayakckoteakmak, Lac	Ka waiaskockoteakamak	ka = "qui est" wayakckotea = "rond" knak = "lac"	"lac rond"	47°47'74°01'	31 O/16E	O	M
Kawepakonaniok (Lac)	Ka wepakonaniwok Sakihikan	ka = "là où" wepa = "lancer" konani = (?) ok = "terminaison"	"lac lance-traîneau"	47°16'73°57'	31 P/05W	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kawicaskwahikatek, Lac	Ka wicaskwahikatek Sakihikan	ka = "là où" wicaskwahikatek = (?)	"on passe en canot sur un lac inondé par des danes	48°15'74°59'	32 B/02W	O	O
Kawicinawaganak, Lac	Ka wicinawakanak	ka = "qui a la forme de" wicina = "rognon de castor" waganak = "lac"	"lac en forme de rognon de castor"	47°34'73°18'	31 P/11W	O	M
Kawikwasatikwakanak, Lac	Ka wikwasatikwakanak	ka = "là où il y a du" wikwasatik = "bouleau" wakanak = "lac"	"là où il y a du bouleau"	47°53'73°57'	31 P/13W	O	W
Kawisapiskiteaakanak, Lac	Ka wisapiskiteakanak	ka = "qui est" wisapiskitea = "brûlé" akanak = "lac"	"lac du brûlé"	47°45'74°01'	31 O/16E	O	M
Kawisaskopek, Lac	Ka wisaskopek Sakihikan	ka = "qui est" wisaskopek = "inondé"	"lac inondé par les castors"(avec bois mort)	47°20'73°53'	31 P/05W	O	M
Kawisaskopek (Lac)	Ka wisaskopek Sakihikan	ka = "qui est" wisaskopek = "inondé"	"lac inondé par les cas- tors"(avec bois mort)	47°23'73°54'	31 P/05W	V	M
Kawisaskopek, Lac	Ka wisaskopek Sakihikan	ka = "qui est" wisaskopek = "inondé"	"lac inondé par les castors"(avec bois mort)	48°50'74°57'	32 B/15W	O	O
Kawisikimactcecik, Lac	Ka wisikimactcecik	ka = "qui a" wisikimactce = "mauvaise odeur" cik = "petit lac"	"petit lac à mauvaise odeur"	47°25'74°02'	31 O/08E	O	M
Kawisikimactecik (Lac)	Ka wisikimactecik	ka = "qui a" wisikimactce = "mauvaise odeur" cik = "petit lac"	"petit lac qui sent le feu"	47°28'73°59'	31 P/05W	V	M
Kawitcekak Amiskopi, Étang	Ka witcekakaniskopi	ka = "qui a" witcekak = "mauvaise odeur" amiskopi = "chaussée de castor"	"chaussée de castor à mauvaise odeur"	47°22'74°05'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kawpitawkitciwak, Passe	Ka opitawkitciwok	ka = "là où" wpitaw = "passe" kitciwak = "courant"	"la passe"	48°32'74°40'	32 B/10E	O	O
Kekewkapisko, Lacs	Kekewkapisko Sakihikan	kekewk = "faucon" apisko = "rocher"	"lac du rocher du faucon"	47°43'73°58'	31 P/12W	O	W
Kekewkapskwo, Ruisseau	Kekewkapisko	kekewk = "faucon" apisko = "rocher"	"ruisseau du rocher du faucon"	47°46'73°52'	31 P/13W	O	W
Ketcekwe, Petit lac	Ketcekwe	nom de personne	"petit lac" (nom de personne)	47°05'74°09'	31 O/01E	O	M
Kiackonapisko, Rivière (Ruisseau)	Kiackonapisko Sipi	kiacko = "goéland" napisko = "rocher"	"rivière du lac"	47°27'74°43'	31 O/07E	O	M
Kiackoranan Sipi (Rivière)	Kiackoranan Sipi	kiacko = "mouette" ranan = "filet" sipi = "rivière"	"rivière de la mouette qui pêchait et s'est prise dans un filet"	48°07'75°12'	32 B/03E	V	O
Kiackorananicic (Lac)	Kiackorananicic Sakihikan	kiacko = "mouette" ranan = "filet" cic = "petit lac"	"petit lac de la mouette prise dans un filet"ou "endroit où les petits goélands sont nés"	48°20'75°04'	32 B/06E	V	O
Kiackw, Lac	Kiackw Sakihikan	kiackw = "goéland"	"lac à la mouette"	48°37'74°34'	32 B/10E	O	O
Kiackw, Rivière (Ruisseau)	Kiackw Sipi	kiackw = "goéland"	"rivière à la mouette"	48°36'74°35'	32 B/10E	O	O
Kiackw Ponanpanan (Lac)	Kiackw Ponanpanan Sakihikan	kiackw = "goéland" ponanpanan = "ligne dormante"	"endroit où un goéland était pris par une ligne dormante"	48°45'75°08'	32 B/14E	V	O
Kice Amikotcic, Lac	Kice Amikotcic Sakihikan	kice = "grand, adulte" amikotcic = "petit castor"	"lac au petit castor adulte"	48°47'75°29'	32 B/14W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kice Matinak, Colline	Kice Matanak	kice = "grand" matinak = "montagne"	"grande montagne"	47°18'74°05'	31 O/08E	O	M
Kice Wacikiskaw (Baie)	Kice Wacihiskaw	kice = "très" waci = "baie" kiskaw = "profond"	"grande baie où il y a beaucoup de cyprès au- tour"	48°31'75°03'	32 B/11E	R	O
Kiciwasi, Lac	Kiciwasi Sakihikan	kiciwasi = "fâché"	"lac fâché"	47°18'74°16'	31 O/08W	O	M
Kicki, Petit lac	Kicki	kicki = "cèdre"	"petit lac des cèdres"	47°16'74°13'	31 O/08E	O	M
Kickitanaw, Portage	Kickitanaw	kickitanaw = "abrupte"	"portage de la montagne abrupte"	48°04'73°44'	32 A/04E	O	W
Kikikwapiskok, Lac	Kikikwapiskok Sakihikan	kikik = (?) wapisko = "roche" k = "lieu"	"endroit où il y a du métal sur les roches"	48°54'74°42'	32 B/15E	O	O
Kinepiko Sakahikan (Lac)	Kinepiko Sakihikan	kinepiko = "couleuvre" sakahikan = "lac"	"lac couleuvre"	47°34'74°01'	31 O/09E	V	M
Kinepikw, Lac	Kinepikw Sakihikan	kinepikw = "couleuvre"	"lac aux couleuvres"	48°43'75°24'	32 B/11W	O	O
Kinoce, Rivière	Kinoce Sipi	kinoce = "brochet"	"rivière aux brochets"	47°07'74°13'	31 O/01E	O	M
Kinocew Rananicic (Lac)	Kinoceworananicic	kinocew = "brochet" ranani = "filet" cic = "petit"	"baie des brochets"	47°32'74°17'	31 O/09W	V	M
Kinocew Rananik (Baie)	Kinoceworananik	kinocew = "brochet" ranani = "filet" cic = "petit"	"baie des brochets"	47°31'74°10'	31 O/09E	V	M
Kinocew Rananik (Rivière)	Kinoceworananik	kinocew = "brochet" rarani = "filet" cic = "petit"	"rivière aux brochets"	47°28'74°12'	31 O/08W	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Kinocewapanan (Lac)	Kinocewapanan Sakihikan	kinocew = "brochet" apanan = "ligne dormante"	"lac où on tend une ligne dormante pour brochet"	48°15'74°50'	32 B/07W	V	O
Kinocewapanan Sipi (Rivière)	Kinocewapanan Sipi	kinocew = "brochet" apanan = "ligne dormante" sipi = "rivière"	"rivière où on tend des lignes dormantes pour brochets"	48°20'75°31'	32 B/06E	V	O
Kipahikanik, Barrage	Kipahikanik	kipahikanik = "au barrage"	"au barrage"	47°32'74°11'	31 O/09E	O	M
Kokar Sakahikan (Lac)	Kokar Sakihikan	kokar = "nom de lieu" sakahikan = "lac"	"lac kokar"	48°09'75°24'	32 B/03W	V	O
Kokotce, Camp	Kokotce	kokotce = "démon"	"campement du démon"	47°17'74°06'	31 O/08E	O	M
Kokotce, Rivière	Kokotce Sipi	kokotce = "démon"	"rivière du démon"	47°21'74°03'	31 O/08E	O	M
Kokotcew Onikam, Baie	Kokotcew Onikam	kokotcew = "démon" onikam = "portage"	"portage du démon" aujourd'hui une baie	48°36'74°53'	32 B/10W	O	O
Kosapitcikan, Île	Kosapitcikan Nimictikw	(?)	"île de la tente trem- blante"	48°39'74°58'	32 B/10W	O	O
Kotcitciwapiskak (Lac)	Kotcitciwapiskak Sakik	kotcitci = "décharge" wapiska = "roche" k = "terminaison"	"embouchure d'un lac de falaise rocheuse"	48°07'75°11'	32 B/03E	V	O
Kotowakan (Lieu-dit)	Kotcowakan	kotowa = "faire un feu" kan = "place"	"endroit où on a l'habi- tude de faire un feu pour manger"	47°53'73°50'	31 P/13W	O	W
Kwato, Lac	Kwato Sakihikan	kwato = "gâteau"	"lac gâteau"	47°21'74°14'	31 O/08E	O	M
Kwekohake, Lac	Kwekohake Sakihikan	kwekohake = "carcajou"	"lac au carcajou"	47°22'74°05'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Mackoci Actotin Saka- hikan (Lac)	Mackoci Actotin Sakihikan	mackoci = "paille" actotin = "chapeau" sakihikan = "lac"	"lac chapeau de paille"	47°11'73°33'	31 P/04E	V	M
Mackocikanan, Petit lac	Mackocikanan	mackoci = "foin" kanan = "faire, ramasser"	"petit lac où on ramasse du foin"	47°15'74°33'	31 O/07E	O	M
Mahikan, Lac	Mahikan	mahikan = "loup"	"lac au loup"	47°52'74°02'	31 O/16E	O	M
Mahikani, Petit lac	Mahikani	mahikan = "loup"	"petit lac au loup"	47°07'74°23'	31 O/01W	O	M
Makatewamikw, Ruisseau	Makatewamiskw	makatewa = "noir" miskw = "castor"	"ruisseau du castor noir"	48°53'75°18'	32 B/14W	O	O
Manawan Sakahikan (Lac)	Manawan Sakahikan Sakihikan	mana = "ramasser" wan = "les oeufs" sakihikan = "lac"	"lac où on ramasse les oeufs de mouettes"	47°34'74°07'	31 O/09E	R	M
Manawani Kotcitci (Décharge)	Manawani Kotcitci	mana = "ramasser" wan = "les oeufs" kotcitci = "décharge"	"décharge du lac Manawan"	47°38'74°00'	31 O/09E	R	M
Manouane (Localité)	Manawan	mana = "prendre ou ramasser" oua = "oeufs" n = "action"	"où on ramasse les oeufs de mouettes"	47°53'73°48'	31 P/13W	O	M
Manouane, Chemin de	Manawan	mana = "prendre ou ramasser" oua = "oeufs" n = "action"	"où on ramasse les oeufs de mouettes"	46°41'73°56'	31 I/12W	O	M
Manouane, Lac	Manawan	mana = "prendre ou ramasser" oua = "oeufs" n = "action"	"où on ramasse les oeufs de mouettes"	47°34'74°07'	31 O/09E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Manouane, Petite rivière	Manawan	mana = "prendre ou ramasser" oua = "oeufs" n = "action"	"où on ramasse les oeufs de mouettes"	49°58'70°54'	22 E/15W	O	M
Manouane, Réserve indienne de	Manawan	mana = "prendre ou ramasser" oua = "oeufs" n = "action"	"où on ramasse les oeufs de mouettes"	47°13'74°23'	31 O/01W	O	M
Manouane, Rivière	Manawan	mana = "prendre ou ramasser" oua = "oeufs" n = "action"	"où on ramasse les oeufs de mouettes"	47°54'73°48'	31 P/13W	O	M
Mantconokoci Matawa (Confluent)	Mantconokoci Matawa	mantcono = "monstre" koci = "petit" matawa = "confluent"	"confluent de la rivière au monstre marin"	47°27'73°57'	31 P/05W	R	M
Mantconokocik (Lac)	Mantconokocik	mantcono = "monstre" koci = "petit" k = "lieu"	"petit lac du monstre marin"	47°29'73°59'	31 P/05W	R	M
Mantonoko (Lac)	Mantonoko Sakihikan	mantcono = "monstre"	"lac aux monstres marins"	47°24'73°58'	31 P/05W	V	M
Mantonoko, Passe	Mantonoko	mantcono = "monstre"	"affluent des monstres marins"	47°21'74°00'	31 P/05W	O	M
Mantonoko, Petit lac	Mantonoko	mantcono = "monstre"	"petit lac du monstre"	47°26'74°27'	31 O/08E	O	M
Mantonoko Kotcitci (Décharge)	Mantonoko Kotcitci	mantcono = "monstre" koci = "petit" kotcitci = "décharge"	"décharge du lac du mons- tre marin" (une entité porte ce nom)	47°28'73°56'	31 P/05W	R	M
Mantonoko Sipi (Rivière)	Mantonoko Sipi	mantcono = "monstre" sipi = "rivière"	"rivière du monstre marin"	47°34'73°59'	31 P/05W	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Mantonokoci, Ruisseau	Mantonokoci	mantonoko = "monstre marin" ci = "terminaison"	"rivière du lac au monstre marin"	47°27'73°57'	31 P/05W	O	M
Mantonokocik, Île	Mantonokocik	mantonoko = "monstre marin" cik = "petit"	"petit Manitou"	47°27'74°28'	31 O/08W	O	M
Marisose, Lac	Marisose Sakihikan	marisose = "Marie-Josée"	"lac Marie-Josée"	47°19'74°10'	31 O/08E	O	M
Marsater Sakahikan (Lac)	Marsater Sakihikan	marsater = (?) sakihikan = "lac"	"lac Marsater" (anthroponyme)	47°21'73°53'	31 P/05W	V	M
Martel Kiwan, Pointe	Marterkiwan	martel = "Martel" kiwan = "maison"	"endroit où une personne appelée Martel avait une cabane"	48°38'74°54'	32 B/10W	O	O
Masko Oponapananik (Lac)	Masko Oponapananik Sakihikan	masko = "ours" oponapananik = "ligne dor- mante"	"lac où l'on prenait l'ours avec un hameçon caché dans un appât"	48°41'75°08'	32 B/11E	V	O
Masko Oponapananik, Lac	Masko Oponapananik Sakihikan	masko = "ours" oponapanan = "ligne dor- mante" nik = "appartenance"	"lac où l'on prenait l'ours avec un hameçon caché dans un appât"	48°43'75°06'	32 B/11E	O	O
Masko Ponapanan, Lac	Masko Ponapanan Sakihikan	masko = "ours" oponapanan = "ligne dor- mante"	"endroit où l'on chasse l'ours habituellement avec un hameçon caché dans un appât"	48°48'75°06'	32 B/14E	O	O
Maskoskanaw, Rivière	Maskoskanaw Sipi	masko = "ours" skanaw = "traces"	"rivière aux traces d'ours"	48°54'74°05'	32 B/16E	O	O
Maskotci, Rivière	Maskotci Sipi	maskotci = "souche"	"rivière aux souches"	47°39'74°14'	31 O/09E	O	M
Maskotci Sakahikan (Lac)	Maskotci Sakihikan	maskotci = "souche" sakihikan = "lac"	"lac aux souches"	47°40'74°13'	31 O/09E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Maskotirikan (Lac)	Maskotirekan Sakihikan	masko = "ours" tirikan = "omoplate"	"lac aux omoplates d'ours"	48°44'75°42'	32 B/12E	V	O
Maskwa, Lac	Masko Sakihikan	maskwa = "ours"	"lac à l'ours"	47°02'74°06'	31 O/01E	O	M
Maskwa Kawacakamea- takaskopatatic, Lac	Masko Ka Wacakamea- takaskopatatic	maskwa = "ours" ka = "qui" wacakamea = "sur le bord" takaskopatatic = "courir sur la glace"	"lac que l'ours a con- tourné en courant sur la glace"	47°24'74°05'	31 O/08E	O	M
Matapeckekak, Baie	Matapeckekak	matape = "sortir" ckekak = "savane" k = "emplacement"	"endroit d'une baie où la savane sort"	47°13'74°22'	31 O/01W	O	M
Matawak (Affluent)	Matawak	matawa = "affluent"	"embouchure d'un lac"	48°30'75°15'	32 B/11W	R	O
Matci, Rocher	Matci Osinik	matci = "mauvais"	"rocher maléfique"	48°31'75°10'	32 B/11E	O	O
Matcimackiki, Lac	Matci Mackiki Sakihikan	matci = "mauvais" mackiki = "remède"	"lac du poison"	47°54'73°52'	31 P/13W	O	W
Matcimackiki, Ruisseau	Matci Mackiki	matci = "mauvais" mackiki = "remède"	"ruisseau du poison"	47°54'73°51'	31 P/13W	O	W
Matcimos, Lac	Matci Mos Sakihikan	matci = "mauvais" mos = "originał"	"lac à l'originał bi- zarre"	48°54'74°46'	32 B/15W	O	O
Matci Natowe, Île	Matci Natowe	matci = "mauvais" natowe = "iroquois"	"île aux Iroquois"	47°28'74°15'	31 O/08W	O	M
Matciskan (Lac)	Matciskan Sakihikan	matci = mauvais" skan = "os"	"lac aux mauvais os"	48°28'75°33'	32 B/05E	V	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Matciskan (Lac)	Matciskan Sakihikan	matci = "mauvais" skan = "os"	"lac aux mauvais os"	48°34'75°48'	32 B/12W	V	O
Matciskanicié (Lac)	Matciskanicié Sakihikan	matci = "mauvais" skan = "os" icic = "petit"	"lac aux mauvais petits os"	48°34'75°36'	32 B/05E	V	O
Matenen, Île	Matenen Nimictikw	matenen = "Madeleine"	"île appelée Madeleine"	48°40'74°53'	32 B/10W	O	O
Matiasi, Île	Matiasi	matiasi = "Mathias"	"île Mathias"	47°31'74°11'	31 O/09E	O	M
Mei Ka Actek (Lac)	Mei Ka Actek Nimictikw	mei = "crotte" ka = "là où" actek = "se trouve"	"lac à la crotte" (gra- phie incertaine)	48°28'75°04'	32 B/06E	R	O
Memekweciw, Baie	Memekweciw	(?)	"baie Memekweciw (per- sonnage légendaire)"	47°15'74°16'	31 O/01W	O	M
Memertehesiw, Rivière (Ruisseau)	Memertehesiw	(?)	"rivière Memertehesiu" (personnage légendaire)	47°24'74°15'	31 O/08W	O	M
Meskanakan, Petit lac	Meskanakan	meskana = "chemin" kan = "fait"	"petit lac au chemin"	47°02'74°19'	31 O/01W	O	M
Métabeskéga, Lac	Metapeckeka Sakihikan	métabe = "sortir" skéga = "savane"	"lac savane"	47°13'74°22'	31 O/01W	O	M
Métabeskéga, Rivière	Metapeckeka Sipi	métabe = "sortir" skéga = "savane"	"rivière savane"	47°12'74°21'	31 O/01W	O	M
Micer, Lac	Micer Sakihikan	micer = "Michel"	"lac à Michel"	47°01'74°08'	31 O/01E	O	M
Micer Matakan (Lieu-dit)	Micer Matakan	micer = "Michel" matakan = "campement"	"campement de Michel"	47°36'74°02'	31 O/09E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Mickekw, Confluent	Mickekw	mickew = "savane"	"lac savane"	47°10'73°50'	31 P/04W	O	M
Mickekw, Rivière (Ruisseau)	Mickekw Sipi	mickew = "savane"	"rivière savane"	47°11'73°50'	31 P/04W	O	M
Mickekw, Petit lac	Mickekw	mickew = "savane"	"petit lac savane"	47°32'74°22'	31 O/09W	O	M
Mickekw, Rivière	Mickekw Sipi	mickew = "savane"	"rivière savane"	47°32'74°20'	31 O/09W	O	M
Mickekw Cakahikanicic (Lac)	Mickekw Cakahikanicic	mickew = "savane" cakahikanicic = "petit lac"	"petit lac savane"	47°14'73°33'	31 P/04E	V	M
Mickoci, Pointe	Mackoci	mickoci = "personnage"	"pointe Mickoci"	47°13'74°22'	31 O/01W	O	M
Mickok Onikam (Portage)	Mickoc Onikam	mickoci = "personnage" onikam = "portage"	"portage appelé Mickoc du nom d'un personnage"	48°27'75°25'	32 B/06W	R	O
Micta, Île	Micta	micta = "gros"	"grosse île"	47°21'73°54'	31 P/05W	O	M
Micta Aniskopi, Marécage	Micta Aniskopi	micta = "gros" anisk = "castor" opi = "chaussée"	"grande chaussée de castor"	47°01'74°07'	31 O/01E	O	M
Micta Ckekw, Savane	Mictackekw	micta = "gros" ckekw = "savane"	"grande savane"	47°16'74°32'	31 O/07E	O	M
Micta Kaskiwanan, Raccourci (Portage)	Micta Kaskiwanan	micta = "grand" kaskiwanan = "raccourci"	"grand raccourci"	47°23'74°39'	31 O/07E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Micta Kipahikan Sipi (Partie de rivière)	Micta Kipahikan Sipi	micta = "grand" kipahikan = "barrage" sipi = "rivière"	"rivière du grand bar- rage"	47°19'73°44'	31 P/05E	R	M
Micta Minictikw (Île)	Micta Minictikw	micta = "grosse" minictikw = "île"	"grosse île" (une autre entité porte le même nom sur cette carte)	47°24'73°59'	31 P/05W	R	M
Micta Minictikw (Île)	Micta Minictikw	micta = "grosse" minictikw = "île"	"grande île"	47°31'74°17'	31 O/09W	V	M
Micta Nimepar, Lac	Micta Namepar Sakihikan	micta = "grosse" nimepar = "carpe"	"lac aux grosses carpes"	48°56'74°33'	32 B/15E	O	O
Micta Nimepir Saka- hikan (Lac)	Micta Namepar Sakihikan	micta = "grosse" nimepar = "carpe" sakihikan = "lac"	"lac aux grosses carpes"	48°07'75°06'	32 B/03E	V	O
Micta Pikotawko, Étang	Micta Pikotawak	micta = "grand" pikotawak = "étang"	"lac grand étang"	47°36'74°05'	31 O/09E	O	M
Micta Pikotowokw (Lac)	Micta Pikotawak	micta = "grand" pikotawak = "étang"	"grand étang"	47°28'73°55'	31 P/05W	V	M
Micta Takamekw, Petit lac	Mictatikamekw	micta = "gros" takanekw = "corégones"	"petit lac où il y a de gros corégones"	47°10'74°22'	31 O/01W	O	M
Mictikwatik (Lieu-dit)	Mictikwatik	(?)	"campement" (nom d'un personnage)	47°26'74°31'	31 O/07E	O	M
Mikinawk, Lac	Mikinakw Sakihikan	mikinawk = "tortue"	"lac tortue"	47°53'73°56'	31 P/13W	O	W
Mikisi Sakahikan (Lac)	Mikisi Sakihikan	mikisi = "aigle" sakihikan = "lac"	"lac à l'aigle"	47°25'73°55'	31 P/05W	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Mikisiw Amirikanan, Lac	Mikisiw Amirikanan Sakihikan	mikisiw = "aigle" amirikanan = "pêcher"	"endroit où les aigles (ou éperviers) vont pêcher"	48°31'74°51'	32 B/10W	O	O
Mikisiw Kakweckocitc, Lac	Mikisiw Ka Kweckocit Sakihikan	mikisiw = "aigle" ka = "qui" kweckocitc = "siffle"	"lac à l'épervier (ou ai- gle) sifflant"	48°53'75°19'	32 B/14W	O	O
Mikiwam Sakahikan (Lac)	Mikiwam Sakihikan	mikiwam = "maison" sakihikan = "lac"	"lac à la cabane"	47°37'74°14'	31 O/09E	V	M
Mikiwamatiko, Ruisseau	Mikiwamatiko	mikiwam = "maison" atiko = "bois"	"affluent du lac des ruines de maison"	47°25'74°21'	31 O/08W	O	M
Mikohocoranan, Lac	Mikwahocoranan Sakihikan	miko = "rouge" hoco = "carpe" ranan = "filet"	"endroit où la carpe rou- ge se prend au filet fa- cilement"	48°46'75°04'	32 B/14E	O	O
Mikwaocan Pikito- hakan, Baie	Mikwahocan Pikito- hakan	mikwa = "rouge" ocan = "carpe" pikito-hakan = "filet"	"là où on prend la carpe rouge au filet"	47°55'73°50'	31 P/13W	O	W
Minakwani, Pointe	Minakwani	minakwani = "pointe"	"pointe du peigne"	47°14'74°24'	31 O/01W	O	M
Miniciw, Lac	Miniciw Sakihikan	miniciw = "bleuet"	"lac aux bleuets"	48°19'75°21'	32 B/06W	O	O
Miniciw Sakik (Embouchure)	Miniciw Sakik	miniciw = "bleuet" sakik = "embouchure"	"embouchure du lac aux bleuets"	48°24'75°19'	32 B/06W	R	O
Minictikw, Île	Minictikw	minictikw = "île"	"île"	47°27'74°12'	31 O/08E	O	M
Minictikwpikw, Rocher	Minictikopikw	minictikw = "île" pikw = "roche dans l'eau"	"gros rocher dans le lac"	47°25'73°58'	31 P/05W	O	M
Minikanan (Baie)	Minikanan	minikanan = "où on ramasse des bleuets"	"endroit où on ramasse des bleuets"	48°29'75°02'	32 B/11E	V	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Minikanan Sakahikan (Lac)	Minikanan Sakihikan	minikanan = "où on ramasse des bleuets" sakahikan = "lac"	"lac où on ramasse des bleuets"	48°15'74°56'	32 B/07W	V	O
Minikananik, Baie	Minikananik	minikanan = "où on ramasse des bleuets"	"baie où on ramasse des bleuets"	48°35'74°54'	32 B/10W	O	O
Minikananik, Lac	Minikananik Sakihikan	minikanan = "où on ramasse des bleuets" nik = "endroit"	"endroit où on ramasse des bleuets"	48°32'74°23'	32 B/09W	O	O
Minikaniciciw, Rivière	Minikaniciciw Sipi	minikanan = "où on ramasse des bleuets" ciciw = "petit endroit"	"rivière où l'on ramasse quelques bleuets"	48°20'74°56'	32 B/07W	O	O
Mista, Étang	Micta Pawictikw	mista = "grand"	"grand étang"	47°17'74°00'	31 O/08E	O	M
Mista, Rapide	Micta Pawictikw	mista = "grand"	"grand rapide"	48°49'75°21'	32 B/14W	O	O
Mista Atikamekw Ranan, Lac	Micta Atikamekoranan Sakihikan	mista = "grand" atikamekw = "corégone" ranan = "filet"	"endroit facile pour prendre du gros corégone au filet"	49°00'75°28'	32 B/14W	O	O
Mista Maskotci, Pointe	Micta Maskotci	mista = "grand" maskotci = "souche"	"pointe à la grosse souche"	47°23'74°25'	31 O/08W	O	M
Mista Onikami, Baie	Micta Onikami	mista = "grand" onikami = "portage"	"baie au grand portage"	47°24'74°28'	31 O/08W	O	M
Mista Sakahikan (Lac)	Micta Sakihikan	mista = "grand" sakahikan = "lac"	"grand lac"	48°19'74°33'	32 B/07E	V	O
Mista Sakahikan Matawak, Lac	Micta Sakihikan Matawak	mista = "grand" sakahikan = "lac" matawak = "embouchure"	"embouchure du grand lac"	48°59'74°49'	32 B/15W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Mistikokiwan, Petit lac	Mictikokiwan	mistik = "bois" okiwan = "cabane"	"petit lac à la cabane en bois rond"	47°17'74°32'	31 O/07E	O	M
Mitanni, Lac	Mitamini Sakihikan	mitamni = "épis de maïs"	"lac à épis de maïs"	47°59'74°03'	31 O/16E	O	M
Mitcitechote, Pointe	Mitcitechotek	mitcite = "avancer" ckote = "terrain"	"terrain élevé qui s'a- vance vers le lac"	47°13'74°23'	31 O/01W	O	M
Mitipekw, Lac	Mitipekw	miti = "mauvais" pekw = "eau"	"lac de mauvaise eau"	48°05'73°49'	32 A/04W	O	W
Mockotcakoc, Lac	Maskotcakoc Sakihikan	mocko = "ours" tcakoc = "esprit"	"lac de l'esprit de l'ours"	48°41'75°18'	32 B/11W	O	O
Mokocani Kamiko, Ruisseau	Mokocanikamiko	mokocani = "festin" kaniko = (?)	"ruisseau du lac festin"	47°19'73°52'	31 P/05W	O	M
Mokocani Kamikw (Lac)	Mokocanikamikw	mokocani = "festin" kanikw = (?)	"lac du festin"	47°17'73°53'	31 P/05W	V	M
Mokocanikamo, Mont	Mokocanikamo	mokocani = "festin" kamo = (?)	"mont du festin"	47°16'73°53'	31 P/05W	O	M
Mokohosew Octiwan, Lac	Mokohosiw Octikwan Sakihikan	mokohosew = "oiseau" octiwan = "tête"	"lac à la tête de butor"	48°48'75°13'	32 B/14E	O	O
Moose, Lac	Mos Sakihikan	mos = "orignal"	"lac à l'orignal"	47°43'74°00'	31 P/12W	O	W
Mos, Lac	Mos Sakihikan	mos = "orignal"	"lac orignal"	47°06'73°59'	31 P/04W	O	M
Mos, Petit lac	Mos	mos = "orignal"	"petit lac orignal"	47°22'74°38'	31 O/07E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Nimepir, Lac	Nimepir Sakihikan	namepir = "carpe"	"lac aux carpes"	48°42'74°32'	32 B/10E	O	O
Nimepir, Rivière (Ruisseau)	Nimepir Sipi	namepir = "carpe"	"rivière aux carpes"	48°43'74°32'	32 B/10E	O	O
Nimepir Rakatowakan (Lac)	Nimepir Rakatowakan	namepir = "carpe" rakatowakan = "séchoir"	"séchoir à carpe"	48°26'75°37'	32 B/05E	V	O
Nimepiranan, Lac	Nimepiranan Sakihikan	namepir = "carpe" anan = "endroit pour filet"	"lac où l'on étend les filets"	48°56'74°18'	32 B/16W	O	O
Nimew Sipi, (Rivière)	Namew Sipi	namew = "esturgeon" sipi = "rivière"	"rivière à l'esturgeon"	48°28'77°08'	32 B/05E	V	O
Nimew Sipi, (Rivière)	Namew Sipi	namew = "esturgeon" sipi = "rivière"	"rivière esturgeon"	48°38'75°34'	32 B/14E	V	O
Nimeworikon, (Lac)	Nameworikan	namew = "esturgeon" orikon = "estomac"	"estomac d'esturgeon"	48°18'75°39'	32 B/05E	V	O
Nipi Katimatek, Rapides	Nipi ka tcimatek	nipi = "eau" katimatek = "qui est debout"	"eau qui est debout"	47°52'73°10'	31 P/14E	O	W
Obedjiwan (Localité)	Opitciwan	opitciwan = "remous"	"les remous"	48°40'74°56'	32 B/10W	O	O
Obedjiwan, Réserve indienne d'	Opitciwan	opitciwan = "remous"	"les remous"	48°40'74°56'	32 B/10W	O	O
Ockitepokw, Lac	Ockictepokw Sakihikan	ockitepokw = "nénuphars"	"lac aux nénuphars"	48°53'75°07'	32 B/14E	O	O
Octikwanikekan, Lac	Octikwanikekan Sakihikan	octikwani = "tête" kekan = "os"	"lac du crâne"	47°56'73°52'	31 P/13W	O	W
Octikwanikekan, Ruisseau	Octikwanikekan	octikwani = "tête" kekan = "os"	"ruisseau du crâne"	47°56'73°51'	31 P/13W	O	W

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Ohomatcakw, Lac	Ohomatcakw Sakihikan	(?)	"lac Ohomatcakw (person- nage légendaire)"	47°15'74°10'	31 O/08E	O	M
Ohomisiw, Lac	Ohomisiw Sakihikan	ohomisiw = "hibou"	"lac du hibou"	48°36'75°19'	32 B/11W	O	O
Ohomisiw, Lac	Ohomisiw Sakihikan	ohomisiw = "hibou"	"lac du hibou"	48°53'74°39'	32 B/15E	O	O
Ohomisiw, Rivière (Ruisseau)	Ohomisiw Sipi	ohomisiw = "hibou"	"rivière du hibou"	48°50'74°37'	32 B/15E	O	O
Ohomisiw Sakahikan (Lac)	Ohomisiw Sakihikan	ohomisiw = "hibou" sakhikan = "lac"	"lac hibou"	47°15'73°58'	31 P/05W	V	M
Ohomisiw Sakahikan (Lac)	Ohomisiw Sakihikan	ohomisiw = "hibou" sakhikan = "lac"	"lac hibou (?)"	48°37'75°17'	32 B/11W	R	O
Ohomisiw, Lac	Ohomisiw Sakihikan	ohomisiw = "hibou" sakhikan = "lac"	"lac du hibou"	47°51'74°08'	31 O/16E	O	W
Okachiranan (Partie de ruisseau)	Okaciranan	okaci = "doré" ranan = "filet"	"endroit où l'on attrape le doré au filet"	48°50'74°37'	32 B/15E	R	O
Okaci Ranan Sakahikan (Lac)	Okaciranan Sakihikan	okaci = "doré" ranan = "filet" sakhikan = "lac"	"lac de la baie des dorés"	47°32'74°03'	31 O/09E	V	M
Okaci Rananik (Baie)	Okacirananik	okaci = "doré" ranan = "filet"	"baie des dorés"	47°33'74°04'	31 O/09E	V	M
Okanakanaw Sipi (Ruisseau)	Okanakanaw Sipi	okanakanaw = (?) sipi = "rivière"	"rivière au grand lac"	48°30'75°33'	32 B/12E	V	O
Okatara, Lac	Kakatara Sakihikan	okatara = "lézard"	"lac lézard"	46°52'73°26'	31 I/14W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Mos Kaakotcik, Lac	Mos ka akotcik Sakihikan	mos = "orignal" kaakotcik = "flotter"	"là où un orignal a flotté à l'eau"	47°06'74°07'	31 O/01E	O	M
Mos Kamatakasko, Rivière (Ruisseau)	Mos ka matakasko Sipi	mos = "orignal" ka = "qui" matakasko = "sur la glace"	"rivière du lac où l'orignal court sur la glace"	47°22'74°13'	31 O/08E	O	M
Mos Ockaciwapiskw, Rocher	Mos Ockaciwapiskw	mos = "orignal" ockaci = "sabot" wapiskw = "rocher"	"rocher en forme de sabot d'orignal"	47°20'74°23'	31 O/08W	O	M
Mos Sakahikan, (Lac)	Mos Sakihikan	mos = "orignal" sakahikan = "lac"	"lac orignal"	47°31'74°01'	31 O/09E	V	M
Moskotci, Rivière (Ruisseau)	Moskotci Sipi	moskotci = "souche"	"rivière souche"	47°22'74°40'	31 O/07E	O	M
Mwakotcicton, Lac	Mwakw otcicton Sakihikan	mwak = "huard" otcicton = "nid"	"lac nid de huard"	48°47'74°30'	32 B/15E	O	W
Mwakotcictona, Lac	Mwakw otcitona Sakihikan	mwak = "huard" otcicton = "nid" a = "pluriel"	"lac aux nids de huards"	48°48'74°30'	32 B/15E	O	W
Namekosi, Ruisseau	Namekosi	namekosi = "truite grise"	"affluent du lac Kanamekosiwok"	47°17'74°12'	31 O/08E	O	M
Namisas, Petit lac	Naminas	namisas = "mélasse"	"petit lac mélasse"	47°23'74°33'	31 O/07E	O	M
Nanisasi, Pointe	Naminasi	namisas = "mélasse" i = "identification"	"pointe mélasse"	47°23'74°32'	31 O/07E	O	M
Natawatciwonak, Lac	Natawatciwonak Sakihikan	natawa = (?) tciiwonak = "courant"	"lac où le courant de la rivière arrête son cours un peu plus loin"	47°23'74°39'	31 O/07E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Natcickweciw, Baie	Natcickweciw Wacak	natcickweciw = "personnage"	"endroit où une personne allait chercher une fille pour la marier"	48°48'74°41'	32 B/15E	O	O
Natciminctakan, (Lac)	Natciminctakan Sakihikan	natci = (?) minec = "bleuet" takan = "endroit"	"endroit où l'on traversait un portage pour aller aux bleuets"	48°38'75°10'	32 B/11E	V	O
Natcowe, Petit lac	Natcowe	natcowe = "Mohawk"	"petit lac Mohawk"	47°14'74°10'	31 O/01E	O	M
Natowew, Lac	Notowew Sakihikan	natowew = "Iroquois"	"lac des Iroquois"	48°47'74°45'	32 B/15E	O	O
Neapiska, Cap	Neapiska	neapiska = "cap de roche"	"cap de roche"	47°26'74°31'	31 O/07E	O	M
Neawka, Plage	Neawka	neawka = "sable"	"plage"	47°26'74°30'	31 O/07E	O	M
Nehirowisi, Pointe	Nehirowisi	nehirowisi = "indien"	"pointe des indiens"	47°32'74°12'	31 O/09E	O	M
Nemickaci, Confluent	Nemickaci	nemicka = (?) ci = "petit"	"affluent de la rivière Nemickaci"	47°30'74°26'	31 O/09W	O	M
Nemickaci, Mont	Nemickaci	nemicka = (?) ci = "petit"	"mont Nemickack"	47°32'74°27'	31 O/09W	O	M
Nemickaci, Petit lac	Nemickaci	nemicka = (?) ci = "petit"	"petit lac Nemickaci"	47°32'74°27'	31 O/09W	O	M
Nemickaci Sipi, (Rivière)	Nemickaci Sipi	nemicka = (?) ci = "petit"	"rivière Nemickaci"	47°30'74°26'	31 O/09W	V	M
Nikikw Sakahikan (Lac)	Nikikw Sakihikan	nikikw = "loutre" sakihikan = "lac"	"lac loutre"	47°04'74°06'	31 O/01E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Okwakontoranan (Lac)	Okwakontoranan Sakihikan	okwaro = "se pousser" nto = "hanche" (ntokan) ranan = "l'une derrière l'autre" (en file indienne)	"endroit où trois vieil- les femmes sortaient de leur tente en flamme l'une derrière l'autre"	48°14'75°24'	32 B/03W	V	O
Okwakontoranan Sipi (Rivière)	Okwakontoranan Sipi	okwaro = "se pousser" nto = "hanche" (ntokan) ranan = "l'une derrière l'autre" (en file indienne)	"endroit où trois vieil- les femmes sortaient de leur tente en flamme l'une derrière l'autre"	48°21'75°23'	32 B/06W	V	O
Onimitci, Baie	Onimitci	onimitci = "danse"	"baie de la danse"	47°28'74°19'	31 O/08W	O	M
Onimitci (Lac)	Onimitci Sakihikan	onimitci = "danse"	"lac de la danse (?)"	47°27'74°17'	31 O/08W	R	M
Onikamicic, Portage	Onikamicic	onikami = "portage" cic = "petit"	"petit portage"	47°15'74°16'	31 O/08W	O	M
Onikamicik, Portage	Onikamicik	onikami = "portage" cik = "petit"	"petit portage"	47°19'74°33'	31 O/07E	O	M
Onimiski, Petit lac	Onimiski	onimiski = "tonnerre"	"petit lac tonnerre"	47°20'74°25'	31 O/08W	O	M
Onimiski Iskahawan, Petit lac	Onimiski Iskahawan	onimiski = "tonnerre" iskahawan = "mettre le feu"	"petit lac où l'éclair du tonnerre a mis le feu"	47°26'74°38'	31 O/07E	O	M
Onitcanew, Lac	Onitcanew Sakihikan	onitcani = "femelle de l'original"	"lac de la femelle originale"	47°27'74°38'	31 O/07E	O	O
Onokamictik, Portage	Onakamictikw	onokanic = "portage" tik = "indicatif"	"au petit portage"	48°23'74°56'	32 B/07W	O	M
Opikwi, Lac	Opikwi Sakihikan	opikwi = "baloune"	"lac baloune"	47°07'74°19'	31 O/01W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Opikwi Sakahikan (Lac)	Opikwi Sakihikan	opikwi = (?)	"lac baloune"	47°12'73°45'	31 P/04E	V	M
Opiskaw Sakahikan (Lac)	Opiskaw Sakihikan	opi = "élevé" sk = "cyprès" aw = "forêt" sakahikan = "lac"	"lac où il y a beaucoup de cyprès" (sur la montagne)	48°25'75°04'	32 B/06E	V	O
Opitawkak (Mont)	Opatawakak	opa = "passe" taw = "terrain" ka = "sable, gravier" k = "lieu"	"passe où il y a beaucoup de sable ou de gravier"	48°25'75°06'	32 B/06E	R	O
Opockeka, Lac	Opockeka Sakihikan	opoc = "passe" keka = "savane"	"lac à la passe de la savane"	47°19'73°56'	31 P/05W	O	M
Opockeka, Passe	Opockeka	opoc = "passe" keka = "savane"	"passe à la savane"	47°20'73°56'	31 P/05W	O	M
Opockotceacicic, Passe	Opockotceacicic	opoc = "passe" aci = "petit"	"petite passe"	47°21'74°22'	31 O/08W	O	M
Opockoteak, Passe	Opockoteak	opoc = "passe" k = "identification"	"passe"	47°27'74°15'	31 O/08W	O	M
Opotai, Lac	Opotai Sakihikan	opotai = "bouteille"	"lac bouteille"	47°30'74°39'	31 O/10E	O	M
Opotai Sakahikan (Lac)	Opotai Sakihikan	opotai = "bouteille" sakahikan = "lac"	"lac bouteille"	47°04'74°06'	31 O/01E	V	M
Opotai Sakahikan (Lac)	Opotai Sakihikan	opotai = "bouteille" sakahikan = "lac"	"lac bouteille"	47°15'73°48'	31 P/05W	V	M
Opwaiacik, Passe	Opwaiacik	opwaia = "passe" ci = "petit" k = "identification"	"petite passe"	47°22'74°14'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Opwaiak, Passe	Opwaiak	opwa = "passe" ci = "petit" k = "identification"	"passe"	47°14'74°20'	31 O/01W	O	M
Opwanaka, Baie	Opwanaka	opwa = "passe" naka = (?)	"la baie aux petites passes"	47°22'74°30'	31 O/08W	O	M
Opwanaka, Île	Opwanaka	opwa = "passe" naka = (?)	"île aux petites passes"	47°22'74°32'	31 O/07E	O	M
Opwanaka, Montagne (Mont)	Opwanaka	opwa = "passe" naka = (?)	"mont aux petites passes"	47°21'74°35'	31 O/07E	O	M
Opwanaka, Petit lac	Opwanaka	opwa = "passe" naka = (?)	"petit lac aux petites passes"	47°22'74°34'	31 O/07E	O	M
Opwapiska, Passe	Opwapiska	opwa = "passe" piska = "roche"	"passe rocheuse"	47°23'74°41'	31 O/07E	O	M
Opwapiska, Passe	Opwapiska	opwa = "passe" piska = "roche"	"passe rocheuse"	47°30'74°24'	31 O/09W	O	M
Opwapiska Sakahikan (Lac)	Opwapiska Sakihikan	opwa = "passe" piska = "roche" sakahikan = "lac"	"lac à la passe de roche"	47°07'73°39'	31 P/04E	V	M
Orien, Petit lac	Orien	orien = "William"	"petit lac William"	47°20'74°04'	31 O/08E	O	M
Ositaskw, Ruisseau	Ositaskw	ositaskw = "hache"	"rivière à la hache"	47°12'73°53'	31 P/04W	O	M
Oskatickic, Lac	Oskatickic Sakihikan	oskatickic = "vieilles pattes"	"lac des vieux fémurs d'originaux"(ou vieilles pattes)	48°44'74°24'	32 B/09W	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Oskatcickic, Ruisseau	Oskatcickic Cipici	oskatcickic = "vieilles pattes"	"rivière des vieux fémurs d'originaux"(ou vieilles pattes)	48°44'74°24'	32 B/09W	O	O
Oskiskekak, Forêt	Oskiskekak	oskiske = "cyprès" kak = "forêt"	"forêt de cyprès maréca- geux"	48°23'74°19'	32 B/08W	O	O
Oskotim Kaopiparik, Ruisseau	Oskotim ka opiparik	oskotim = "dame de castor" ka = "qui" opiparik = "levé"	"là où une dame de castor a levé"	47°17'74°05'	31 O/08E	O	M
Otapanaskw, Lac	Otapanaskw Sakihikan	otapanaskw = "traîneau"	"lac du traîneau"	47°15'73°41'	31 P/04E	O	M
Otcek, Lac	Otcek Sakihikan	otcek = "pécan"	"lac du pécan"	47°51'74°07'	31 O/16E	O	W
Otcek Sakahikan (Lac)	Otcek Sakihikan	otcek = "pécan" sakihikan = "lac"	"lac du pécan"	47°37'74°15'	31 O/09E	V	M
Otcock, Lac	Otcockw Sakihikan	otcock = "rat musqué"	"lac du rat musqué"	47°39'73°58'	31 P/12W	O	W
Otcockwarocik, Lac	Otcockwarocik	otcock = "rat musqué" waro = "queue" cik = "petit"	"petit lac à la queue de rat musqué"	47°04'74°11'	31 O/01E	O	M
Otcokorakici, Lac	Otcokorakici Sakihikan	otcock = "rat musqué"	"lac à l'intestin de rat musqué"	47°26'74°32'	31 O/07E	O	M
Otcorpi Kamista, Baie	Otcorpi ka micta	otcorpi = (?) ka = "qui" mista = "gros"	"grande baie à la corégone"	47°17'74°11'	31 O/08E	O	M
Otcorpi Matawak, Baie	Otcorpi Matawak	otcorpi = (?) matawa = "affluent"	"affluent à la corégone"	47°23'74°11'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Otcotconi, Petit portage	Otcotconi	otcotconi = "talon"	"petit portage du talon"	47°14'74°25'	31 O/01W	O	M
Pactikwew, Ruisseau	Pactikwew Sipi	pawctikw = "rapide"	"rivière au crâne fra- cassé"	48°59'75°05'	32 B/14E	O	O
Pactone, Lac	Pactone Sakihikan	pactone = "touriste"	"lac des touristes"	47°20'74°07'	31 O/08E	O	M
Pakosikani Sakahikan (Lac)	Pakosikani Sakihikan	pakosikani = "herbe sèche" sakihikan = "lac"	"lac de l'herbe sèche"	47°41'74°25'	31 O/09W	V	M
Pakwecikan, Lac	Pakwecikan Sakihikan	pakwecikan = "banique"	"lac de la banique"	48°48'75°18'	32 B/14W	O	O
Pakwecikan, Lac	Pakwecikan Sakihikan	pakwecikan = "banique"	"lac du cuir ou de la banique (?)"	47°56'73°33'	31 P/13E	O	W
Parat, Lac	Parat Sakihikan	parat = "Valade"	"lac Valade"	47°12'73°56'	31 P/04W	O	M
Parat Sakahikan (Lac)	Parat Sakihikan	parat = "Valade" sakihikan = "lac"	"lac Valade"	47°05'73°44'	31 P/04E	V	M
Parat Sakahikan (Lac)	Parat Sakihikan	parat = "valade" sakihikan = "lac"	"lac Valade"	47°19'73°52'	31 P/05W	V	M
Pasanowanatikw, Colline	Pasanowanatikw	pasano = "sécher" wanatikw = "bois"	"montagne où on fait boucaner la viande"	47°16'74°05'	31 O/08E	O	M
Pasatina, Petit lac	Pasatina	pasatina = "vallée"	"petit lac de la vallée"	47°26'74°36'	31 O/07E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Paskekanaw Sipi (Rivière)	Paskekanaw Sipi	paskekanaw = "fourrure" sipi = "rivière"	"rivière fourchue" (?)	48°38'75°34'	32 B/11E	V	O
Patciskwa, Ruisseau	Patciskwa	nom d'un personnage	"ruisseau de Baptiste"	47°08'74°08'	31 O/01E	O	M
Picikockekaw, Baie	Picikockekaw	picik = "il y a toujours" ockek = "savane" aw = "terrain"	"endroit où il n'y a que de la savane"	48°55'74°49'	32 B/15W	O	O
Piciw, Ruisseau	Piciw	piciw = "loup-cervier"	"ruisseau du loup-cervier"	47°17'74°06'	31 O/08E	O	M
Piciw Kakanawapatak, Lac	Piciw ka kanawapatak Sakihikan	piciw = "loup-cervier" ka = "qui" kanawapatak = "regarde"	"là où le loup-cervier regarde"	47°17'74°07'	31 O/08E	O	M
Piciw Kapaskisika- nitc, Lac	Piciw ka paskisika- niwite	piciw = "loup-cervier" ka = "qui" paskisikanitc = "se fait tirer"	"lac du loup-cervier qui se fait tirer"	47°55'74°00'	31 O/16E	O	M
Piciw Minikanan, Baie	Picik Minikanan	piciw = "loup-cervier" minikanan = "bleuet"	"endroit où le lynx va manger du bleuet"	48°25'75°27'	32 B/06W	O	O
Piciw Octikwan, Lac	Piciw Octikwan Sakihikan	piciw = "loup-cervier" octikwan = "tête"	"lac de la tête du lynx"	48°58'75°15'	32 B/14E	O	O
Picte, Lac	Picte Sakihikan	picte = "écume"	"lac à l'écume"	47°29'74°41'	31 O/07E	O	M
Pictor, Lac	Piktor Sakihikan	pictor = "Victor"	"lac Victor"	47°17'74°06'	31 O/08E	O	M
Pikohosananik, Lac	Pikosikananik Sakihikan	pikohosananik = "dynamitage"	"lac au dynamitage"	47°20'73°49'	31 P/05W	O	M
Pikokoto, Lac	Pikokoto Sakihikan	pikokoto = "noeud d'arbre"	"lac au noeud d'arbre"	47°11'74°07'	31 O/01E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Pikotcintoakan, Lac	Pikotcintowakan Sakihikan	pikotci = "divers" ntoakan = "chasse"	"endroit où l'on fait du feu à divers endroits"	48°58'75°13'	32 B/14E	O	O
Pikotcowkocic, Étang	Pikotcawakocic	pikotcawakocic = "petit étang"	"petit étang"	47°16'74°01'	31 O/08E	O	M
Pikotowok, Étang	Pikotawak	pikotowok = "étang"	"étang"	47°33'74°18'	31 O/09W	O	M
Pikwatwanoko, Île	Pikwatwanoko	pikwatwa = (?) noko = "île"	"île aux épinettes touf- fues"	47°24'74°24'	31 O/08W	O	M
Pinecic, Lac	Pinecic Sakihikan	pinecic = "oiseau"	"lac à l'oiseau"	48°54'75°18'	32 B/14W	O	O
Piponiciwin (Lac)	Piponiciwin Sakihikan	pipon = "hiver" ciwin = "où on passe"	"endroit où on passe l'hiver"	48°17'75°39'	32 B/05E	V	O
Piponiciwin (Lac)	Piponiciwin Sakihikan	pipon = "hiver"	"endroit où on passe l'hiver"	48°44'75°09'	32 B/11E	V	O
Piponisiw, Rivière	Piponisiw Sipi	pipon = "hiver"	"rivière où on passe l'hiver"	48°39'75°11'	32 B/11E	O	O
Piresiw, Lac	Piresiw Sakihikan	piresiw = "rapace"	"lac de l'oiseau rapace ou canard de la mer"	48°55'74°44'	32 B/15E	O	O
Pirew Katcanokicik, Lac	Pirew Ka Tcanokicik	piresiw = "rapace" ka = "qui" tcanokicik = "tête en bas"	"lac où une perdrix est tombée dans le lac la tête en premier"	47°14'73°54'	31 P/04W	O	M
Piripohonan, Passe	Piripohonan	piripo = (?) honan = "en canot"	"lac des îles et des passes"	48°40'74°47'	32 B/10W	O	O
Pirotew Pawctikw, Passe	Pirotew Pawictikw	pirotew = "nom de personne" pawctikw = "rapide"	"rapide où il y avait beaucoup d'oiseaux appe- lés "pirotcew" qui se nourissait des insectes"	48°44'74°30'	32 B/10E	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Pitohotcikan, Petit lac	Pitohotcikan	pitohotcikan = "étui de carabine"	"petit lac en forme d'étui de carabine"	47°13'74°02'	31 O/01E	0	M
Pitopekw, Confluent	Pitopekw	pito = "entre les deux" pekw = "eau"	"confluent du ruisseau Pitopekw"	47°53'73°49'	31 P/13W	0	W
Pitopekw, Ruisseau	Pitopekw	pito = "en dedans" pekw = "eau"	"ruisseau provenant du lac Pitopekw"	47°53'73°49'	31 P/13W	0	W
Pokotciminikew, Rivière	Pokotciminikew Sipi	pokotciminikew = "porter un canot sur les épaules"	"endroit où l'on portait quelqu'un ou un animal sur son épaule en le pliant en deux"	48°54'74°42'	32 B/15E	0	O
Por, Lac	Por Sakihikan	por = "Paul"	"nom de personne"	47°14'74°02'	31 O/01E	0	M
Porke Okatikwe, Lac	Porke Okatikwe Sakihikan	porke = "nom d'une personne"	"lac au tronc de "Porke""	47°17'74°31'	31 O/07E	0	M
Porke Orawatakapi, Lac	Porke Orawatakapi Sakihikan	porke = "nom d'une personne" orawa = "chercher" takapi = "voir"	"lac où "Porke" a de la difficulté à distinguer un lac"	47°17'74°30'	31 O/07E	0	M
Praswe, Lac	Praswe Sakihikan	praswe = "François"	"lac François"	47°39'74°11'	31 O/09E	0	M
Protco, Lac	Protco Sakihikan	protco = "surnom"	"surnom"	47°37'73°15'	31 P/11E	0	M
Reko, Île	Reko	reko = "sable"	"île aux sables"	47°21'74°29'	31 O/08W	0	M
Rikotapskite, Ruisseau	Rikotapiskite	rikotapskite = "en dessous des roches"	"ruisseau qui passe sous les roches"	48°03'73°38'	32 A/04W	0	W
Sakiciw, Rivière	Sakiciw	saki = "embouchure"	"endroit où quelqu'un sortait du taillis et que l'on voit jusqu'à la cein- ture"	48°46'74°31'	32 B/15E	0	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Sakik (Embouchure)	Sakik	saki = "embouchure"	"embouchure d'un lac"	48°17'75°07'	32 B/06E	V	O
Sapar Cakahikanicic (Lac)	Sapar cakahikanicic	sapar = "Savar" cakahikan = "lac" ici = "petit"	"petit lac Savar"	47°33'74°12'	31 O/09E	V	M
Saraana, Baie	Sawranan	sara = "perchaude" ana = "filet"	"lac où on tend un filet pour perchaudes"	48°25'75°15'	32 B/06W	O	M
Saranon, Lac	Saranon Sakihikan	saranon = "Salomon"	"lac Salomon"	47°12'73°52'	31 P/04W	O	M
Sawrananik (Lac)	Sawrananik	saw = "décharge" ranani = "filet" k = "identification"	"où on tend un filet pour perchaudes"	48°25'75°15'	32 B/06W	V	O
Sawrananik, Passe	Saworananik Kotciticik	saw = "décharge" ranani = "filet" k = "identification"	"décharge du lac où l'on tend un filet pour..."*	48°35'74°46'	32 B/10W	O	O
Sepier, Baie	Sepier	sepier = "St-Pierre"	"baie St-Pierre"	47°12'74°16'	31 O/01W	O	M
Sepier, Baie	Sepier	sepier = "St-Pierre"	"baie St-Pierre"	47°22'74°21'	31 O/08W	O	M
Sepier, Petit lac	Sepier	sepier = "St-Pierre"	"petit lac St-Pierre"	47°11'74°14'	31 O/01E	O	M
Sepier, Petit lac	Sepier	sepier = "St-Pierre"	"petit lac St-Pierre"	47°17'74°07'	31 O/08E	O	M

* Autre sens: "embouchure d'un lac qui se pointe vers le sud"

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Sepier, Portage	Sepier	sepier = "St-Pierre"	"portage St-Pierre"	47°22'74°22'	31 O/08W	O	M
Sepier, Ruisseau	Sepier	sepier = "St-Pierre"	"ruisseau St-Pierre"	47°17'74°06'	31 O/08E	O	M
Sepier Aniskopi, Étang	Sepier Aniskopi	sepier = "St-Pierre" aniskopi = "chaussée de castor"	"chaussée de castor de St-Pierre"	47°17'74°07'	31 O/08E	O	M
Sesikinika, Décharge (Ruisseau)	Sesikinika	sesikinika = "îles"	"décharge du lac"	47°10'74°14'	31 O/01E	O	M
Seskatciwan (Lieu-dit)	Seskatciwan	seska = "au pied" tciwan = "rapide"	"limite d'un lac par un rapide"	48°43'74°56'	32 B/10W	O	O
Seskationak, Rapides	Seskatciwanak	seska = "au pied"	"pied d'un rapide"	47°51'73°50'	31 P/13W	O	W
Simo, Lac	Simo Sakihikan	simo = "Simon"	"lac Simon"	47°16'74°07'	31 O/08E	O	M
Sisipaskotokan, Petit lac	Sisipaskotokan	sisipaskotokan = "sucre"	"petit lac aux sucres"	47°08'74°23'	31 O/01W	O	M
Sisipaskotokan, Petit lac	Sisipaskotokan	sisipaskotokan = "sucre"	"petit lac aux sucres"	47°17'74°24'	31 O/08W	O	M
Sisipaskotokanan, Mont	Sisipaskotokanan	sisipaskotokan = "sucre" okanan = "montagne"	"mont des sucres"	47°20'73°59'	31 P/05W	O	M
Sosan, Lac	Sosan Sakihikan	sosan = "Suzanne"	"lac Suzanne"	47°08'73°52'	31 P/04W	O	M
Sosan, Lac	Sosan Sakihikan	sosan = "Suzanne"	"lac Suzanne"	47°17'74°34'	31 O/07E	O	M
Tanien, Lac	Tanien Sakihikan	tanien = "Daniel"	"lac Daniel"	47°14'73°58'	31 P/04W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Tcak, Baie	Tcak	tcak = "Jack"	"baie Jack"	47°17'74°05'	31 O/08E	O	M
Tcak, Lac	Tcak Sakihikan	tcak = "Jack"	"lac Jack"	47°18'74°04'	31 O/08E	O	M
Tcak, Rivière (Ruisseau)	Tcak	tcak = "Jack"	"ruisseau Jack"	47°21'74°02'	31 O/08E	O	M
Tcictenaw, Confluent	Tcictenaw	tcictenaw = "tabac"	"affluent de la rivière tabac"	47°33'74°19'	31 O/09W	O	M
Tcictenaw Sipi (Rivière)	Tcictenaw Sipi	tcictenaw = "tabac" sipi = "rivière"	"rivière tabac"	47°33'74°19'	31 O/09W	V	M
Tcictenaw Waca (Baie)	Tcictenaw Waca	tcictenaw = "tabac" waca = "baie"	"baie tabac"	47°31'74°18'	31 O/09W	V	M
Tciekacic, Passe	Tciekacic	tciekacic = "libellule"	"passe libellule"	47°05'74°01'	31 O/01E	O	M
Tciekacic Opwaia, Petit lac	Tciekacic Opwaia	tciekacic = "libellule" opwaia = "passe"	"petit lac de la passe libellule"	47°06'74°02'	31 O/01E	O	M
Tcikatenak, Lacs	Tcikatenak	tcika = (?) tenak = "montagne"	"lac entre deux montagnes"	47°39'73°16'	31 P/11W	O	M
Tcikitinaw, Baie	Tcikitanaw Sakihikan	(?)	"endroit se situant au pied d'une montagne à pic"	48°42'75°00'	32 B/10W	O	O
Tcikon, Lac	Tcikon Sakihikan	(?)	"nom de personne"	47°23'74°40'	31 O/07E	O	M
Tciman, Île	Tciman Nimictikw	tciman = "canot"	"île du canot"	48°42'74°36'	32 B/10E	O	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Tcimateke, Confluent	Tcimateke	tcimi = "Jimmy" teke = "Desquès"	"Jimmy-Desquès"	47°19'73°56'	31 P/05W	O	M
Tcimateke Sakahikan (Lac)	Tcimateke Sakihikan	tcimi = "Jimmy" teke = "Desquès" sakahikan = "lac"	"Lac Jimmy-Desquès"	47°17'73°58'	31 P/05W	V	M
Tcimateke Sipi (Rivière)	Tcimateke Sipi	tcimi = "Jimmy" teke = "Desquès" sipi = "rivière"	"ruisseau Jimmy-Desquès"	47°23'73°57'	31 P/05W	V	M
Tcipai, Île	Tcipai Nimictikw	tcipai = "squelette"	"Île au squelette humain" (ou fantôme)	48°39'74°55'	32 B/10W	O	O
Tcipaiatiko, Lac	Tcipaiatiko Sakihikan	tcipaiatiko = "croix"	"lac à la croix"	47°27'74°41'	31 O/07E	O	M
Tcipake Sakahikan (Lac)	Tcipake Sakihikan	tcipake = "pain" sakahikan = "lac"	"lac où on fait du pain"	47°29'73°58'	31 P/05W	V	M
Tcipakotakan, Lac	Tcipakotakan Sakihikan	tcipakotakan = "cuisine"	"lac de la cuisine"	47°36'73°12'	31 P/11E	O	M
Tciticic, Rapides	Tciticic Pawictikw	tciticic = "mamelon"	"rapides des mamelons"	48°39'75°32'	32 B/12E	O	O
Tcomarke, Lac	Tcomarke Sakihikan	tcomarke = "une cent"	"lac une cent"	47°06'74°22'	31 O/01W	O	M
Tcorecik (Lieu-dit)	Tcorecik	tcore = "Tores" cik = "lieu"	"campanent Tores"	47°39'74°09'	31 O/09E	O	M
Tetakosiwin, Petit lac	Tetakosiwin	tetakosiwin = "tour"	"petit lac de la tour de garde-feu"	47°24'74°39'	31 O/07E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Tetakosiwin, Petit lac	Tetakosiwin	tetakosiwin = "tour"	"petit lac de la tour de garde-feu"	47°28'74°21'	31 O/08W	O	M
Tetipatciwon, Rivière	Tetipatciwon	tetipa = "tourner" tciwon = "courant"	"rivière qui détourne une pointe"	47°23'74°43'	31 O/07E	O	M
Tetipatciwonak, Petit lac	Tetipatciwonak	tetipa = "tourner" nak = "identification"	"petit lac de la rivière qui a une pointe"	47°23'74°42'	31 O/07E	O	M
Tion, Île	Tion Nimictikw	tion = "Guillaume"	"île Guillaume"	48°42'74°52'	32 B/10W	O	O
Tipotew, Lac	Tipotew Sakihikan	tipotew = "saucisse"	"lac saucisse"	47°49'73°56'	31 P/13W	O	W
Tiripan, Confluent	Tiripan	tiripan = "ruban"	"confluent de la rivière ruban"	47°53'73°49'	31 P/13W	O	W
Tokokoman, Lac	Takokoman Sakihikan	tokokoman = "ciseau"	"lac du ciseau"	47°37'73°15'	31 P/11W	O	M
Tomawapocokanan (Lieu-dit)	Tomawapocokanan	toma = "Thomas" wapocokanan = "chasse au lièvre"	"endroit où une personne appelée Thomas faisait la chasse aux lièvres"	48°21'74°39'	32 B/07E	O	O
Tona Sakahikan (Lac)	Tona Sakihikan	tona = "Donat" sakihikan = "lac"	"lac Donat"	47°40'74°01'	31 O/09E	V	M
Toro, Île	Toro	toro = "taureau"	"île du taureau"	47°32'74°18'	31 O/09W	O	M
Toro, Passe	Toro	toro = "taureau"	"passe du taureau"	47°04'73°59'	31 P/04W	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wacahatina, Petit lac	Wacahatina	wacaha = (?) tina = "vallée"	"petit lac situé dans une vallée"	47°18'74°06'	31 O/08E	O	M
Wacapiskak, Baie	Wacapiskak	waca = "baie" piska = "roche" k = "lieu"	"baie du rocher"	47°14'74°22'	31 O/01W	O	M
Wacapiskak, Baie	Wacapiskak	waca = "baie" piska = "roche" k = "lieu"	"baie rocheuse"	47°24'74°24'	31 O/08W	O	M
Wacapiskite, Ruisseau	Wacapiskite	waca = "baie" piskite = "brûlé"	"affluent de la baie brûlée"	47°23'74°17'	31 O/08W	O	M
Wacapiskitek, Baie	Wacapiskitek	waca = "baie" piskite = "brûlé"	"baie ravagée par le feu"	48°35'75°12'	32 B/11E	O	O
Wacawka, Lac	Wacawka Sakihikan	wacawka = "baie de sable"	"lac de la baie des sables"	47°25'74°02'	31 O/08E	O	M
Wacawka (Lac)	Wacawka	wacawka = "baie de sable"	"baie des sables"	47°35'74°09'	31 O/09E	V	M
Wacawka, Petit lac	Wacawka	wacawka = "baie de sable"	"lac de la baie des sables"	47°15'74°18'	31 O/08W	O	M
Wacawkak, Baie	Wacawkak	wacawka = "baie de sable" k = "lieu"	"baie de sable"	47°15'74°19'	31 O/01W	O	M
Wacawkak, Baie	Wacawkak	wacawka = "baie de sable" k = "lieu"	"baie des sables"	47°25'74°01'	31 O/08E	O	M
Wacawkak, Baie	Wacawkak	wacawka = "baie de sable" k = "lieu"	"baie des sables"	47°25'74°19'	31 O/08E	O	M

<u>Toponyme</u>	<u>Arikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wacawkak, Baie	Wacawkak	wacawka = "baie de sable" k = "lieu"	"baie où il n'y a que du sable ou du gravier"	48°39'74°49'	32 B/10W	O	0
Wacaw Minikanan, Lac	Wacaw Minikanan	wacaw = "baie" mini = "bleuet" kanan = "lieu"	"lac de la baie aux bleuets"	48°30'74°55'	32 B/10W	O	0
Wacaw Minikanan, Ruisseau	Wacaw Minikanan Cipici	wacaw = "baie" mini = "bleuet" kanan = "lieu"	"ruisseau de la baie où on ramasse des bleuets"	48°32'74°56'	32 B/10W	O	0
Wacekamiw, Rivière (Ruisseau)	Wacekamiw Sipi	wace = "clair" kamiw = "eau"	"rivière à l'eau claire"	48°31'74°50'	32 B/10W	O	0
Wacihiskacik (Baie)	Wacihiskacik	waci = "baie" hi = "grand" sk = "cypres" a = "liaison" ci = "petit" k = "lieu"	"baie où il y a beaucoup de petits cyprès"	48°32'75°02'	32 B/11E	R	0
Wacihiskacik, Baie	Wacihiskacik	waci = "baie" hi = "grand" sk = "cypres" a = "liaison" ci = "petit" k = "lieu"	"baie où il y a beaucoup de petits cyprès"	48°35'75°02'	32 B/11E	O	0
Wacipemakak, Baie	Wacipemakak	waci = "baie" pemakak = "savane"	"baie entourée d'arbres aux multiples couleurs d'automne"	48°28'74°27'	32 B/08W	O	0
Wacipemakak (Baie)	Wacipemakak	waci = "baie" pemakak = "savane"	"baie entourée d'arbres aux multiples couleurs d'automne"	48°33'75°06'	32 B/11E	R	0
Wacipemakak (Baie)	Wacipemakak	waci = "baie" pemakak = "savane"	"baie entourée d'arbres aux multiples couleurs d'automne"	48°35'75°05'	32 B/11E	R	0
Wacipemakak (Baie)	Wacipemakak	waci = "baie" pemakak = "savane"	"baie entourée d'arbres aux multiples couleurs d'automne"	48°37'75°02'	32 B/11E	V	0

<u>Toponyme</u>	<u>Atikanekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wackeka, Baie	Wackeka	wackeka = "savane"	"baie savane"	47°17'73°52'	31 P/05W	0	M
Wackeka, Baie	Wackeka	wackeka = "savane"	"baie savane"	47°22'74°10'	31 O/08E	0	M
Waietakanatiko, Lac	Waietakanatiko Sakihikan	waietakanatiko = "baril"	"lac du baril"	47°15'73°51'	31 P/04W	0	M
Waietakanatiko, Ruisseau	Waietakanatiko	waietakanatiko = "baril"	"rivière du baril"	47°15'73°51'	31 P/05W	0	M
Wakontoranan, Lac	Wakontoranan Sakihikan	wakon = "croche" toranan = "filet"	"lac croche"	48°59'75°03'	32 B/14E	0	O
Wapanisk, Petit lac	Wapanisk	wapa = "blanc" misk = "castor"	"petit lac au castor blanc"	47°16'74°33'	31 O/07E	0	M
Wapaniskw, Lac	Wapaniskw Sakihikan	wapa = "blanc" misk = "castor"	"lac au castor blanc"	47°09'73°54'	31 P/04W	0	M
Wapanaki, Lac	Wapanaki Sakihikan	wapanaki = "Abénaki"	"lac Abénaquis"	47°16'73°56'	31 P/05W	0	M
Wapanaki, Ruisseau	Wapanaki	wapanaki = "Abénaki"	"ruisseau Abénaki"	47°14'73°55'	31 P/04W	0	M
Wapictan, Lac	Wapictan Sakihikan	wapictan = "martre"	"lac de la martre"	47°39'73°16'	31 P/11W	0	M
Wapikarotciw, Ruisseau	Wapikarotciw	wapikarotciw = "grand duc"	"ruisseau de la montagne du grand duc"	48°53'74°39'	32 B/15E	0	O
Wapirew, Rivière	Wapirew	wapirew = "perdrix blanche"	"rivière à la perdrix blanche"	48°15'74°27'	32 B/08W	0	O

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wapisi Sakahikan (Lac)	Wapisi Sakihikan	wapisi = "blanc" sakahikan = "lac"	"lac blanc"	47°38'74°17'	31 O/09W	V	M
Wapisite Sakahikan (Lac)	Wapisite Sakihikan	wapi = "blanc" site = "pied" sakahikan = "lac"	"lac aux pieds blancs"	47°36'74°17'	31 O/09W	V	M
Wapisiw, Baie	Wapisiw	wapisiw = "blanc"	"lac blanc"	48°42'74°53'	32 B/10W	O	O
Wapoc, Colline	Wapoc	wapoc = "lièvre"	"montagne du lièvre"	47°16'74°08'	31 O/08E	O	M
Wapoc, Lac	Wapoc Sakihikan	wapoc = "lièvre"	"lac du lièvre"	47°15'74°09'	31 O/08E	O	M
Wapoc, Lac	Wapoc Sakihikan	wapoc = "lièvre"	"lac du lièvre"	47°39'74°00'	31 P/12W	O	W
Wapoc Kawaskositc, Lac	Wapoc ka waskositc	wapoc = "lièvre"	"lièvre brillant à cause de l'eau"	47°49'73°56'	31 P/13W	O	W
Wapoco, Île	Wapoco	wapoc = "lièvre"	"île aux lièvres"	47°12'74°22'	31 O/01W	O	M
Wapoco, Rivière	Wapoco Sipi	wapoc = "lièvre"	"rivière aux lièvres"	47°15'74°07'	31 O/08E	O	M
Wapoco, Ruisseau	Wapoco	wapoc = "lièvre"	"ruisseau aux lièvres"	47°16'73°56'	31 P/05W	O	M
Wapocotci, Montagne (Mont)	Wapocotci	wapoc = "lièvre" otci = "montagne"	"montagne du lièvre"	47°55'73°49'	31 P/13W	O	W

<u>Toponyme</u>	<u>Arikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wapocotci, Ruisseau	Wapocotci	wapoc = "lièvre" otci = "montagne"	"ruisseau qui passe près de la montagne du lièvre"	47°54'73°49'	31 P/13W	O	W
Wasapiskitew, Lac	Wasapiskitew Sakihikan	wasap = "baie" piskite = "brûlé"	"lac des baies brûlées"	48°36'75°11'	32 B/11E	O	M
Wasesokotwanani Sipi (Rivière)	Wasesokotwanani Sipi	wasesokotwanani = "yeux qui brillent" sipi = "rivière"	"rivière où on voit bril- ler les yeux des dorés"	47°38'74°09'	31 O/09E	V	M
Wasesokotwananik (Lac)	Wasesokotwananik Sakihikan	wasesokotwanani = "yeux qui brillent"	"lac où on voit briller les yeux des dorés"	47°40'74°09'	31 O/09E	V	M
Wawackeciw, Lac	Wawackeciw Sakihikan	wawackeciw = "chevreuil"	"lac chevreuil"	48°59'74°43'	32 B/15E	O	O
Wawackeciw, Pointe	Wawackeciw	wawackeciw = "chevreuil"	"pointe aux chevreuils"	47°14'74°24'	31 O/01W	O	M
Wawackeciw, Pointe	Wawackeciw	wawackeciw = "chevreuil"	"pointe aux chevreuils"	47°30'74°16'	31 O/09W	O	M
Wawackeciw, Rivière	Wawackeciw Sipi	wawackeciw = "chevreuil"	"rivière chevreuil"	48°56'74°43'	32 B/15E	O	O
Wawackeciw Sakihikan (Lac)	Wawackeciw Sakihikan	wawackeciw = "chevreuil" sakihikan = "lac"	"lac chevreuil"	47°31'74°16'	31 O/09W	V	M
Wekewakami, Colline	Wekewakami	wekew = (?) akami = "eau"	"colline où la savane est percée"	47°17'74°03'	31 O/08E	O	M
Wekewakami, Lac	Wekewakami	wekew = (?) akami = "eau"	"lac où la savane est percée"	47°17'74°02'	31 O/08E	O	M
Wekwapeak (Lac)	Wekwapeak Sakihikan	wekwapeak = "source"	"lac de la source"	47°45'74°08'	31 O/09E	V	M

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi</u> (proposition)	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wemotaci, Confluent	Wemotaci	wemotaci = (?)	"confluent du ruisseau Montachingue"	47°52'73°50'	31 P/13W	O	W
Wewepisonatewk, Lac	Wewepisonatiwk Sakihikan	wewepison = "balançoire" atewk = "bois"	"lac de la balançoire en bois"	47°50'73°54'	31 P/13W	O	W
Weymont (Hameau)	Wëmo	wemo = "voir loin"	"voir loin"	47°54'73°45'	31 P/13W	O	W
*Weymont, Lac	Wemo	wemo = "voir loin"	"voir loin"	47°55'73°46'	31 P/13W	O	W
Weymontachie (Réserve indienne)	Wemotaci	wemo = "voir loin"	"d'où on peut voir loin"	47°54'73°47'	31 P/13W	O	W
Weymontachingue (Canton)	Wemotaci	wemo = "voir loin"	"d'où on peut voir loin"	47°58'73°41'	31 P/13E	O	W
Weymontachingue (Réserve indienne)	Wemotaci	weymont = "voir loin"	"d'où on peut voir loin"	47°54'73°47'	31 P/13W	V	W
Wikewakani, Lac	Wikewakami	wikew = (?) akami = "eau"	"lac parsemé de savane"	47°05'74°18'	31 O/01W	O	M
Wikewakani, Lac	Wikewakami	wikew = (?) akami = "eau"	"lac parsemé de savane"	47°34'74°26'	31 O/09W	O	M
Wikewakani, Ruisseau	Wikewakami	wikew = (?) akami = "eau"	"affluent du lac Wike- wakami"	47°22'74°27'	31 O/08W	O	M
Wikopi (Lieu-dit)	Wikopi	wikopi = "aulne"	"campement à l'aulne"	47°27'74°32'	31 O/07E	O	M
Wikopi, Petit lac	Wikopi	wikopi = "aulne"	"petit lac à l'aulne"	47°27'74°32'	31 O/07E	O	M
Wikwasatiwk, Lac	Wikwasatikw Sakihikan	wikwasatiwk = "bouleau"	"lac du bouleau"	47°38'73°12'	31 P/11E	O	M

*Ce toponyme a été officialisé le 26 juin 1985 suite à une information obtenue du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

<u>Toponyme</u>	<u>Atikamekw Sipi (proposition)</u>	<u>Morphèmes</u>	<u>Sens</u>	<u>Coordonnées</u>	<u>Carte</u>	<u>Statut</u>	<u>Village</u>
Wikwasinikami, Baie	Wikwasinikami	wikwas = "écorce" inikami = "eau"	"baie du portage à l'écorce"	47°29'74°21'	31 O/08W	O	M
Windigo (Lieu-dit)	Witiko	witiko = "démon"	"campement du démon"	47°46'73°20'	31 P/14W	O	W
Windigo, Lac	Witiko	witiko = "démon"	"lac du démon"	48°29'73°31'	32 A/05E	O	W
Windigo, Rapides	Witiko	witiko = "démon"	"rapides du démon"	48°17'73°54'	32 A/05W	O	W
Windigo, Rivière	Witiko	witiko = "démon"	"rivière du démon"	47°46'73°19'	31 P/14W	O	W
Windigo, Ruisseau	Witiko	witiko = "démon"	"ruisseau du démon"	47°05'75°00'	31 O/03E	O	M
Wipitikahon, Lac	Wapitikahon Sakihikan	wipiti = "dent" kahon = "artificielle"	"lac dentier"	47°40'74°01'	31 O/09E	O	M
Wisakatikw, Île	Wisakatikw	wisakatikw = "aulne"	"île à l'aulne"	47°24'74°37'	31 O/07E	O	M
Wiskitcic (Lac)	Wiskitcic Sakihikan	wiskitcic = "très boueux"	"endroit très boueux"	48°31'75°45'	32 B/12W	V	O
Wiskitcic, Lac	Wiskitcic	wiskitcic = "boue"	"endroit très boueux"	48°31'75°45'	32 B/12W	O	O
Witiko, Lac	Witiko Sakihikan	witiko = "démon"	"lac démon"	48°50'74°37'	32 B/15E	O	O
Witiko Sipi (Partie de ruisseau)	Witiko Sipi	witiko = "démon"	"rivière démon"	48°48'74°37'	32 B/15E	R	O

5.1.1.1 Liste des toponymes attikameks officiels

Liste des toponymes attikameks officiels

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Aciminik, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°48'74°53'	32 B/15W
Acohonanicici, Source	Source	Maskinongé	Troyes	47°05'74°06'	31 O/01E
Acowictikwan, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°20'74°10'	31 O/08E
Acowictikwan, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°22'74°10'	31 O/08E
Actotini, Rapide	Rapide	Saint-Maurice	Galifet	47°13'73°59'	31 P/04W
Aiapew, Baie	Baie	Abitibi	Toussaint	48°40'75°02'	32 B/11E
Akonapwehikan, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°05'74°11'	31 O/01E
Akonapwehikan, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°30'74°29'	31 O/09W
Akonapwehikan, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°30'74°28'	31 O/08W
Akwatokw Kasakite, Lac	Lac	Maskinongé		47°19'74°17'	31 O/08W
Amikotcic, Lac	Lac	Abitibi	Deschamps	48°38'75°33'	32 B/12E
Anikotcaciw, Ruisseau	Ruisseau	Abitibi	Huguenin	48°18'74°42'	32 B/07E
Apicikatew, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°49'75°23'	32 B/14W
Apokociciw, Lac	Lac	Abitibi	Myrand	48°24'74°54'	32 B/07W
Apokwatcik, Baie	Baie	Abitibi	Évanturel, Myrand	48°22'75°06'	32 B/06E
Apokwatcimew, Lac	Lac	Abitibi	Sulte	48°16'75°01'	32 B/06E
Arameskananicicik, Lac	Lac	Champlain	Payment	47°37'73°12'	31 P/11E
Arapat, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°29'74°10'	31 O/08E
Arapotakakamak, Lac	Lac	Champlain	Huot	47°55'74°07'	31 O/16E
Ari, Baie	Baie	Maskinongé		47°21'74°19'	31 O/08W
Ari, Île	Île	Maskinongé		47°22'74°20'	31 O/08W
Arikici, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°23'74°14'	31 O/08E
Arikici, Île	Île	Saint-Maurice		47°24'74°13'	31 O/08E
Arikici, Petit lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°30'74°00'	31 P/12W
Asati	Lieu-dit	Champlain	Sincennes	47°25'73°57'	31 P/05W
Asati Sisipaskotokanan, Montagne	Mont	Maskinongé		47°28'74°33'	31 O/07E
Asian, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°50'75°17'	32 B/14W
Asini, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°50'74°07'	31 O/16E
Asini Katetipekicik, Rocher	Rocher	Saint-Maurice		47°20'74°12'	31 O/08E
Asiokotesi, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°48'73°58'	31 P/13W
Atcikamekw Ratcicik, Lac	Lac	Maskinongé		47°19'74°32'	31 O/07E
Atcimocic, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°27'74°11'	31 O/08E
Atcitcamo Kaiciecketc, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°03'74°06'	31 O/01E
Atcitcamo Kaiciecketc, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°18'74°03'	31 O/08E
Aticamic, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Hamel	47°55'73°54'	31 P/13W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Atikamekw, Confluent	Confluent	Saint-Maurice		47°33'74°19'	31 O/09W
Atikamekw, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°33'74°21'	31 O/09W
Atikamekw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		51°47'76°55'	32 N/15W
Atikamekw, Petit lac	Lac	Champlain	Dessane	47°54'73°50'	31 P/13W
Atikamekw, Rivière	Rivière	Saint-Maurice		47°33'74°19'	31 O/09W
Atikamekw, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Dessane	47°54'73°49'	31 P/13W
Atikamekwrnan, Baie	Baie	Abitibi	Le May	48°33'75°01'	32 B/11E
Atikamekwrnan, Lac	Lac	Abitibi	Le May	48°33'74°56'	32 B/10W
Atikamekwrnan, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°47'75°07'	32 B/14E
Atikamekwrnansipi, Rivière	Rivière	Abitibi	Lacroix	48°58'75°23'	32 B/14W
Atikokan, Lac	Lac	Champlain	Baril	47°13'73°07'	31 P/03E
Atikw Onikami, Lac	Lac	Maskinongé		47°25'74°49'	31 O/07W
Atimokatci, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°21'74°02'	31 O/08E
Atimokatciw, Rivière	Rivière	Champlain	Aubin	48°22'74°20'	32 B/08W
Atimw, Rivière	Rivière	Champlain	Laliberté	47°38'74°08'	31 O/09E
Atimw, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Magnan	48°42'74°28'	32 B/09W
Awtosiw, Lacs	Lacs	Champlain	Weymontachingue	47°57'73°46'	31 P/13W
Awtosiwranan, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°49'74°31'	32 B/15E
Cacakominani, Île	Île	Saint-Maurice		47°29'74°15'	31 O/08E
Cagincti, Rivière	Rivière	Champlain	Amyot	47°45'73°55'	31 P/13W
Cakwecio, Lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°39'73°58'	31 P/12W
Canipie, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°22'74°07'	31 O/08E
Capitwan, Lac	Lac	Champlain	Frémont	47°33'73°46'	31 P/12W
Capweak	Lieu-dit	Champlain	Hamel	47°54'73°49'	31 P/13W
Cerimi, Baie	Baie	Maskinongé		47°23'74°29'	31 O/08W
Cicip, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°22'74°15'	31 O/08E
Cicip, Lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°36'73°58'	31 P/12W
Cikowic, Chute	Chute	Champlain	Amyot	47°45'73°54'	31 P/13W
Coria, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°06'74°04'	31 O/01E
Cotoro, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	Galifet	47°12'73°51'	31 P/04W
Ehepiko Nikam, Portage	Portage	Champlain	Laliberté	47°34'74°01'	31 O/09E
Eickwackopeak, Baie	Baie	Maskinongé		47°19'74°33'	31 O/07E
Eka Kasapit, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°52'75°00'	32 B/14E
Emirockoteak, Lac	Lac	Champlain	Olscamps	47°35'73°12'	31 P/11E
Enitakwak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°09'73°58'	31 P/04W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Eokitakwak Kakickapiskakamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°19'74°02'	31 O/08E
Eriko, Lac	Lac	Abitibi	Le May	48°32'74°54'	32 B/10W
Eskwaskwakamak, Baie	Baie	Abitibi	McSweeney	48°43'74°51'	32 B/10W
Etcipanicicik, Baie	Baie	Maskinongé		47°23'74°21'	31 O/08W
Ickote Irini, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°18'73°59'	31 P/05W
Irinikew Octikwan, Lac	Lac	Abitibi	Lacasse	48°42'75°15'	32 B/11E
Irinew Kasakipet, Lac	Lac	Abitibi	Buteux	48°56'75°18'	32 B/14W
Irinewkan, Rapide	Rapide	Champlain	Leblanc	48°18'74°26'	32 B/08W
Kaacikitaporonaniwok, Lac	Lac	Abitibi	Chapman	48°25'74°42'	32 B/07E
Kaaciniwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°12'74°08'	31 O/01E
Kaackakocimocik, Passe	Passe	Abitibi	McSweeney	48°44'74°45'	32 B/10E
Kaackakwakamak, Lac	Lac	Champlain	Brochu	48°32'74°38'	32 B/10E
Kaacwawkak, Bras	Bras	Champlain	Laliberté	47°31'74°08'	31 O/09E
Kaaiakotawkakamak, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°53'75°02'	32 B/14E
Kaaiakwanapiskwakamak, Lac	Lac	Abitibi	Marceau	48°56'74°58'	32 B/15W
Kaaitokamectek, Îles	Îles	Abitibi	Juneau	48°43'75°26'	32 B/11W
Kaaitwi Kotcitciak, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°08'74°16'	31 O/01W
Kaakwakwapiskakamak, Lac	Lac	Champlain	Delâge	48°16'74°33'	32 B/07E
Kaamiskapitok, Lac	Lac	Champlain	Weymontachingue	47°59'73°44'	31 P/13E
Kaampariki, Lacs	Lacs	Abitibi	Lagacé	48°50'75°11'	32 B/14E
Kaapicikatew, Rivière	Rivière	Abitibi	Coursol	48°52'75°21'	32 B/14W
Kaarakapecinikama, Décharge	Rivière	Maskinongé		47°23'74°38'	31 O/07E
Kaaripetik, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°10'73°52'	31 P/04W
Kaaripitaw Kakimak, Baies	Baies	Abitibi	Buteux	48°59'75°10'	32 B/14E
Kaasisiwakamak, Lac	Lac	Abitibi	Chapman	48°22'74°47'	32 B/07W
Kaasisiwakamak, Ruisseau	Ruisseau	Abitibi	Chapman	48°21'74°44'	32 B/07W
Kaatcipekinikatek, Lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°51'74°43'	32 B/15E
Kaatikamekoskak, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°53'74°53'	32 B/15W
Kaawtosiskak, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°52'75°17'	32 B/14W
Kacakanakacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Bréhaut	47°00'73°42'	31 P/04E
Kacakitcohikatcecik, Lac	Lac	Maskinongé		47°19'74°25'	31 O/08W
Kacekotcietik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°31'74°30'	31 O/09W
Kacicipickacik, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°53'74°31'	32 B/15E
Kacikokotokwekakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°16'73°54'	31 P/05W
Kacikokwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°24'74°38'	31 O/07E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kacikokwanakak, Île	Île	Maskinongé		47°21'74°21'	31 O/08W
Kacipaapiskak, Passe	Passe	Saint-Maurice		47°23'74°19'	31 O/08W
Kacipapitcikatek, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°18'73°56'	31 P/05W
Kacipatanacik, Passe	Passe	Abitibi	Le May	48°37'75°02'	32 B/11E
Kacipatatinokitiok, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Weymontachingue	48°01'73°48'	32 A/04W
Kacipwacteskak, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°18'74°32'	31 O/07E
Kacockwanapiskak, Lac	Lac	Champlain	Hamel	47°55'73°58'	31 P/13W
Kacokwaniparik, Baie	Baie	Abitibi	Évanturel	48°29'75°07'	32 B/06E
Kaikactek, Lac	Étang	Saint-Maurice		47°17'74°10'	31 O/08E
Kaikactek, Lac	Lac	Maskinongé		47°24'74°38'	31 O/07E
Kaitikotitceacik, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°47'73°57'	31 P/13W
Kaitikotitiacik, Lac	Lac	Champlain	Frémont	47°40'73°45'	31 P/12W
Kakactanowok	Lieu-dit	Abitibi	Mathieu	48°50'74°48'	32 B/15W
Kakakiw, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°47'73°59'	31 P/13W
Kakakiw, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°47'74°01'	31 O/16E
Kakaskeecimok, Portage	Portage	Saint-Maurice	Galifet	47°17'73°53'	31 P/05W
Kakasketapaniwok, Langue de terre	Langue de terre	Saint-Maurice		47°18'74°13'	31 O/08E
Kakatarakok, Montagne	Mont	Maskinongé		47°18'74°32'	31 O/07E
Kakickaiakamak, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°05'74°16'	31 O/01W
Kakickapackakamacik, Lac	Lac	Champlain	Payment	47°37'73°13'	31 P/11E
Kakickapaskakamak, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°54'74°08'	31 O/16E
Kakickapickakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°28'74°22'	31 O/08W
Kakickapickakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°28'74°36'	31 O/07E
Kakickapickakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°34'74°26'	31 O/09W
Kakickapiskakama, Rivière	Rivière	Saint-Maurice		47°25'74°11'	31 O/08E
Kakickapiskakamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°19'74°01'	31 O/08E
Kakickapiskakamak, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°47'75°20'	32 B/14W
Kakickapiskakama Matawak, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°25'74°11'	31 O/08E
Kakickapiskanakak, Île	Île	Maskinongé		47°23'74°32'	31 O/07E
Kakickapiskanakak, Île	Île	Saint-Maurice		47°26'74°15'	31 O/08W
Kakickapiskitciwak, Chute	Chute	Saint-Maurice	Galifet	47°18'73°58'	31 P/05W
Kakickawkamak, Lac	Lac	Champlain	Delâge	48°14'74°35'	32 B/02E
Kakinikwantciwak, Passe	Passe	Champlain	Magnan	48°44'74°38'	32 B/10E
Kakinoceok, Lac	Lac	Champlain	Tarte	48°06'73°51'	32 A/04W
Kakinocewcik, Lac	Lac	Maskinongé		47°19'74°23'	31 O/08W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kakinocewok, Lac	Lac	Champlain	Amyot	47°46'74°01'	31 O/16E
Kakinockokamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'74°01'	31 O/01E
Kakinockokamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°17'74°03'	31 O/08E
Kakinockwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°18'74°29'	31 O/08W
Kakinockwanakacik, Île	Île	Maskinongé		47°14'74°24'	31 O/01W
Kakinokamacik, Lac	Lac	Berthier	Dupont	47°01'74°20'	31 O/01W
Kakinokamak, Lac	Lac	Champlain	Livernois	47°08'73°31'	31 P/04E
Kakinonakak, Île	Île	Saint-Maurice	Galifet	47°17'73°58'	31 P/05W
Kakinonakak, Île	Île	Maskinongé		47°21'74°33'	31 O/07E
Kakinopeak, Passe	Passe	Champlain	Dessane, Hamel	47°54'73°50'	31 P/13W
Kakinoskokamak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°10'73°59'	31 P/04W
Kakinoskokamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°23'74°08'	31 O/08E
Kakinwaakwac, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°05'74°06'	31 O/01E
Kakinwapiska, Colline	Colline	Saint-Maurice		47°20'74°05'	31 O/08E
Kakinwapiskak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°20'74°06'	31 O/08E
Kakinwaskokamak, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°49'75°16'	32 B/14W
Kakinwaskwetik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°05'74°06'	31 O/01E
Kakipokotik, Lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°35'74°03'	31 O/09E
Kakipwanokotok, Île	Île	Maskinongé		47°27'74°31'	31 O/07E
Kakiripinihikatek, Lac	Lac	Maskinongé		47°28'74°44'	31 O/07E
Kakiskapitehikatek, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°05'74°22'	31 O/01W
Kakiskeaskoparinaniwok, Rivière	Rivière	Champlain	Verreau	48°47'74°39,	31 B/15E
Kakiskeecimocik, Langue de terre	Langue de terre	Saint-Maurice		47°21'73°56'	31 P/05W
Kakitcackotcecik, Île	Île	Saint-Maurice		47°25'74°12'	31 O/08E
Kakiwetik, Courbe	Courbe	Champlain	Dessane	47°50'73°51'	31 P/13W
Kakoskoskimitiw, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Bourassa	48°19'73°56'	32 A/05W
Kakospictikweak, Rivière	Rivière	Abitibi	Mathieu	48°47'74°45'	32 B/15E
Kakw, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°33'74°29'	31 O/09W
Kakw, Petit lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°18'73°57'	31 P/05W
Kakw, Rivière	Rivière	Saint-Maurice		47°31'74°29'	31 O/09W
Kakwetcirahotonaniwak, Lac	Lac	Abitibi	Lacroix	48°55'75°22'	32 B/14W
Kakwiskwapiskak, Falaise	Falaise	Abitibi	Cherrier	48°40'75°46'	32 B/12W
Kamacamekocickacik, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé, Troyes	47°04'74°08'	31 O/01E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kamacamekocickacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°20'74°26'	31 O/08W
Kamacamekocickacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°25'74°39'	31 O/07E
Kamacamekocickacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°33'74°17'	31 O/09W
Kamackekwakamak, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°53'73°52'	31 P/13W
Kamackekwakamik, Lac	Lac	Champlain	Hamel	47°57'73°56'	31 P/13W
Kamackociwakama, Baie	Baie	Maskinongé	Troyes	47°07'74°06'	31 O/01E
Kamackociwakamak, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°08'74°06'	31 O/01E
Kamackociwakamak, Lac	Lac	Abitibi	Toussaint	48°43'75°01'	32 B/11E
Kamackociwakamak, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°54'74°39'	32 B/15E
Kamackociwakamak, Lacs	Lacs	Champlain	Lavigne	47°54'74°02'	31 O/16E
Kamackociwtanak, Lac	Lac	Abitibi	Buteux	48°57'75°12'	32 B/14E
Kamakatewak, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°13'74°12'	31 O/01E
Kamakatewak, Ruisseau	Ruisseau	Maskinongé	Troyes	47°13'74°12'	31 O/01E
Kamanapotek Oskotim, Lacs	Lacs	Maskinongé	Légaré	47°00'74°06'	31 O/01E
Kamaratak, Rivière	Rivière	Saint-Maurice	Galifet	47°13'73°59'	31 P/04W
Kamasinawapiskohotisotc, Lac	Lac	Maskinongé		47°25'74°38'	31 O/07E
Kamasinipokwepitc, Rapides	Rapides	Saint-Maurice	La Poterie	47°15'73°47'	31 P/04W
Kamatapeska, Lac	Lac	Champlain	Weymontachingue	47°59'73°47'	31 P/13W
Kamatcimiskowok, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°50'74°56'	32 B/15W
Kamemenatikoskak, Lac	Lac	Abitibi	Perrier, Toussaint	48°46'74°59'	32 B/15W
Kamickekotik, Rivière	Rivière	Maskinongé		47°16'74°31'	31 O/07E
Kamickekotokckakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°23'74°16'	31 O/08W
Kamickekwakamacic, Confluent	Confluent	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°59'	31 P/04W
Kamickekwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°04'74°07'	31 O/01E
Kamickekwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°11'74°09'	31 O/01E
Kamickekwakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°14'73°48'	31 P/04W
Kamickekwakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°15'73°55'	31 P/04W
Kamickekwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°15'74°14'	31 O/01E
Kamickekwakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°18'74°02'	31 O/08E
Kamickekwakamacik, Lacs	Lacs	Maskinongé		47°27'74°38'	31 O/07E
Kamickekwakamaciki, Lacs	Lacs	Saint-Maurice	Galifet	47°16'74°00'	31 P/05W
Kamickekwakamak, Lac	Lac	Champlain	Huot	47°56'74°06'	31 O/16E
Kamickekwanaka, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°25'74°33'	31 O/07E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kamickekwanakacik, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°39'74°15'	31 O/09W
Kamickekwanakak, Île	Île	Maskinongé		47°26'74°31'	31 O/07E
Kamickekwoamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°16'74°01'	31 O/08E
Kamickociakamacik, Étang	Étang	Champlain	Tarte	48°03'73°49'	32 A/04W
Kamickociakamacik, Lac	Lac	Champlain	Olscamps	47°36'73°15'	31 P/11W
Kamicta, Baie	Baie	Saint-Maurice	Galifet	47°18'73°55'	31 P/05W
Kamicta Minictikowok, Lac	Lac	Maskinongé		47°19'74°37'	31 O/07E
Kamictasiniwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°25'74°38'	31 O/07E
Kamikarowew, Lac	Lac	Abitibi	Lacroix	48°57'75°20'	32 B/14W
Kamikikanikamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°20'74°07'	31 O/08E
Kamiki Kinoceskak, Lac	Lac	Abitibi	Marceau	48°57'75°05'	32 B/14E
Kamiko Kinoceskakik, Lac	Lac	Maskinongé		47°11'74°21'	31 O/01W
Kaminictcikoci, Confluent	Confluent	Saint-Maurice	La Poterie	47°08'73°56'	31 P/04W
Kaminictcikocik, Lac	Lac	Maskinongé		47°16'74°26'	31 O/08W
Kaminictcikocik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°18'74°00'	31 O/08E
Kaminictcikocik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°33'74°15'	31 O/09W
Kaminictekocimok, Portage	Portage	Champlain	Rhéaume	47°48'73°22'	31 P/14W
Kaminictiko, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	Galifet	47°15'73°53'	31 P/04W
Kaminictiko, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Dupuis	47°22'73°52'	31 P/05W
Kaminictikocik, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°07'74°23'	31 O/01W
Kaminictikotanak, Île	Île	Champlain	Brochu	48°30'74°33'	32 B/10E
Kaminictikowok, Lac	Lac	Maskinongé		47°08'74°27'	31 O/01W
Kaminictikowok, Lac	Lac	Champlain	Dupuis	47°24'73°52'	31 P/05W
Kaminictikowok, Lac	Lac	Maskinongé		47°30'74°37'	31 O/07E
Kaminictikwaakamak, Lac	Lac	Abitibi	Montpetit	48°08'74°56'	32 B/02W
Kaminictikwakamac, Lac	Lac	Champlain	Nevers	48°23'74°39'	32 B/07E
Kamirakatcociwok, Lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°47'74°49'	32 B/15W
Kamirokoktek, Lac	Lac	Abitibi, Champlain	Mathieu, Verreau	48°49'74°41'	32 B/15E
Kamironawkokacik, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°29'74°27'	31 O/08W
Kamiskominanatikwanakak, Île	Île	Saint-Maurice		47°24'74°19'	31 O/08W
Kamista Atikamekoskak, Lac	Lac	Abitibi	Balète	48°57'74°51'	32 B/15W
Kamista Atikamekowok, Lac	Lac	Abitibi	Sulte	48°18'75°03'	32 B/06E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kamitaskokamak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°58'	31 P/04W
Kamitaskokamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°27'74°03'	31 O/08E
Kamitaskokamak, Lac	Lac	Champlain	Déziel	48°34'74°18'	32 B/09W
Kamitcackokamacik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°14'74°08'	31 O/01E
Kamitcackokamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°16'73°52'	31 P/05W
Kamitcawkewi, Lac	Lac	Abitibi	Juneau, Lacasse	48°40'75°19'	32 B/11W
Kamitcanapisiskak, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°42'74°13'	31 O/09E
Kamitcickotek, Lac	Lac	Abitibi	Lacasse	48°38'75°16'	32 B/11W
Kamitcikamacik, Petit lac	Lac	Abitibi	Hanotaux	48°32'75°26'	32 B/11W
Kamitcikamak, Lac	Lac	Abitibi	Toussaint	48°41'74°58'	32 B/10W
Kamitcitatepiskak, Pointe	Pointe	Saint-Maurice		47°19'74°12'	31 O/08E
Kamitcitatepiskak, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°22'74°21'	31 O/08W
Kamitcitatepiskak, Pointe	Pointe	Saint-Maurice		47°23'73°58'	31 P/05W
Kamitcitatepiskatanak, Cap	Cap	Saint-Maurice		47°29'74°15'	31 O/08E
Kamitcitateawkak, Pointe	Pointe	Saint-Maurice		47°22'73°59'	31 P/05W
Kamitcitee, Cap	Cap	Maskinongé		47°23'74°27'	31 O/08W
Kamitciteeminahikoskak, Pointe	Pointe	Saint-Maurice		47°25'74°18'	31 O/08W
Kamiwapiskitecik, Lac	Lac	Abitibi	Juneau	48°41'75°20'	32 B/11W
Kamiwaspotesonaniwok, Lac	Lac	Abitibi	Lacasse	48°44'75°16'	32 B/11W
Kamokwocik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°19'74°02'	31 O/08E
Kamokwosiska, Rivière	Ruisseau	Maskinongé		47°22'74°45'	31 O/07W
Kamoskosoweskak, Lac	Lac	Abitibi	McSweeney	48°40'74°41'	32 B/10E
Kamwakowok, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°49'74°38'	32 B/15E
Kanamekosiwok, Lac	Lac	Abitibi, Champlain	Delâge, Huguenin	48°15'74°39'	32 B/07E
Kanamekosiwok, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec	Pfister	48°59'74°39'	32 B/15E
Kanamepriok, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°49'74°03'	31 O/16E
Kanamitci, Île	Île	Champlain	Hamel	47°59'73°51'	31 P/13W
Kananitapiskak, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°49'75°17'	32 B/14W
Kanapakanakak, Île	Île	Saint-Maurice		47°24'74°12'	31 O/08E
Kanapateapiskiteakamak, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°04'74°03'	31 O/01E
Kanapate Kickapiskakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°26'74°37'	31 O/07E
Kanaskitecik, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°50'75°26'	32 B/14W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kanatakombeak, Baie	Baie	Abitibi	Toussaint	48°39'74°59'	32 B/10W
Kanatawatciwok, Passe	Passe	Champlain	Nevers	48°28'74°36'	32 B/07E
Kanateskekamak, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°48'73°55'	31 P/13W
Kanewkohotek, Lacs	Lacs	Champlain	Dupuis	47°23'73°50'	31 P/05W
Kanicikiwica, Lac	Lac	Maskinongé		47°23'74°39'	31 O/07E
Kanicikokwoska, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°32'74°14'	31 O/09E
Kanicokamacik, Lacs	Lacs	Maskinongé	Boullé	47°06'74°11'	31 O/01E
Kanicokamacik, Lacs	Lacs	Saint-Maurice		47°31'74°22'	31 O/09W
Kanicokohotek, Lac	Lac	Abitibi	Balète	48°56'74°51'	32 B/15W
Kanicokote, Lacs	Lacs	Saint-Maurice	La Poterie	47°08'73°47'	31 P/04W
Kanicominictcikocik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°29'74°21'	31 O/08W
Kanicosakiok, Lac	Lac	Champlain	Frémont	47°42'73°41'	31 P/12E
Kanico Sakiwok, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°13'73°43'	31 P/04E
Kanicotcehotcecik, Lacs	Lacs	Saint-Maurice	Galifet	47°17'74°01'	31 O/08E
Kanicotcekohotek, Lacs	Lacs	Abitibi	Lagacé	48°47'75°11'	32 B/14E
Kanictokama, Lacs	Lacs	Saint-Maurice	La Poterie	47°08'73°52'	31 P/04W
Kanicto Sakiwok, Lac	Lac	Saint-Maurice	Bréhaut	47°02'73°43'	31 P/04E
Kanicto Sakiwok, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°34'74°13'	31 O/09E
Kanictotcekohotek, Lacs	Lacs	Abitibi	Perrier	48°54'74°54'	32 B/15W
Kanikikokatci, Baie	Baie	Champlain	Laliberté	47°38'74°02'	31 O/09E
Kanikikokatci, Rivière	Rivière	Champlain	Laliberté	47°39'74°02'	31 O/09E
Kanikiokwaciok, Lac	Lac	Champlain	Châteauvert	47°43'73°44'	31 P/12E
Kanimepirickacik, Petit lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°53'74°49'	32 B/15W
Kanimepiriskak, Lac	Lac	Abitibi	Balète, Mathieu	48°55'74°45'	32 B/15W
Kanimictikawaskweak, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°50'75°19'	32 B/14W
Kanitakowak, Lac	Lac	Champlain	Weymontachingue	47°56'73°45'	31 P/13W
Kanipatewapaskitekamak, Lac	Lac	Abitibi	Chapman, Myrand	48°28'74°53'	32 B/07W
Kaniteskeakamak, Lac	Lac	Champlain	Tarte	48°08'73°57'	32 A/04W
Kanocemwakowok, Lac	Lac	Abitibi	McSweeney	48°45'74°46'	32 B/15W
Kanokok, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°08'74°08'	31 O/01E
Kanospeatimak, Lac	Lac	Abitibi	Marceau	48°59'75°05'	32 B/14E
Kanotimirwesiskak, Lac	Lac	Maskinongé, Saint-Maurice	Galifet, Troyes	47°12'74°02'	31 O/01E
Kantcocekamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°11'73°56'	31 P/04W
Kantcocekamacik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°13'74°07'	31 O/01E
Kantcocekamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°17'73°55'	31 P/05W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kantcocekamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°18'74°14'	31 O/08E
Kantcocekamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°28'74°36'	31 O/07E
Kantoskekamak, Lac	Lac	Maskinongé		47°07'74°26'	31 O/01W
Kantoskekamak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°12'73°53'	31 P/04W
Kantoskekamak, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°12'73°43'	31 P/04E
Kantoskekamak, Lac	Lac	Maskinongé		47°26'74°35'	31 O/07E
Kantoskekamak, Lac	Lac	Champlain	Sincennes	47°29'73°56'	31 P/05W
Kantoskekamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°33'74°18'	31 O/09W
Kaockaskweakamacik, Lac	Lac	Maskinongé, Saint-Maurice	Troyes	47°16'74°10'	31 O/08E
Kaockaskweakamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°17'74°08'	31 O/08E
Kaockaskwetina, Baie	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°11'73°52'	31 P/04W
Kaockaskwetinak, Montagne	Mont	Saint-Maurice	Galifet	47°11'73°53'	31 P/04W
Kaockickiwakamacik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°13'74°13'	31 O/01E
Kaopockoteanakak, Île	Île	Maskinongé		47°21'74°23'	31 O/08W
Kaopokotik, Pont	Pont	Champlain	Tarte	48°05'73°51'	32 A/04W
Kaokashiskak, Lac	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest	Verreau	48°54'74°31'	32 B/15E
Kaokitcietik, Petit lac	Étang	Saint-Maurice	Galifet	47°16'74°02'	31 O/08E
Kaopapiskitek, Rocher	Rocher	Abitibi	McSweeney	48°41'74°49'	32 B/10W
Kaopatinak, Passe	Passe	Abitibi	Crémazie	48°33'75°11'	32 B/11E
Kaopisaskwak, Passe	Passe	Abitibi	Toussaint	48°40'74°58'	32 B/10W
Kaopiskak, Lac	Lac	Abitibi	Toussaint	48°41'75°01'	32 B/11E
Kaopiskotimakak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Bréhaut	47°02'73°42'	31 P/04E
Kaopitciwok, Passe	Passe	Abitibi	Perrier	48°47'74°56'	32 B/15W
Kaopockotek, Passe	Passe	Champlain	Sincennes	47°27'73°56'	31 P/05W
Kaoposkotimakak, Lacs	Lacs	Saint-Maurice	Galifet	47°14'74°04'	31 O/01E
Kaopwiskotimakak, Lacs	Lacs	Saint-Maurice		47°20'74°08'	31 O/08E
Kaoskiskak, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°52'75°26'	32 B/14W
Kaoskiskakamak, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°03'74°18'	31 O/01W
Kaoskiskakamak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°18'73°53'	31 P/05W
Kaoskiskakamak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°24'74°02'	31 O/08E
Kaoskiskakamak, Lac	Lac	Champlain	Hamel	47°56'73°55'	31 P/13W
Kaoskiskanikak, Îles	Îles	Abitibi	McSweeney	48°38'74°51'	32 B/10W
Kaoskiskaskweakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°08'73°53'	31 P/04W
Kaoskiwonatina, Petit lac	Lac	Berthier, Maskinongé	Boullé, Dupont	47°06'74°24'	31 O/01W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kaoskiwonatinak, Montagne	Mont	Berthier	Dupont	47°06'74°25'	31 O/01W
Kaaskotimapickacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°09'74°25'	31 O/01W
Kaaskotimapiskak, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°12'74°05'	31 O/01E
Kaotamictikwatinacik, Colline	Colline	Champlain	Verreau	48°53'74°40'	32 B/15E
Kaotasani Miskowok, Lac	Lac	Maskinongé		47°24'74°33'	31 O/07E
Kaotasinimiskowok, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°23'74°00'	31 O/08E
Kaotcekipwanaskotinak, Montagne	Mont	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°56'	31 P/04W
Kaotehanakak, Île	Île	Maskinongé		47°24'74°31'	31 O/07E
Kaotoskonakamak, Lac	Lac	Abitibi	Achintre, Évanturel	48°20'75°17'	32 B/06W
Kapackirek, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°47'74°06'	31 O/16E
Kapakitik, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°09'73°47'	31 P/04W
Kapakotcickiwokakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°33'74°14'	31 O/09E
Kapakwaciwakamak, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°42'74°13'	31 O/09E
Kapataskitina, Lac	Lac	Maskinongé		47°29'74°34'	31 O/07E
Kapeikwaskokapwite	Lieu-dit	Champlain	Dessane	47°49'73°53'	31 P/13W
Kapemihikatek, Lac	Lac	Abitibi	Juneau	48°41'75°29'	32 B/11W
Kapepekopeiak, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°12'73°55'	31 P/04W
Kapikakamaci, Mont	Mont	Champlain	Laliberté	47°34'74°11'	31 O/09E
Kapikakamaci, Rivière	Rivière	Champlain	Laliberté	47°33'74°10'	31 O/09E
Kapikakamicik, Passe	Passe	Abitibi	McSweeney	48°40'74°51'	32 B/10W
Kapikwapotek, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°13'73°53'	31 P/04W
Kapikwapotek, Lac	Lac	Maskinongé		47°27'74°37'	31 O/07E
Kapiokanetaniok, Lac	Lac	Champlain	Huot	47°00'74°05'	31 O/16E
Kapipon Ami, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°19'74°16'	31 O/08W
Kapipon Ami, Rivière	Ruisseau	Maskinongé		47°17'74°15'	31 O/08E
Kapiskitcitciwecimok, Baie	Baie	Abitibi	Marmette	48°33'74°43'	32 B/10E
Kapiskwawkak, Passe	Passe	Abitibi	Coursol	48°46'75°23'	32 B/14W
Kapitapitcikatekwic, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°13'73°55'	31 P/04W
Kapitcwikamaci, Rivière	Ruisseau	Maskinongé		47°27'74°33'	31 O/07E
Kapitcwikamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°27'74°34'	31 O/07E
Kapitwikama, Confluent	Confluent	Champlain	Sincennes	47°23'73°57'	31 P/05W
Kapitwikama, Confluent	Confluent	Champlain	Hamel	47°58'73°51'	31 P/13W
Kapokweatakaskonaniwok, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°21'74°09'	31 O/08E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kararaetik, Lac	Lac	Champlain	Sincennes	47°26'73°57'	31 P/05W
Kararewetik, Lac	Lac	Maskinongé		47°14'74°15'	31 O/01W
Kararewetik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°15'73°54'	31 P/04W
Kararewetik, Ruisseau	Ruisseau	Maskinongé	Troyes	47°10'74°10'	31 O/01E
Kararokokaneparik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°22'74°08'	31 O/08E
Karikitokamak, Lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°37'74°03'	31 O/09E
Kasakitohikatek, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°23'74°07'	31 O/08E
Kasasiki Minictikowok, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°27'74°22'	31 O/08W
Kasesekatikwakamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°21'73°57'	31 P/05W
Kasesekatikwakamak, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°07'74°09'	31 O/01E
Kasisikikamacik, Lac	Lac	Berthier, Maskinongé	Boullé, Dupont	47°03'74°20,	31 O/01W
Kaskamehonan, Passe	Passe	Maskinongé		47°27'74°32'	31 O/07E
Kaskaskokamacik, Petit lac	Lac	Abitibi	Juneau, Lacasse	48°45'75°19'	32 B/11W
Kaskaskokamak, Lac	Lac	Abitibi	Juneau	48°46'75°19'	32 B/14W
Kasokockotewakamak, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°52'75°27'	32 B/14W
Kasokockotewakamak, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°49'75°13'	32 B/14E
Kasokohoteakamacik, Lacs	Lacs	Abitibi	Mathieu	48°52'74°44'	32 B/15E
Katatawkitciwok, Passe	Passe	Saint-Maurice	Galifet	47°13'73°51'	31 P/04W
Katatwkahikatek, Passe	Passe	Saint-Maurice	Galifet	47°10'73°55'	31 P/04W
Katawackekitik, Rivière	Rivière	Abitibi	Huguenin	48°20'74°51'	32 B/07W
Katcikawe Seka, Lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°53'74°51'	32 B/15W
Katetinastek, Lac	Lac	Abitibi	Lacroix	48°57'75°27'	32 B/14W
Kawacaskopek, Baies	Baies	Maskinongé		47°21'74°23'	31 O/08W
Kawacekamicik, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°05'74°20,	31 O/01W
Kawacekamicik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°12'74°01'	31 O/01E
Kawacekamicik, Lac	Lac	Champlain	Tarte	48°04'73°48'	32 A/04W
Kawacekamicik, Petit lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°05'73°52'	31 P/04W
Kawacekamik, Lac	Lac	Abitibi	Le May, Myrand	48°29'74°54'	32 B/07W
Kawacekamik, Lac	Lac	Abitibi	Deschamps	48°37'75°33'	32 B/12E
Kawacekamik, Lac	Lac	Abitibi	Buteux	48°56'75°12'	32 B/14E
Kawagama, Lac	Lac	Champlain	Geoffrion	47°16'73°17'	31 P/06W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kawakakamak, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°53'74°01'	31 O/16E
Kawakikamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°17'74°09'	31 O/08E
Kawakikamacik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°19'74°05'	31 O/08E
Kawapapakacik, Rapides	Rapides	Champlain	Dessane	47°48'73°53'	31 P/13W
Kawapkaci, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°47'73°59'	31 P/13W
Kawarahateakamacik, Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°24'74°04'	31 O/08E
Kawarahitciekamacik, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°42'74°13'	31 O/09E
Kawarahitiekamacic, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°19'74°07'	31 O/08E
Kawarapskakamak, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°46'74°01'	31 O/16E
Kawaritawkakamacik, Lac	Lac	Maskinongé		47°08'74°24'	31 O/01W
Kawasatciwok, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°01'74°11'	31 O/01E
Kawaseahonokamak, Lac	Lac	Maskinongé		47°30'74°43'	31 O/07E
Kawasehoniwakamak, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°07'74°03'	31 O/01E
Kawasehonowakamak, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°13'73°46'	31 P/04W
Kawasiskonakamik, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°39'74°16'	31 O/09W
Kawaskiskak, Baie	Baie	Maskinongé		47°20'74°24'	31 O/08W
Kawaskorek Acicki, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°11'73°56'	31 P/04W
Kawawiekamak, Lac	Lac	Abitibi	Sulte, Huguenin	48°14'74°52'	32 B/02W
Kawawiekamak, Lac	Lac	Abitibi	McSweeney	48°44'74°47'	32 B/10W
Kawayakckoteakmak, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°47'74°01'	31 O/16E
Kawicaskwahikatek, Lac	Lac	Abitibi	Sulte	48°15'74°59'	32 B/02W
Kawicinawagamak, Lac	Lac	Champlain	Olscamps	47°34'73°18'	31 P/11W
Kawikwasatikwakamak, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°53'73°57'	31 P/13W
Kawisapiskiteaakamak, Lac	Lac	Champlain	Amyot	47°45'74°01'	31 O/16E
Kawisaskopek, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°20'73°53'	31 P/05W
Kawisaskopek, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°50'74°57'	32 B/15W
Kawisikimactcecik, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°25'74°02'	31 O/08E
Kawitcekak Amiskopi, Étang	Étang	Saint-Maurice		47°22'74°05'	31 O/08E
Kawpitawkitciwak, Passe	Passe	Champlain	Brochu	48°32'74°40'	32 B/10E
Kekewkapisko, Lacs	Lacs	Champlain	Amyot	47°43'73°58'	31 P/12W
Kekewkapskwo, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Dessane	47°46'73°52'	31 P/13W
Ketcekwe, Petit lac	Lac	Maskinongé	Boullé, Troyes	47°05'74°09'	31 O/01E
Kiackonapisko, Rivière	Ruisseau	Maskinongé		47°27'74°43'	31 O/07E
Kiackw, Lac	Lac	Champlain	Brochu	48°37'74°34'	32 B/10E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kiackw, Rivière	Ruisseau	Champlain	Brochu	48°36'74°35'	32 B/10E
Kice Amikotcic, Lac	Lac	Abitibi	Coursol	48°47'75°29'	32 B/14W
Kice Matinak, Colline	Colline	Saint-Maurice		47°18'74°05'	31 O/08E
Kiciwasi, Lac	Lac	Maskinongé		47°18'74°16'	31 O/08W
Kicki, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°16'74°13'	31 O/08E
Kickitanaw, Portage	Portage	Champlain	Lareau	48°04'73°44'	32 A/04E
Kikikwapiskok, Lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°54'74°42'	32 B/15E
Kinepikw, Lac	Lac	Abitibi	Juneau	48°43'75°24'	32 B/11W
Kinoce, Rivière	Rivière	Maskinongé	Boullé	47°07'74°13'	31 O/01E
Kipahikanik, Barrage	Barrage	Saint-Maurice		47°32'74°11'	31 O/09E
Kokotce, Camp	Camp saisonnier	Saint-Maurice		47°17'74°06'	31 O/08E
Kokotce, Rivière	Ruisseau	Saint-Maurice		47°21'74°03'	31 O/08E
Kokotcew Onikam, Baie	Baie	Abitibi	Marmette, Le May	48°36'74°53'	32 B/10W
Kosapitcikan, Île	Île	Abitibi	Toussaint	48°39'74°58'	32 B/10W
Kotowakan	Lieu-dit	Champlain	Dessane	47°53'73°50'	31 P/13W
Kwato, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°21'74°14'	31 O/08E
Kwekohake, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°22'74°05'	31 O/08E
Mackocikanan, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°15'74°33'	31 O/07E
Mahikan, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°52'74°02'	31 O/16E
Mahikani, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°07'74°23'	31 O/01W
Makatewamikw, Ruisseau	Ruisseau	Abitibi	Lagacé	48°53'75°18'	32 B/14W
Manouane	Localité	Champlain	Dessane	47°53'73°48'	31 P/13W
Manouane, Chemin de	Chemin	Berthier	Brassard	46°41'73°56'	31 I/12W
Manouane, Lac	Lac	Champlain, Saint-Maurice	Laliberté	47°34'74°07'	31 O/09E
Manouane, Petite rivière	Rivière	Chicoutimi		49°58'70°54'	22 E/15W
Manouane, Réserve indienne de	Réserve indienne	Maskinongé		47°13'74°23'	31 O/01W
Manouane, Rivière	Rivière	Champlain	Dessane	47°54'73°48'	31 P/13W
Mantonoko, Passe	Passe	Saint-Maurice		47°21'74°00'	31 P/05W
Mantonoko, Petit Lac	Lac	Maskinongé		47°26'74°27'	31 O/08W
Mantonokoci, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Sincennes	47°27'73°57'	31 P/05W
Mantonokocik, Île	Île	Maskinongé		47°27'74°28'	31 O/08W
Marisose, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°19'74°10'	31 O/08E
Martel Kiwam, Pointe	Pointe	Abitibi	Toussaint	48°38'74°54'	32 B/10W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Masko Oponapananik, Lac	Lac	Abitibi	Lacasse, Toussaint	48°43'75°06'	32 B/11E
Masko Ponapanan, Lac	Lac	Abitibi	Perrier	48°48'75°06'	32 B/14E
Maskoskanaw, Rivière	Rivière	Lac-Saint-Jean-Ouest	Huard	48°54'74°05'	32 B/16E
Maskotci, Rivière	Ruisseau	Champlain	Lortie	47°39'74°14'	31 O/09E
Maskwa, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé, Légaré	47°02'74°06'	31 O/01E
Maskwa, Lac	Lac	Charlevoix-Ouest		47°50'71°15'	21 M/14E
Maskwa Kawacakameatakas-kopatatc, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°24'74°05'	31 O/08E
Matapeckekak, Baie	Baie	Maskinongé		47°13'74°22'	31 O/01W
Matci, Rocher	Rocher	Abitibi	Crémazie	48°31'75°10'	32 B/11E
Matcimackiki, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°54'73°52'	31 P/13W
Matcimackiki, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Dessane	47°54'73°51'	31 P/13W
Matcimos, Lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°54'74°46'	32 B/15W
Matci Natowe, Île	Île	Saint-Maurice		47°28'74°15'	31 O/08W
Matenen, Île	Île	Abitibi	Toussaint	48°40'74°53'	32 B/10W
Matiasi, Île	Île	Saint-Maurice		47°31'74°11'	31 O/09E
Memekweci, Baie	Baie	Maskinongé		47°15'74°16'	31 O/01W
Memertehesiw, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°24'74°15'	31 O/08W
Meskanakan, Petit lac	Lac	Berthier	Dupont	47°02'74°19'	31 O/01W
Métabeskéga, Lac	Lac	Maskinongé		47°13'74°22'	31 O/01W
Métabeskéga, Rivière	Rivière	Maskinongé		47°12'74°21'	31 O/01W
Micer, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°01'74°08'	31 O/01E
Micer Matakan	Lieu-dit	Champlain	Laliberté	47°36'74°02'	31 O/09E
Mickek, Confluent	Confluent	Saint-Maurice	La Poterie	47°10'73°50'	31 P/04W
Mickek, Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°32'74°22'	31 O/09W
Mickek, Rivière	Ruisseau	Saint-Maurice	La Poterie	47°11'73°50'	31 P/04W
Mickek, Rivière	Rivière	Saint-Maurice		47°32'74°20'	31 O/09W
Mickoci, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°13'74°22'	31 O/01W
Micta, Île	Île	Champlain	Dupuis	47°21'73°54'	31 P/05W
Micta Amiskopi, Marécage	Marécage	Maskinongé	Légaré	47°01'74°07'	31 O/01E
Micta Ckek, Savane	Savane	Maskinongé		47°16'74°32'	31 O/07E
Micta Kaskiwanan, Raccourci	Portage	Maskinongé		47°23'74°39'	31 O/07E
Micta Nimepar, Lac	lac	Lac-Saint-Jean-Ouest	Pfister	48°56'74°33'	32 B/15E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Micta Pikotawko, Étang	Étang	Champlain	Laliberté	47°36'74°05'	31 O/09E
Micta Takamekw, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°10'74°22'	31 O/01W
Mictikwatik	Lieu-dit	Maskinongé		47°26'74°31'	31 O/07E
Mikinawk, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°53'73°56'	31 P/13W
Mikisiw Amirikanan, Lac	Lac	Abitibi	Marmette	48°31'74°51'	32 B/10W
Mikisiw Kakweckocitc, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°53'75°19'	32 B/14W
Mikiwamatiko, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°25'74°21'	31 O/08W
Mikohocoranan, Lac	Lac	Abitibi	Toussaint	48°46'75°04'	32 B/14E
Mikwaocan Pikitohakan, Baie	Baie	Champlain	Hamel	47°55'73°50'	31 P/13W
Minakwani, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°14'74°24'	31 O/01W
Miniciw, Lac	Lac	Abitibi	Provancher	48°19'75°21'	32 B/06W
Minictikw, Île	Île	Saint-Maurice		47°27'74°12'	31 O/08E
Minictikwpikw, Rocher	Rocher	Champlain	Sincennes	47°25'73°58'	31 P/05W
Minikananik, Baie	Baie	Abitibi	Le May	48°35'74°54'	32 B/10W
Minikananik, Lac	Lac	Champlain	Déziel	48°32'74°23'	32 B/09W
Minikaniciciw, Rivière	Rivière	Abitibi	Sulte	48°20'74°56'	32 B/07W
Mista, Étang	Étang	Saint-Maurice	Galifet	47°17'74°00'	31 O/08E
Mista, Rapide	Rapide	Abitibi	Coursol	48°49'75°21'	32 B/14W
Mista Atikamekwrnan, Lac	Lac	Abitibi	Lacroix	49°00'75°28'	32 B/14W
Mista Maskotci, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°23'74°25'	31 O/08W
Mista Onikami, Baie	Baie	Maskinongé		47°24'74°28'	31 O/08W
Mista Sakahikan Matawak, Lac	Lac	Abitibi	Balète	48°59'74°49'	32 B/15W
Mistikokiwan, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°17'74°32'	31 O/07E
Mitamni, Lac	Lac	Champlain	Huot	47°59'74°03'	31 O/16E
Mitcitechote, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°13'74°23'	31 O/01W
Mitipekw, Lac	Lac	Champlain	Tarte	48°05'73°49'	32 A/04W
Mockotcakoc, Lac	Lac	Abitibi	Lacasse	48°41'75°18'	32 B/11W
Mokocani Kamiko, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	Galifet	47°19'73°52'	31 P/05W
Mokocanikamo, Mont	Mont	Saint-Maurice	Galifet	47°16'73°53'	31 P/05W
Mokohosew Octiwan, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°48'75°13'	32 B/14E
Moose, Lac	Lac	Champlain	Amyot	47°43'74°00'	31 P/12W
Mos, Lac	Lac	Maskinongé	Villiers	47°06'73°59'	31 P/04W
Mos, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°22'74°38'	31 O/07E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Mos Kaakotcik, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°06'74°07'	31 O/01E
Mos Kamatakasko, Rivière	Ruisseau	Saint-Maurice		47°22'74°13'	31 O/08E
Mos Ockaciwapiskw, Rocher	Rocher	Maskinongé		47°20'74°23'	31 O/08W
Moskotci, Rivière	Ruisseau	Maskinongé		47°22'74°40'	31 O/07E
Mwakotcicton, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°47'74°30'	32 B/15E
Mwakotcictona, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°48'74°30'	32 B/15E
Namekosi, Ruisseau	Ruisseau	Maskinongé		47°17'74°12'	31 O/08E
Namisas, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°23'74°33'	31 O/07E
Namisasi, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°23'74°32'	31 O/07E
Natawatciwonak, Lac	Lac	Maskinongé		47°23'74°39'	31 O/07E
Natcickweci, Baie	Baie	Abitibi	Mathieu	48°48'74°41'	32 B/15E
Natcowe, Petit lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°14'74°10'	31 O/01E
Natowew, Lac	Lac	Abitibi	Mathieu	48°47'74°45'	32 B/15E
Neapiska, Cap	Cap	Maskinongé		47°26'74°31'	31 O/07E
Neawka, Plage	Plage	Maskinongé		47°26'74°30'	31 O/07E
Nehirowisi, Pointe	Pointe	Saint-Maurice		47°32'74°12'	31 O/09E
Nemickaci, Confluent	Confluent	Saint-Maurice		47°30'74°26'	31 O/09W
Nemickaci, Mont	Mont	Saint-Maurice		47°32'74°27'	31 O/09W
Nemickaci, Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°32'74°27'	31 O/09W
Nimepir, Lac	Lac	Champlain	Magnan	48°42'74°32'	32 B/10E
Nimepir, Rivière	Ruisseau	Champlain	Magnan	48°43'74°32'	32 B/10E
Nimepiranan, Lac	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest	Ventadour	48°56'74°18'	32 B/16W
Nipi Katimatek, Rapides	Rapides	Champlain	Cadieux	47°52'73°10'	31 P/14E
Obedjiwan	Localité	Abitibi	Toussaint	48°40'74°56'	32 B/10W
Obedjiwan, Réserve indienne d'	Réserve indienne	Abitibi	Toussaint	48°40'74°56'	32 B/10W
Ockitepokw, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°53'75°07'	32 B/14E
Octikwanikekan, Lac	Lac	Champlain	Hamel	47°56'73°52'	31 P/13W
Octikwanikekan, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Hamel	47°56'73°51'	31 P/13W
Ohomatcakw, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°15'74°10'	31 O/08E
Ohomisiw, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°51'74°08'	31 O/16E
Ohomisiw, Lac	Lac	Abitibi	Crémazie, Hanotaux	48°36'75°19'	32 B/11W
Ohomisiw, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°53'74°39'	32 B/15E
Ohomisiw, Rivière	Ruisseau	Champlain	Verreau	48°50'74°37'	32 B/15E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Okatara, Lac	Lac	Saint-Maurice	Arcand	46°52'73°26'	31 I/14W
Omimitci, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°28'74°19'	31 O/08W
Onikamicic, Portage	Portage	Maskinongé		47°15'74°16'	31 O/08W
Onikamicik, Portage	Portage	Maskinongé		47°19'74°33'	31 O/07E
Onimiski, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°20'74°25'	31 O/08W
Onimiski Iskahawan, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°26'74°38'	31 O/07E
Onitcanew, Lac	Lac	Maskinongé		47°27'74°38'	31 O/07E
Onokamictik, Portage	Portage	Abitibi	Myrand	48°23'74°56'	32 B/07W
Opikwi, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°07'74°19'	31 O/01W
Opockeka, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°19'73°56'	31 P/05W
Opockeka, Passe	Passe	Saint-Maurice	Galifet	47°20'73°56'	31 P/05W
Opockotceacicic, Passe	Passe	Maskinongé		47°21'74°22'	31 O/08W
Opockoteak, Passe	Passe	Saint-Maurice		47°27'74°15'	31 O/08W
Opotai, Lac	Lac	Maskinongé		47°30'74°39'	31 O/10E
Opwaiacik, Passe	Passe	Saint-Maurice		47°22'74°14'	31 O/08E
Opwaiak, Passe	Passe	Maskinongé		47°14'74°20'	31 O/01W
Opwanaka, Baie	Baie	Maskinongé		47°22'74°30'	31 O/08W
Opwanaka, Île	Île	Maskinongé		47°22'74°32'	31 O/07E
Opwanaka, Montagne	Mont	Maskinongé		47°21'74°35'	31 O/07E
Opwanaka, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°22'74°34'	31 O/07E
Opwapiska, Passe	Passe	Maskinongé		47°23'74°41'	31 O/07E
Oriem, Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°30'74°24'	31 O/09W
Ositaskw, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°20'74°04'	31 O/08E
Oskateckic, Lac	Lac	Champlain	Galifet	47°12'73°53'	31 P/04W
Oskateckic, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Lindsay	48°44'74°24'	32 B/09W
Oskiskekak, Forêt	Forêt	Champlain	Lindsay	48°44'74°24'	32 B/09W
Oskotim Kaopiparik, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	Aubin	48°23'74°19'	32 B/08W
Otapanaskw, Lac	Lac	Champlain		47°17'74°05'	31 O/08E
Otcek, Lac	Lac	Champlain	Picard	47°15'73°41'	31 P/04E
Otcockwarocik, Lac	Lac	Maskinongé	Lavigne	47°51'74°07'	31 O/16E
Otcokorakici, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°04'74°11'	31 O/01E
Otcorpi Kamista, Baie	Baie	Saint-Maurice, Maskinongé		47°26'74°32'	31 O/07E
Otcorpi Matawak, Baie	Baie			47°17'74°11'	31 O/08E
		Saint-Maurice		47°23'74°11'	31 O/08E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Otcotconi, Petit portage	Portage	Maskinongé		47°14'74°25'	31 O/01W
Otcuck, Lac	Lac	Champlain	Amyot	47°39'73°58'	31 P/12W
Ouiscatis, Lac	Lac	Abitibi	Logan	48°31'75°45'	32 B/12W
Pactikwew, Ruisseau	Ruisseau	Abitibi	Marceau	48°59'75°05'	32 B/14E
Pactone, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°20'74°07'	31 O/08E
Pakwecikan, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°48'75°18'	32 B/14W
Pakwekan, Lac	Lac	Champlain	Albani	47°56'73°33'	31 P/13E
Parat, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°12'73°56'	31 P/04W
Pasanowanatikw, Colline	Colline	Saint-Maurice		47°16'74°05'	31 O/08E
Pasatina, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°26'74°36'	31 O/07E
Patciskwa, Ruisseau	Ruisseau	Maskinongé	Troyes	47°08'74°08'	31 O/01E
Picikockekaw, Baie	Baie	Abitibi	Balète, Mathieu	48°55'74°49'	32 B/15W
Piciw, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°17'74°06'	31 O/08E
Piciw Kakanawapatak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°17'74°07'	31 O/08E
Piciw Kapaskisikanite, Lac	Lac	Champlain	Hamel	47°55'74°00'	31 O/16E
Piciw Minikanan, Baie	Baie	Abitibi	Poisson	48°25'75°27'	32 B/06W
Piciw Octikwan, Lac	Lac	Abitibi	Buteux	48°58'75°15'	32 B/14E
Picte, Lac	Lac	Maskinongé		47°29'74°41'	31 O/07E
Pictor, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°17'74°06'	31 O/08E
Pikohosananik, Lac	Lac	Champlain	Dupuis	47°20'73°49'	31 P/05W
Pikokoto, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°11'74°07'	31 O/01E
Pikotcintoakan, Lac	Lac	Abitibi	Buteux	48°58'75°13'	32 B/14E
Pikotcowkocic, Étang	Étang	Saint-Maurice	Galifet	47°16'74°01'	31 O/08E
Pikotowok, Étang	Étang	Saint-Maurice		47°33'74°18'	31 O/09W
Pikwatwanoko, Île	Île	Maskinongé		47°24'74°24'	31 O/08W
Pinecic, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°54'75°18'	32 B/14W
Piponisiw, Rivière	Rivière	Abitibi	Lacasse	48°39'75°11'	32 B/11E
Piresiw, Lac	Lac	Abitibi	Balète	48°55'74°44'	32 B/15E
Pirew Katcamokicik, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°54'	31 P/04W
Piripohonan, Passe	Passe	Abitibi	McSweeney	48°40'74°47'	32 B/10W
Pirotew Pawctikw, Passe	Passe	Champlain	Magnan	48°44'74°30'	32 B/10E
Pitohotcikan, Petit lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°13'74°02'	31 O/01E
Pitopekw, Confluent	Confluent	Champlain	Dessane	47°53'73°49'	31 P/13W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Pitopekw, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Dessane	47°53'73°49'	31 P/13W
Pokotciminikew, Rivière	Rivière	Abitibi	Mathieu	48°54'74°42'	32 B/15E
Por, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'74°02'	31 O/01E
Porke Okatikwe, Lac	Lac	Maskinongé		47°17'74°31'	31 O/07E
Porke Orawatakapi, Lac	Lac	Maskinongé		47°17'74°30'	31 O/07E
Praswe, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°39'74°11'	31 O/09E
Protco, Lac	Lac	Champlain	Olscamps	47°37'73°15'	31 P/11E
Reko, Île	Île	Maskinongé		47°21'74°29'	31 O/08W
Rikotapskite, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Weymontachingue	48°03'73°38'	32 A/04E
Sakiciw, Rivière	Ruisseau	Champlain	Verreau	48°46'74°31'	32 B/15E
Saraana, Baie	Baie	Abitibi	Évanturel	48°25'75°15'	32 B/06W
Saramon, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°12'73°52'	31 P/04W
Sawrananik, Passe	Passe	Abitibi	Marmette	48°35'74°46'	32 B/10W
Sepier, Baie	Baie	Maskinongé	Troyes	47°12'74°16'	31 O/01W
Sepier, Baie	Baie	Maskinongé		47°22'74°21'	31 O/08W
Sepier, Petit lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°11'74°14'	31 O/01E
Sepier, Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°17'74°07'	31 O/08E
Sepier, Portage	Portage	Maskinongé		47°22'74°22'	31 O/08W
Sepier, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°17'74°06'	31 O/08E
Sepier Amiskopi, Étang	Étang	Saint-Maurice		47°17'74°07'	31 O/08E
Sesikinika, Décharge	Ruisseau	Maskinongé	Troyes	47°10'74°14'	31 O/01E
Seskatciwan	Lieu-dit	Abitibi	Toussaint	48°43'74°56'	32 B/10W
Seskationak, Rapides	Rapides	Champlain	Dessane	47°51'73°50'	31 P/13W
Simo, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°16'74°07'	31 O/08E
Sisipaskotokan, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°08'74°23'	31 O/01W
Sisipaskotokan, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°17'74°24'	31 O/08W
Sisipaskotokanan, Mont	Mont	Saint-Maurice		47°20'73°59'	31 P/05W
Sosan, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°08'73°52'	31 P/04W
Sosan, Lac	Lac	Maskinongé		47°17'74°34'	31 O/07E
Tanien, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°58'	31 P/04W
Tcak, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°17'74°05'	31 O/08E
Tcak, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°18'74°04'	31 O/08E
Tcak, Rivière	Ruisseau	Saint-Maurice		47°21'74°02'	31 O/08E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Tcictemaw, Confluent	Confluent	Saint-Maurice		47°33'74°19'	31 O/09W
Tciekacic, Passe	Passe	Maskinongé	Villiers	47°05'74°01'	31 O/01E
Tciekacic Opwaia, Petit lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°06'74°02'	31 O/01E
Tcikatenak, Lacs	Lacs	Champlain	Cloutier	47°39'73°16'	31 P/11W
Tcikitinaw, Baie	Baie	Abitibi	Toussaint	48°42'75°00'	32 B/10W
Tcikon, Lac	Lac	Maskinongé		47°23'74°40'	31 O/07E
Tciman, Île	Île	Champlain	Magnan	48°42'74°36'	32 B/10E
Tcimiteke, Confluent	Confluent	Saint-Maurice	Galifet	47°19'73°56'	31 P/05W
Tcipai, Île	Île	Abitibi	Toussaint	48°39'74°55'	32 B/10W
Tcipaiatiko, Lac	Lac	Maskinongé		47°27'74°41'	31 O/07E
Tcipakotakan, Lac	Lac	Champlain	Payment, Olscamps	47°36'73°12'	31 P/11E
Tciticic, Rapides	Rapides	Abitibi	Deschamps	48°39'75°32'	32 B/12E
Tcomarke, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°06'74°22'	31 O/01W
Tcorecik	Lieu-dit	Champlain	Lortie	47°39'74°09'	31 O/09E
Tetakosiwin, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°24'74°39'	31 O/07E
Tetakosiwin Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°28'74°21'	31 O/08W
Tetipatciwon, Rivière	Rivière	Maskinongé		47°23'74°43'	31 O/07E
Tetipatciwonak, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°23'74°42'	31 O/07E
Tiom, Île	Île	Abitibi	McSweeney	48°42'74°52'	32 B/10W
Tipotew, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°49'73°56'	31 P/13W
Tiripan, Confluent	Confluent	Champlain	Dessane	47°53'73°49'	31 P/13W
Tokokaman, Lac	Lac	Champlain	Bardy, Olscamps	47°37'73°15'	31 P/11W
Tomawapocokanan	Lieu-dit	Champlain	Nevers	48°21'74°39'	32 B/07E
Toro, Île	Île	Saint-Maurice		47°32'74°18'	31 O/09W
Toro, Passe	Passe	Maskinongé	Villiers	47°04'73°59'	31 P/04W
Wacahatina, Petit lac	Lac	Saint-Maurice		47°18'74°06'	31 O/08E
Wacapiskak, Baie	Baie	Maskinongé		47°14'74°22'	31 O/01W
Wacapiskak, Baie	Baie	Maskinongé		47°24'74°24'	31 O/08W
Wacapiskite, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice		47°23'74°17'	31 O/08W
Wacapiskitek, Baie	Baie	Abitibi	Crémazie	48°35'75°12'	32 B/11E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Wacawka, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°25'74°02'	31 O/08E
Wacawka, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°15'74°18'	31 O/08W
Wacawkak, Baie	Baie	Maskinongé		47°15'74°19'	31 O/01W
Wacawkak, Baie	Baie	Saint-Maurice	Le May	47°25'74°01'	31 O/08E
Wacawkak, Baie	Baie	Saint-Maurice	Le May	47°25'74°19'	31 O/08W
Wacawkak, Baie	Baie	Abitibi	McSweeney	48°39'74°49'	32 B/10W
Wacaw Minikanan, Lac	Lac	Abitibi	Le May	48°30'74°55'	32 B/10W
Wacaw Minikanan, Ruisseau	Ruisseau	Abitibi	Le May	48°32'74°56'	32 B/10W
Wacekamiw, Rivière	Ruisseau	Abitibi	Marmette	48°31'74°50'	32 B/10W
Wacihiskacik, Baie	Baie	Abitibi	Le May	48°35'75°02'	32 B/11E
Wacipemakak, Baie	Baie	Champlain	Aubin, Nevers	48°28'74°27'	32 B/08W
Wackeka, Baie	Baie	Saint-Maurice	Galifet	47°17'73°52'	31 P/05W
Wackeka, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°22'74°10'	31 O/08E
Waietakanatiko, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°15'73°51'	31 P/04W
Waietakanatiko, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	Galifet	47°15'73°51'	31 P/05W
Wakontoranan, Lac	Lac	Abitibi	Marceau	48°59'75°03'	32 B/14E
Wapamisk, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°16'74°33'	31 O/07E
Wapamiskw, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°09'73°54'	31 P/04W
Wapanaki, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°16'73°56'	31 P/05W
Wapanaki, Ruisseau	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°55'	31 P/04W
Wapictan, Lac	Lac	Champlain	Bardy	47°39'73°16'	31 P/11W
Wapikarotciw, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Verreau	48°53'74°39'	32 B/15E
WapiREW, Rivière	Rivière	Champlain	Leblanc	48°15'74°27'	32 B/08W
Wapisiw, Baie	Baie	Abitibi	Toussaint	48°42'74°53'	32 B/10W
Wapoc, Colline	Colline	Saint-Maurice		47°16'74°08'	31 O/08E
Wapoc, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°15'74°09'	31 O/08E
Wapoc, Lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°39'74°00'	31 P/12W
Wapoc Kawaskositc, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°49'73°56'	31 P/13W
Wapoco, Île	Île	Maskinongé		47°12'74°22'	31 O/01W
Wapoco, Rivière	Ruisseau	Saint-Maurice		47°15'74°07'	31 O/08E
Wapoco, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	Galifet	47°16'73°56'	31 P/05W
Wapocotci, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Hamel	47°54'73°49'	31 P/13W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Wapocotci, Montagne	Mont	Champlain	Hamel	47°55'73°49'	31 P/13W
Wasapiskitew, Lac	Lac	Abitibi	Crémazie	48°36'75°11'	32 B/11E
Wawackeciw, Lac	Lac	Abitibi	Balète	48°59'74°43'	32 B/15E
Wawackeciw, Pointe	Pointe	Maskinongé		47°14'74°24'	31 O/01W
Wawackeciw, Pointe	Pointe	Saint-Maurice		47°30'74°16'	31 O/09W
Wawackeciw, Rivière	Rivière	Abitibi	Balète	48°56'74°43'	32 B/15E
Wekewakami, Colline	Colline	Saint-Maurice		47°17'74°03'	31 O/08E
Wekewakami, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°17'74°02'	31 O/08E
Wemotaci, Confluent	Confluent	Champlain	Dessane	47°52'73°50'	31 P/13W
Wewepisonatewk, Lac	Lac	Champlain	Dessane	47°50'73°54'	31 P/13W
Weymont	Hameau	Champlain	Weymontachingue	47°54'73°45'	31 P/13W
Weymont, Lac	Lac	Champlain	Weymontachingue	47°55'73°46'	31 P/13W
Weymontachie	Réserve indienne	Champlain	Weymontachingue, Hamel	47°55'73°47'	31 P/13W
Weymontachingue	Canton	Champlain		47°58'73°41'	31 P/13E
Wikewakami, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°05'74°18'	31 O/01W
Wikewakami, Lac	Lac	Saint-Maurice		47°34'74°26'	31 O/09W
Wikewakami, Ruisseau	Ruisseau	Maskinongé		47°22'74°27'	31 O/08W
Wikopi	Lieu-dit	Maskinongé		47°27'74°32'	31 O/07E
Wikopi, Petit lac	Lac	Maskinongé		47°27'74°32'	31 O/07E
Wikwasatiwk, Lac	Lac	Champlain	Payment	47°38'73°12'	31 P/11E
Wikwasinikami, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°29'74°21'	31 O/08W
Windigo	Localité	Champlain	Rhéaume	47°46'73°20'	31 P/14W
Windigo, Lac	Lac	Lac-Saint-Joseph-Ouest		48°29'73°31'	32 A/05E
Windigo, Rapides	Rapides	Champlain	Bourassa	48°17'73°54'	32 A/05W
Windigo, Rivière	Rivière	Champlain	Cloutier, Rhéaume	47°46'73°19'	31 P/14W
Windigo, Ruisseau	Ruisseau	Joliette		47°05'75°00'	31 O/03E
Wipitikahon, Lac	Lac	Champlain	Laliberté	47°40'74°01'	31 O/09E
Wisakatikw, Île	Île	Maskinongé		47°24'74°37'	31 O/07E
Witiko, Lac	Lac	Champlain	Verreau	48°50'74°37'	32 B/15E

**5.1.1.1.1 Liste des toponymes officiels
possiblement d'origine attikamek**

5.1.1.1.1 Liste des toponymes officiels possiblement d'origine attikamek

Nous ne prétendons pas à l'exhaustivité de la liste qui suit. Historiquement, des représentants de différentes nations ont, à l'occasion, parcouru ou traversé des territoires parfois très éloignés de leurs aires habituelles de fréquentation.

Souvent, lors de leurs périples ou de leur expédition, ils ont nommé des lieux soit pour fin de repérage, de mémorisation d'un secteur (rivière, portage, site de campement...) ou pour rappeler une anecdote de chasse, de pêche ou concernant le vécu quotidien.

Ainsi, un même territoire pouvait être fréquenté, par exemple, à la fois par des Algonquins et des Cris ou par des Abénaquis et des Attikameks. Il arrivait donc que des lieux portent plus d'un nom à cause, notamment, des multiples fréquentations ethniques ou encore, parce qu'une même nation, selon les époques, avait désigné des lieux de diverses manières.

Il n'est pas facile et parfois même utopique, aujourd'hui, de proposer un rattachement précis de certains toponymes à l'une ou l'autre famille linguistique compte tenu, en plus, de l'évolution toponymique (instabilité de graphie, phonèmes tronqués, altérés, disparus...) qui a pu se produire, au cours des ans, avec le contact des langues anglaise et française. Aussi faut-il considérer la liste qui suit comme purement indicative et ne pas lui accorder une valeur scientifique car elle se situe davantage au niveau des hypothèses. Il est en effet possible qu'un même toponyme soit suggéré comme pouvant dériver d'une dénomination attikamek, montagnaise, abénaquise ou même algonquine et se retrouve dans plusieurs dossiers toponymiques autochtones.

Liste des toponymes officiels possiblement d'origine attikamek

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Ajawajiwesi, Lac	Lac	Gatineau	Maniwaki	46°19'75°58'	31 J/05W
Amisk, Lac	Lac	Chicoutimi	Le Mercier	48°46'70°30'	22 D/15E
Amisku, Lac	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest		49°50'72°19'	32 H/16W
Amiskw, Lac	Lac	Maskinongé		47°28'74°30'	31 O/07E
Amiskw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		53°38'78°13'	33 E/09E
Amiskw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		54°48'74°16'	33 J/16W
Amiskw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		55°20'77°39'	33 N/05E
Amiskw, Marais	Marais	Saint-Maurice	Galifet	47°11'73°57'	31 P/04W
Amiskw, Petit portage	Portage	Champlain	Nevers	48°21'74°34'	32 B/07E
Amiskw, Ruisseau	Ruisseau	Territoire-du-Nouveau-Québec		52°12'78°32'	33 D/02E
Amokuan, Lac	Lac	Pontiac	Ryan	47°15'77°20'	31 N/03W
Anoki, Lac	Lac	Champlain	Baril	47°13'73°00'	31 P/03E
Anoki, Lac	Lac	Chicoutimi	Le Mercier	48°46'70°30'	22 D/15E
Anticagamac, Lac	Lac	Saint-Maurice	Allard, Desaulniers	46°48'73°07'	31 I/14E
Anuki, Lac	Lac	Saguenay	Esmanville	52°27'67°04'	23 B/06E
Asaki, Lac	Lac	Pontiac	Émard	47°11'76°43'	31 N/02E
Ashini	Canton	Saguenay		51°55'66°40'	22 O/15E
Ashini, Lac	Lac	Saguenay	Fafard	49°33'67°35'	22 G/12E
Ashini, Petit lac	Lac	Saguenay	Fafard	49°30'67°31'	22 G/12E
Ashini, Petit lac	Lac	Saguenay		49°43'67°46'	22 G/12W
Ashini Est, Ruisseau	Ruisseau	Saguenay	Fafard	49°31'67°39'	22 G/12E
Ashini Ouest, Ruisseau	Ruisseau	Saguenay		49°40'67°45'	22 G/12W
Atihkaameukw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		52°12'71°34'	23 D/04E
Atihkamakw Aakuchik, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		52°45'77°00'	33 C/15W
Atik, Île	Île	Territoire-du-Nouveau-Québec		51°14'73°22'	32 P/03W
Atikamakw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		53°44'76°32'	33 F/10E
Atikamakw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		53°54'76°55'	33 F/15W
Atikamakw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		54°33'78°20'	33 L/09W
Atikamakw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		54°51'74°28'	33 J/16W
Atikamakw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		55°30'74°26'	33 O/08W
Atikamakw, Petit lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		53°54'77°34'	33 F/13E
Atikw, Île	Île	Territoire-du-Nouveau-Québec		56°30'73°22'	34 A/11W
Atikw, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°53'75°08'	32 B/14E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Atikw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		53°27'78°50'	33 E/07W
Atikw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		53°58'78°52'	33 E/15W
Atimw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		52°38'78°35'	33 D/10E
Atimw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		54°03'78°10'	33 L/01E
Atim, Rivière	Rivière	Champlain	Laliberté	47°38'74°08'	31 O/09E
Attic, Lac	Lac	Abitibi	Sérigny, Leigne	48°17'76°23'	32 C/08W
Attic, Rivière	Rivière	Abitibi	Jurie	48°15'76°48'	32 C/02W
Awashish, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°10'73°39'	32 A/04E
Awashish, Lac	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest	Lorne	49°08'73°46'	32 H/04W
Awasis, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Lareau	48°05'73°46'	32 A/04W
Batiscan	Bureau de poste	Champlain		46°30'72°15'	31 I/08W
Batiscan, Lac	Lac	Québec		47°22'71°55'	21 M/05W
Batiscan, Mouillage	Mouillage	Champlain		46°30'72°15'	31 I/08E
Batiscan, Petite rivière	Rivière	Portneuf	Bois	47°04'72°05'	31 P/01E
Batiscan, Petit lac	Lac	Portneuf	Tonti, Roquemont	47°05'72°01'	31 P/01E
Batiscan, Rivière	Rivière	Champlain		46°31'72°14'	31 I/09E
Batiscan, Seigneurie de	Division cadastrale	Champlain		46°45'72°37'	31 I/15E
Besjiwan, Lac	Lac	Champlain	Turcotte	47°21'73°04'	31 P/06E
Canatagami, Rivière	Rivière	Champlain	Dessane	47°46'73°53'	31 P/13W
Canimina, Lac	Lac	Pontiac	Beaumouchel	47°13'77°06'	31 N/03E
Canimiti, Rivière	Rivière	Pontiac	Entremont	47°39'77°07'	31 N/11E
Caopatina, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec	Hazeur	49°27'74°46'	32 G/07W
Capimit, Lac	Lac	Champlain	Letondal	47°51'74°18'	31 O/16W
Capousacatata, Rivière	Rivière	Abitibi	Girouard	48°31'76°25'	32 C/09W
Carcajou, Lac du	Lac	Pontiac	Dontenwill	46°25'77°32'	31 K/05E
Carcajou, Rivière du	Rivière	Lac-Saint-Jean-Ouest	Dosquet	49°17'72°51'	32 H/07W
Carcajou, Ruisseau du	Ruisseau	Pontiac	Dontenwill	46°24'77°28'	31 K/06W
Chacoura, Rivière	Rivière	Maskinongé		46°17'72°55'	31 I/07W
Cawatose, Lac	Lac	Pontiac	Villedonné, Beaumouchel	47°19'77°06'	31 N/06E
Chestaskwan, Lacs	Lacs	Champlain	Lareau	48°05'73°39'	32 A/04E
Chibougamau	Ville	Territoire-du-Nouveau-Québec	McKenzie	49°55'74°22'	32 G/16W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Chibougamau, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec	Lemoine	49°50'74°15'	32 G/16W
Chibougamau, Rivière	Rivière	Territoire-du-Nouveau-Québec	Queylus, Roy		
Chicoutimi	Canton	Chicoutimi	Gand	49°42'75°57'	32G/12W
Chicoutimi	Ville	Chicoutimi		48°23'71°04'	22 D/06E
Chicoutimi	Division de recensement		Tremblay, Chicoutimi	48°26'71°04'	22 D/06E
				50°00'70°30'	22 L/02E
Chicoutimi	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest	Chabanel	48°12'72°34'	32 A/02E
Chicoutimi	Rivière	Chicoutimi	Chicoutimi	48°26'71°05'	22 D/06E
Chipmunk, Lac	Lac	Maskinongé		47°22'74°39'	31 O/07E
Chipmunkune, Lac	Lac	Témiscamingue	Béraud	47°55'78°16'	31 M/16W
Chochocouane, Lac	Lac	Abitibi	Pétain, Foch	48°02'76°29'	32 C/01W
Chochocouane, Rivière	Rivière	Pontiac	Sureau	47°34'77°08'	31 N/11E
Chochokwan, Lac	Lac	Champlain	Baril	47°15'73°02'	31 P/06E
Cikakw, Confluent	Confluent	Saint-Maurice	Galifet	47°11'73°56'	31 P/04W
Cikakw, Lac	Lac	Abitibi	Lagacé	48°54'75°15'	32 B/14E
Conawingo, Lac	Lac	Champlain	Ingall	47°57'73°09'	31 P/14E
Coucache, Ruisseau	Ruisseau	Québec	Papin	47°55'72°57'	31 P/15W
Couchiching, Lac	Lac	Joliette		47°34'75°39'	31 O/12E
Coucoucache, Baie	Baie	Champlain	Olscamps	47°34'73°11'	31 P/11E
Coucoucache, Baie	Baie	Champlain	Cloutier	47°43'73°13'	31 P/11E
Coucoucache, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Olscamps	47°34'73°11'	31 P/11E
Cowin, Lac	Lac	Champlain	Huot	47°57'74°09'	31 O/16E
Coyuga, Lac	Lac	Champlain	Albani	47°56'73°27'	31 P/14W
Dépôt-Échouani	Dépôt	Berthier		47°50'75°35'	31 O/13E
Échouani, Lac	Lac	Joliette, Berthier		47°45'75°42'	31 O/13E
Épistakis, Lac	Lac	Champlain	Bureau	48°16'74°05'	32 B/08E
Esipan, Lac	Lac	Papineau	Papineau	46°00'75°22'	31 J/03W
Esipan, Lac	Lac	Saint-Maurice	Arcand	46°49'73°26'	31 I/14W
Esipan, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°04'74°08'	31 O/01E
Eyinatik, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°08'73°35'	32 A/04E
Eyineminu, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°07'73°39'	32 A/04E
Kaïagamac, Lac	Lac	Berthier	Provost	46°39'73°54'	31 I/12W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Kaka, Lac	Lac	Berthier		47°30'75°14'	31 O/11E
Kakastsheuatakant, Portage	Portage	Saguenay	Cugnet	50°20'64°04'	22 I/08E
Kakw, Pointe	Pointe	Territoire-du-Nouveau-Québec		52°14'78°31'	33 D/02E
Kakwa, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°06'73°39'	32 A/04E
Kanaka, Lac	Lac	Joliette		47°20'75°24'	31 O/06W
Kanawata, Baie	Baie	Champlain	Laliberté	47°34'74°10'	31 O/09E
Kauspcouta, Barrage	Barrage	Champlain	Livernois	47°10'73°37'	31 P/04E
Kapiskau, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Baril	46°14'73°07'	31 P/03E
Kaskamestakan, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°39'74°15'	31 O/09E
Kataway, Chemin	Chemin	Berthier	Masson, Provost, Brassard	46°41'73°55'	31 I/12W
Kataway, Lac	Lac	Berthier	Brassard	46°42'74°01'	31 J/09E
Kawaskisigat, Lac	Lac	Maskinongé, Saint-Maurice		47°34'74°37'	31 O/10E
Kawene, Lac	Lac	Saint-Maurice	Arcand	46°48'73°25'	31 I/14W
Kekek, Lac	Lac	Champlain	Livernois	47°12'73°22'	31 P/03W
Kekek, Rivière	Rivière	Abitibi	Bongard	48°24'75°48'	32 B/05W
Kekeko, Collines	Collines	Témiscamingue	Beauchastel	48°11'79°14'	32 D/03E
Kekeo, Rivière	Rivière	Champlain	Amyot	47°42'73°57'	31 P/12W
Kinakumaw, Lac	Lac	Champlain		48°09'73°34'	32 A/04E
Kinapik, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°07'73°40'	32 A/04E
Kinoche, Lac	Lac	Saguenay	Pontgravé	48°25'69°44'	22 C/05E
Kinogami, Lac	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest		48°25'73°22'	32 A/06W
Kiskissing, Lac	Lac	Champlain	Geoffrion	47°15'73°16'	31 P/03W
Kiskissink	Hameau	Québec	Rhodes	47°56'72°09'	31 P/16E
Kiskissink, Lac	Lac	Québec	Rhodes, Lescarbot	47°54'72°07'	31 P/16E
Kiskissink, Zec	Zone d'exploitation contrôlée	Québec	Rhodes, Lescarbot, Biard	47°51'72°14'	31 P/16E
Kitigan, Lac	Lac	Champlain	Baril	47°12'73°08'	31 P/03E
Kordabon, Lac	Lac	Abitibi	Charette	48°36'76°26'	32 C/09W
Kowinago, Lac	Lac	Joliette		47°43'75°40'	31 O/12E
Macoustigane, Rivière	Rivière	Abitibi	Adhémar	48°48'76°18'	32 C/16W
Madawaska, Lac	Lac	Champlain	Baril	47°11'73°14'	31 P/03E
Madawaska, Rivière	Rivière	Témiscouata		47°29'68°29'	21 N/08W
Madawaska, Seigneurie de	Division cadastrale	Témiscouata		47°42'68°42'	21 N/10E
Manigotagan, Lac	Lac	Champlain	Harper	47°26'73°01'	31 P/06E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Manitou	Hameau	Saguenay	Coopman	50°18'65°15'	22 I/06E
Manitou, Baie du	Baie	Gatineau	Low	45°53'75°56'	31 G/13W
Manitou, Cap	Cap	Papineau	Hartwell	45°57'75°06'	31 G/14E
Manitou, Chute	Chute	Champlain		46°41'72°24'	31 I/09W
Manitou, Gorge du	Gorge	Territoire-du-Nouveau-Québec		57°33'69°27'	24 F/11W
Manitou, Grande anse de	Anse	Saguenay	Coopman	50°18'65°16'	22 I/06W
Manitou, Île du	Île	Gatineau	Low	45°53'75°56'	31 G/13W
Manitou, Île du	Île	Territoire-du-Nouveau-Québec		51°01'73°42'	32 P/04E
Manitou, Lac	Lac	Argenteuil	Gore	45°47'74°18'	31 G/16W
Manitou, Lac	Lac	Gatineau	Low	45°53'75°57'	31 G/13W
Manitou, Lac	Lac	Terrebonne	Beresford, Wolfe	46°03'74°22'	31 J/01W
Manitou, Lac	Lac	Papineau	Addington	46°06'74°57'	31 J/02W
Manitou, Lac	Lac	Gatineau	Kensington	46°19'75°43'	31 J/05E
Manitou, Lac	Lac	Champlain		46°40'72°22'	31 I/09W
Manitou, Lac	Lac	Pontiac	Nivernais	46°52'77°35'	31 K/13E
Manitou, Lac	Lac	Berthier		47°04'74°30'	31 O/01W
Manitou, Lac	Lac	Gatineau	Froidevaux	47°08'76°04'	31 N/01E
Manitou, Lac	Lac	Pontiac	Dudouyt	47°21'77°31'	31 N/05E
Manitou, Lac	Lac	Chicoutimi	Chardon	48°39'70°38'	22 D/10E
Manitou, Lac	Lac	Saguenay	Cugnet	50°29'63°54'	12 L/05W
Manitou, Lac	Lac	Saguenay		50°53'65°17'	22 I/14W
Manitou, Pointe	Pointe	Labelle	Loranger	46°25'74°59'	31 J/07W
Manitou, Pointe	Pointe	Saguenay	Bailloquet	50°17'65°14'	22 I/06E
Manitou, Pointe du	Pointe	Territoire-du-Nouveau-Québec	Dorval	50°47'73°36'	32 I/13E
Manitou, Rapides	Rapides	Pontiac	Bryson	46°06'76°59'	31 K/02W
Manitou, Rivière	Rivière	Saguenay	Coopman, Bailloquet	50°18'65°15'	22 I/06E
Manitou, Rivière	Rivière	Saguenay	Mingan, Cugnet	50°18'64°01'	22 I/08E
Manitou, Route	Chemin	Champlain		46°37'72°18'	31 I/09W
Manouaniche, Rivière	Rivière	Chicoutimi		49°37'71°02'	22 E/11E
Manouanis, Lac	Lac	Chicoutimi		50°50'70°19'	22 L/16W
Manouanis, Rivière	Rivière	Chicoutimi		50°55'70°14'	22 L/16E
Maouat, Lac	Lac	Maskinongé	Kaine	46°46'73°29'	31 I/14W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Mascouche	Ville	L'Assomption		45°45'73°36'	31 H/13E
Mascouche, Lac	Lac	Papineau	Lathbury	45°55'75°14'	31 G/14E
Mascouche, Rivière	Rivière	L'Assomption		45°42'73°37'	31 H/12E
Mascouche, Ruisseau de	Ruisseau	Terrebonne		45°44'73°45'	31 H/12W
Masketsi, Lac	Lac	Champlain, Portneuf	Hackett, Marmier	47°00'72°33'	31 P/02E
Masketsi, Petit lac	Lac	Portneuf	Marmier	46°58'72°32'	31 I/15E
Maskinongé	Village	Maskinongé		46°14'73°01'	31 I/03E
Maskinongé	Bureau de poste	Maskinongé		46°14'73°01'	31 I/03E
Maskinongé	Division de recensement			46°23'73°05'	31 I/06E
Maskinongé, Baie	Baie	Papineau	Ponsonby	45°52'74°47'	31 G/15W
Maskinongé, Baie de	Baie	Maskinongé		46°12'73°00'	31 I/02W
Maskinongé, Lac	Lac	Papineau	Templeton	45°40'75°33'	31 G/12E
Maskinongé, Lac	Lac	Wolfe, Frontenac	Stratford, Winslow	45°47'71°14'	21 E/14E
Maskinongé, Lac	Lac	Papineau	Addington	46°00'74°52'	31 G/15W
Maskinongé, Lac	Lac	Terrebonne	De Salaberry	46°05'74°36'	31 J/02E
Maskinongé, Lac	Lac	Berthier		46°19'73°23'	31 I/06W
Maskinongé, Rang	Chemin	Wolfe	Stratford	45°47'71°15'	21 E/14W
Maskinongé, Rapides	Rapides	Argenteuil	Harrington	45°50'74°40'	31 G/15E
Maskinongé, Rivière	Rivière	Argenteuil	Harrington	45°49'74°40'	31 G/15E
Maskinongé, Rivière	Rivière	Maskinongé		46°10'73°01'	31 I/03E
Maskinongé, Seigneurie de	Division cadastrale	Maskinongé		46°12'73°02'	31 I/03E
Maskinongé, Baie des	Baie	Berthier		46°19'73°22'	31 I/06W
Maskuchi, Colline	Colline	Territoire-du-Nouveau-Québec		50°13'78°44'	32 L/02E
Maskusi, Lac	Lac	Joliette	Tracy	46°20'73°47'	31 I/05W
Maskusi, Lac	Lac	Lac-Saint-Jean-Ouest	Ducharme	49°29'74°10'	32 G/08E
Mastigou, Lac	Lac	Maskinongé	Houde	46°34'73°34'	31 I/12E
Mastigou, Lac	Lac	Saguenay		48°48'69°23'	22 C/14W
Mastigouche, Lac	Lac	Berthier	Courcelle	46°33'73°41'	31 I/12E
Mastigouche, Petit lac	Lac	Berthier	Courcelle	46°31'73°44'	31 I/12E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Mastigouche, Rivière	Rivière	Berthier		46°20'73°24'	31 I/06W
Masumakoskam, Lacs	Lacs	Champlain	Lareau	48°05'73°36'	32 A/04E
Matagami	Ville	Territoire-du-Nouveau-Québec	Isle-Dieu	49°45'77°38'	32 F/13E
Matagami, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec	Isle-Dieu, Lozeau, Corbière	49°53'77°30'	32 F/13E
Matawin	Canton	Champlain		46°57'73°05'	31 I/14E
Matawin, Barrage	Barrage	Maskinongé	Aubry, Créquy	46°52'73°39'	31 I/13E
Matawin, Île	Île	Champlain		46°55'72°56'	31 I/15W
Matawin, Lac	Lac	Berthier	Charland	46°49'74°18'	31 J/16W
Matawin, Rivière	Rivière	Champlain		46°54'72°56'	31 I/15W
Matawin Est, Chemin	Chemin	Berthier	Provost	46°40'73°56'	31 I/12W
Matchi-Manitou, Lac	Lac	Abitibi	Denain, Pershing	48°01'77°03'	32 C/03E
Matci Manto, Lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°05'74°10'	31 O/01E
Mattawa, Baie	Baie	Abitibi	Poisson	48°25'75°20'	32 B/06W
Mégiscane	Lieu-dit	Abitibi	Dollard	48°20'77°05'	32 C/06E
Mégiscane, Barrage	Barrage	Abitibi	Poisson	48°25'75°30'	32 B/05E
Mégiscane, Lac	Lac	Abitibi	Closse, Noisieux	48°35'75°55'	32 B/12W
Mégiscane, Rivière	Rivière	Abitibi	Brassier	48°28'77°08'	32 C/06E
Mékinac	Canton	Champlain		46°55'72°45'	31 I/15W
Mékinac, Barrage	Barrage	Champlain	Mékinac	46°59'72°39'	31 I/15E
Mékinac, Île	Île	Champlain		46°51'72°47'	31 I/15W
Mékinac, Lac	Lac	Champlain	Hackett, Mékinac,	47°04'72°41'	31 P/02E
Mékinac, Rivière	Rivière	Champlain		46°51'72°46'	31 I/15W
Menokeosawin, Zec	Zone d'exploitation contrôlée	Québec	Gendron, Borgia, Biard	47°45'72°24'	31 P/16W
Mésahikun, Lac	Lac	Champlain		48°09'73°31'	32 A/04E
Métascouac, Lac	Lac	Montmorency No 1		47°50'71°50'	21 M/13W
Métascouac, Petit lac	Lac	Québec		47°40'71°51'	21 M/12W
Métascouac, Rivière	Rivière	Québec		47°39'71°51'	21 M/12W
Miguick	Lieu-dit	Portneuf	La Salle	47°13'72°15'	31 P/01W
Miguick, Lac	Lac	Portneuf	La Salle	47°14'72°14'	31 P/01E
Miguick, Rivière	Rivière	Portneuf	La Salle	47°13'72°15'	31 P/01W
Miguish, Lac	Lac	Abitibi	Bourgmont Carignan	48°10'75°39'	32 B/04E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Mikinak, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°08'73°37'	32 A/04E
Minamao, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°06'73°37'	32 A/04E
Minauoua, Lac	Lac	Abitibi	Leau	48°02'74°56'	32 B/02W
Mingo, Ruisseau	Ruisseau	Abitibi	Rochebaucourt	48°39'77°28'	32 C/11W
Ministic, Lac	Lac	Québec	Papin	47°58'73°05'	31 P/14E
Minomaquam, Lac	Lac	Champlain	Langelier	47°38'72°53'	31 P/10W
Minomaquam, Petit lac	Lac	Champlain	Langelier	47°38'72°52'	31 P/10W
Minsik, Lac	Lac	Joliette	Gamelin	46°32'74°00'	31 I/12W
Mistatikamekw, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		50°23'77°45'	32 K/05E
Mistatikamekw, Rivière	Rivière	Abitibi	Achintre	48°12'75°07'	32 B/03E
Mitchinamécus, Réservoir	Réservoir	Joliette, Berthier		47°21'75°07'	31 O/06E
Mitchinamécus, Rivière	Rivière	Montcalm, Joliette	Leman	47°04'75°07'	31 O/03E
Mitchinamecus, Zec	Zone d'exploitation contrôlée	Berthier, Joliette	Pau	47°21'75°07'	31 O/06E
Mocassin, Grand lac	Lac	Montcalm			
Mocassin, Lac	Lac	Labelle	Labelle	46°11'74°54'	31 J/02W
Mocassin, Lac	Lac	Témiscamingue	Cognac	46°36'78°16'	31 L/09W
Mocassin, Lac	Lac	Pontiac	Nivernais	46°54'77°34'	31 K/13E
Mocassin, Lac	Lac	Saguenay		48°42'69°59'	22 C/12W
Mocassin, Lac du	Lac	Maskinongé	Masson	46°41'73°42'	31 I/12E
Mocassin, Rapides	Rapides	Joliette		47°28'75°22'	31 O/06W
Mocassin, Ruisseau du	Ruisseau	Frontenac	Woburn	45°22'70°57'	21 E/07W
Mocassins, Lac des	Lac	Terrebonne	Doncaster	46°07'74°07'	31 J/01E
Mocassins, Lac des	Lac	Montcalm	Jamet	46°35'74°26'	31 J/09W
Montachingue, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Dessane	47°52'73°50'	31 P/13W
Muskeg, Lac	Lac	Saint-Maurice	La Poterie	47°10'73°49'	31 P/04W
Muskeg, Lac	Lac	Abitibi	Vimy	47°54'76°23'	31 N/16W
Muskeg, Lac	Lac	Chicoutimi		48°08'71°38'	22 D/04E
Muskeg, Lac du	Lac	Papineau		45°50'74°52'	31 G/15W
Muskeg, Ruisseau	Ruisseau	Saint-Maurice	La Poterie	47°08'73°48'	31 P/04W
Muskwa, Lac	Lac	Champlain		48°08'73°32'	32 A/04E
Musqua, Lac	Lac	Champlain	Lavigne	47°51'74°04'	31 O/16E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Naïomi, Lac	Lac	Montcalm		47°15'75°39'	31 O/04E
Najoua, Lac	Lac	Champlain	Dansereau	48°06'74°05'	32 B/01E
Najoua, Rivière	Rivière	Champlain	Tarte	48°03'73°49'	32 A/04W
Najoua Nord, Rivière	Rivière	Champlain	Tarte	48°06'73°56'	32 A/04W
Naomi, Lac	Lac	Abitibi	Le Breton	48°02'75°35'	32 B/04E
Naomi, Ruisseau	Ruisseau	Territoire-du-Nouveau-Québec	Lucière	50°11'75°28'	32 J/03W
Naquagami, Baie	Baie	Montmorency No 1, Québec	Rhodes	47°56'72°04'	31 P/16E
Nasigon, Lac	Lac	Berthier, Maskinongé		47°31'75°05'	31 O/11E
Nasigon, Rivière	Rivière	Maskinongé		47°34'75°03'	31 O/11E
Nasquechiche, Lac	Lac	Berthier		47°45'75°35'	31 O/13E
Nastapolk, Lac	Lac	Champlain		48°06'73°22'	32 A/03W
Nastapolk, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Albani	48°01'73°24'	32 A/03W
Natow, Lac	Lac	Abitibi	Toussaint	48°42'75°03'	32 B/11E
Natowe, Petit lac	Lac	Maskinongé	Boullé	47°09'74°16'	31 O/01W
Nattaway, Lac	Lac	Abitibi	Vimy	47°54'76°28'	31 N/16W
Némégousse, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec	Crisafy, Chambalon	49°12'74°39'	32 G/02E
Nemékouch, Île	Île	Territoire-du-Nouveau-Québec		50°31'73°50'	32 I/12E
Nemio, Lac	Lac	Abitibi	Chapman, Huguenin, Myrand	48°21'74°52'	32 B/07W
Nemio, Rivière	Rivière	Abitibi	Le May	48°30'75°00'	32 B/11E
Némiscachingue, Lac	Lac	Maskinongé, Saint-Maurice		47°25'74°30'	31 O/07E
Némiscachingue, Rivière	Rivière	Saint-Maurice		47°30'74°26'	31 O/09W
Nipischi, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		56°18'74°09'	34 B/08E
Nishishin, Lac	Lac	Joliette		47°39'75°40'	31 O/12E
Nonepash, Lac	Lac	Champlain	Ingall	47°58'73°10'	31 P/14E
Notawassi, Lac	Lac	Montcalm	Pau	47°06'75°30'	31 O/04E
Notawassi, Rivière	Rivière	Labelle	Fontbrune	46°56'75°41'	31 J/13E
Nottaway	Bureau de poste militaire	Abitibi	Senneterre	48°22'77°13'	32 C/06E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Nottaway, Lac	Lac	Joliette		47°16'75°06'	31 O/06E
Nottaway, Marais	Marais	Joliette		47°14'75°08'	31 O/03E
Nottaway, Rivière	Rivière	Territoire-du-Nouveau-Québec		51°22'78°55'	32 M/07W
Nottaway, Ruisseau	Ruisseau	Joliette		47°13'75°10'	31 O/03E
Nottaway, Ruisseau	Ruisseau	Champlain	Albani	47°52'73°30'	31 P/14W
Obaoca, Baie	Baie	Saint-Maurice		47°31'74°18'	31 O/09W
Obascou, Lac	Lac	Maskinongé		47°18'74°23'	31 O/08W
Obaska	Localité	Abitibi	Pascalis	48°13'77°21'	32 C/03W
Okiwakame, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°11'73°36'	32 A/04E
Onawa, Lac	Lac	Berthier	Courcelle	46°29'73°43'	31 I/05E
Oriscani, Lac	Lac	Champlain	Frémont, Laporte	47°32'73°42'	31 P/12E
Oskélanéo	Hameau	Abitibi	Faucher	48°07'75°12'	32 B/03E
Oskélanéo, Lac	Lac	Abitibi	Faucher	48°07'75°11'	32 B/03E
Oskélanéo, Rivière	Rivière	Abitibi	Achintre	48°15'75°08'	32 B/06E
Ottawa, Cap	Cap	Saguenay		49°28'63°37'	12 E/05E
Ottawa, Lac	Lac	Saint-Maurice	Galifet	47°14'73°53'	31 P/04W
Ouabiti, Lac	Lac	Maskinongé	Aubry	46°47'73°33'	31 I/13E
Ouaouati, Lac	Lac	Montcalm		47°10'75°51'	31 O/04W
Ouaouati, Ruisseau	Ruisseau	Gatineau	Gay	47°08'75°54'	31 O/04W
Quinégomic, Lac	Lac	Champlain	Ingall	47°57'73°14'	31 P/14E
Outaouais	Région administrative			46°40'76°15'	31 K/09E
Outaouais, Autoroute de l'	Autoroute	Deux-Montagnes		45°38'74°04'	31 G/09E
Outaouais, Chemin des	Chemin	Vaudreuil		45°34'74°23'	31 G/09W
Outaouais, Lac des	Lac	Joliette		47°39'75°39'	31 O/12E
Outaouais, Rivière des	Rivière	Vaudreuil		45°20'73°55'	31 H/05W
Pachirini, Seigneurie	Division cadastrale	Saint-Maurice		46°22'72°32'	31 I/07W
Paconsigane, Lac	Lac	Champlain	Drouin	47°42'74°22'	31 O/09W
Paconsigane, Rivière	Rivière	Saint-Maurice		47°33'74°19'	31 O/09W
Pascagama, Lac	Lac	Abitibi	Logan, Deschamps	48°34'75°36'	32 B/12E
Pascagama, Rivière	Rivière	Abitibi	Deschamps	48°38'75°34'	32 B/12E
Pasquaté, Lac	Lac	Maskinongé	Troyes	47°11'74°17'	31 O/01W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Pequaquasoui, Rivière	Rivière	Québec	Lescarbot	47°51'72"12'	31 P/16E
Pesimokan, Lac	Lac	Champlain		48°08'73"34'	32 A/04E
Pichoui, Rivière	Rivière	Champlain	Letondal	47°53'74"14'	31 O/16E
Pigou, Lac	Lac	Champlain	Laurier	47°16'72"19'	31 P/08W
Pigou, Lac	Lac	Saguenay		48°52'69"16'	22 C/14W
Pikianikijuan, Lac	Lac	Montcalm	Joliette	47°43'76"08'	31 N/09E
Rouge-Mattawin, Réserve	Réserve faunique	Joliette, Montcalm		46°45'74"31'	31 J/15E
Senacose, Lac	Lac	Saint-Maurice	Bréhaut	46°59'73"37'	31 I/13E
Shaganash, Lac	Lac	Champlain	Lareau	48°09'73"38'	32 A/04E
Shagimazhic, Lac	Lac	Champlain	Dandurand	47°54'74"34'	31 O/15E
Shawinigan	Canton	Saint-Maurice		46°30'72"50'	31 I/10W
Shawinigan	Cité	Saint-Maurice		46°33'72"45'	31 I/10W
Shawinigan, Baie de	Baie	Saint-Maurice	Shawinigan	46°32'72"46'	31 I/10W
Shawinigan, Chutes de	Chutes	Saint-Maurice		46°32'72"46'	31 I/10W
Shawinigan, Lac	Lac	Saint-Maurice	Desaulniers	46°41'73"09'	31 I/11E
Shawinigan, Petit lac	Lac	Saint-Maurice	Desaulniers, Belleau	46°40'73"06'	31 I/11E
Shawinigan, Rivière	Rivière	Saint-Maurice	Shawinigan, Belleau	46°32'72"46'	31 I/10W
Shiragoo, Lac	Lac	Champlain	Bickerdike, Charest	47°30'72"24'	31 P/08W
Shitagoo, Lac	Lac	Champlain	Charest	47°29'72"24'	31 P/08W
Sisip, Lac	Lac	Champlain		48°06'73"33'	32 A/04E
Squanish, Lac	Lac	Québec		47°38'72"03'	31 P/09E
Squaw, Baie	Baie	Hull	Hull	45°25'75"44'	31 G/05E
Squaw, Lac de la	Lac	Papineau	Mulgrave	45°50'75"19'	31 G/14W
Squaw, Lac de la	Lac	Pontiac	Huddersfield,	46°02'76"36'	31 K/02E
			Normandie, Pontefract		
Squaw, Lac de la	Lac	Maskinongé	Kaine	46°43'73"32'	31 I/12E
Squaw, Lac de la	Lac	Matapédia	MacNider	48°37'67"43'	22 B/12E
Squaw, Lac de la	Lac	Chicoutimi	Le Mercier	48°41'70"28'	22 D/09W
Squaw, Lac de la	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec		54°51'66"49'	23 J/15W
Tadoussac	Village	Saguenay	Tadoussac	48°09'69"43'	22 C/04E
Tadoussac	Canton	Saguenay		48°15'69"40'	22 C/04E

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Tadoussac, Baie de	Baie	Saguenay	Tadoussac	48°08'69°43'	22 C/04E
Tadoussac, Route	Chemin	Bellechasse		46°49'70°41'	21 L/15E
Tawonna, Lac	Lac	Champlain	Albani	48°00'73°20'	31 P/14W
Teepee, Lac du	Lac	Champlain	Sincennes	47°29'73°58'	31 P/05W
Toboggan, Lac	Lac	Pontiac	Doutreleau	46°53'77°01'	31 K/14E
Toboggan, Lac	Lac	Champlain	Lortie	47°43'74°16'	31 O/09W
Toboggan, Lac	Lac	Saguenay	Morency	49°25'68°16'	22 F/08W
Wachigabau, Lac	Lac	Territoire-du-Nouveau-Québec	Lespérance	49°32'75°55'	32 G/12W
Wakmisma, Lac	Lac	Champlain		48°15'73°30'	32 A/04E
Wapoos	Arrêt	Champlain	Dandurand	47°52'74°29'	31 O/16W
Wapoos, Lac	Lac	Champlain		48°07'73°33'	32 A/04E
Wapouche, Lac	Lac	Saguenay	Janssoone, Le Baillif	49°14'69°48'	22 F/04W
Wapous, Lac	Lac	Champlain	Lindsay	48°38'74°20'	32 B/09W
Wapous, Rivière	Rivière	Champlain	Déziel	48°35'74°22'	32 B/09W
Wapus, Lac	Lac	Montcalm		47°25'75°43'	31 O/05E
Wapus, Rivière	Rivière	Gatineau	By	47°11'76°06'	31 N/01E
Wacwa, Rapides	Rapides	Territoire-du-Nouveau-Québec	Bourque	49°18'78°45'	32 E/07W
Waubuno, Ruisseau	Ruisseau	Gatineau	Gay	47°07'75°56'	31 O/04W
Wawa, Lac	Lac	Saint-Maurice	Arcand	46°52'73°28'	31 I/14W
Wawa, Lac	Lac	Champlain	Turcotte	47°22'73°01'	31 P/06E
Wayagamac, Lac	Lac	Champlain	Malhiot, Pothier	47°22'72°39'	31 P/07E
Wayagamac, Petit lac	Lac	Champlain	Charest	47°23'72°31'	31 P/07E
Wenache, Lac	Lac	Champlain		48°05'73°20'	32 A/03W
Wetetnagami, Lac	Lac	Abitibi	Labrie, Moquin	48°55'76°15'	32 C/16W
Wetetnagami, Rivière	Rivière	Territoire-du-Nouveau-Québec	Muy	49°17'76°04'	32 F/08E
Wlashgamic, Lac	Lac	Abitibi	Doussin, Valets	48°34'76°35'	32 C/10E
Wigwam, Île	Île	Abitibi	Delestres	48°40'77°03'	32 C/11E
Wigwam, Lac	Lac	Joliette		46°18'73°38'	31 I/05E
Wigwam, Lac	Lac	Montcalm, Gatineau	By	47°09'75°53'	31 O/04W

<u>Toponyme</u>	<u>Type d'entité</u>	<u>Division de recensement</u>	<u>Canton</u>	<u>Position</u>	<u>Carte</u>
Wigwam, Lac	Lac	Champlain	Geoffrion	47°16'73°19'	31 P/06W
Wigwam, Lac du	Lac	Maskinongé	Masson	46°40'73°43'	31 I/12E
Wigwam, Pointe	Pointe	Stanstead	Stanstead	45°09'72°16'	31 H/01W
Wigwasson, Lac	Lac	Saint-Maurice	Arcand	46°52'73°28'	31 I/14W

6. PRÉSENTATION DU LEXIQUE DES ENTITÉS GÉOGRAPHIQUES

6. PRÉSENTATION DU LEXIQUE DES ENTITÉS GÉOGRAPHIQUES

Suite à un colloque ayant comme titre "Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens", tenu à Québec en 1979, la Commission de toponymie publia un ouvrage regroupant notamment les dix-neuf résolutions adoptées par les participants. Celle qui nous intéresse dans ce chapitre concerne la poursuite du relevé des éléments (termes génériques, morphèmes référant à des accidents géographiques, racines) amérindiens intervenant dans la composition des noms de lieux.

Lors du suivi des résolutions de l'atelier, quelques années plus tard, un lexique des entités géographiques en langues amérindiennes (sauf en langue huronne, éteinte depuis près de 200 ans) a été élaboré et contient quantité d'informations pertinentes. Une soixantaine d'entités sont identifiées et compilées sur quelque 1 600 fiches. La partie attikamek du lexique contient quelque 120 fiches concernant une cinquantaine d'entités géographiques au total. Les résultats de cette recherche sont présentés sous forme de tableau divisé en cinq colonnes. Une première colonne représente le type d'entité géographique en français; la seconde indique la forme nominative (sujet du verbe) correspondante en attikamek; puis la forme locative (référant à un endroit); suit la source identifiant l'auteur de la donnée et l'année de référence de la source.

La signification des sources (SOURCE) paraissant dans le lexique des entités géographiques en langue attikamek est précisée ci-dessous. Au nombre de sept, elles font référence aux auteurs des documents soit, un dictionnaire, des rapports de recherches et des ouvrages importants traitant de la langue attikamek.

- BEL: Béland, Jean-Pierre. Rapport préliminaire dictionnaire Français-Attikamek, manuscrit, 1975.
- BOI: Boivin, Marcel. Rapport d'inventaire toponymique à Weymontachingue, Commission de toponymie, 1981, 188 pages.
- COO: Cooper, J.-M. Tête de Boule. Language, Field notes, 800 mots, manuscrit, 1925.
- DUB: Dubé, Marc. Inventaire toponymique à Manouane, Commission de toponymie, 1979, 40 pages.
- GUE: Guéguen, Jean-Pierre. Dictionnaire Tête de Boule, S.L.N.D., manuscrit, 1896, 205 pages.
- ILA: Institut linguistique atikamekw. Conseil de la nation Atikamekw, 1987.
- MAT: Mattawa, Jean-Pierre. Rapport d'enquête toponymique à Obedjiwan, Commission de toponymie, 1980, 22 pages.

Il est à remarquer que deux des auteurs cités sont anglophones. C'est pourquoi nous avons tenu à conserver intégralement les données dans la langue de ceux-ci afin de minimiser les erreurs possibles lors d'une traduction.

Par ailleurs, les études et recherches linguistiques se sont poursuivies intensivement ces dernières années dans le cadre des travaux de l'Institut linguistique atikamekw. Nous présentons donc le résultat des travaux de ce groupe de recherche patronné par le Conseil de la nation Atikamekw.

6.1 Lexique général des entités géographiques en langue attikamek

6.1 Lexique général des entités géographiques en langue attikamek

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
Anse	waskatawkaw	waskatawakak	MAT, ILA ILA	1980, 1987 1987
Baie	waca wacikama wacawka "baie de sable"	wacak wacikamak wacawkak wacawkak "baie de sable" wasikamak wacapiskaw "baie du rocher"	DUB DUB, ILA DUB, ILA MAT BÉL DUB, ILA	1979 1979, 1987 1979, 1987 1980 1975 1979, 1987
Barrage	ki-pahikanik "dam" kipahikan "barrage"	kipahikanik	DUB BÉL, ILA ILA	1979 1975, 1987 1987
Barrage (de castor)	amiskopi	amiskopik	DUB, ILA ILA	1979, 1987 1987
Bras de rivière	matawa "affluent" matawa "affluent" saki "affluent"	matawak "affluent" matawak matawak "affluent"	DUB, ILA MAT BOI MAT	1979, 1987 1980 1981 1979
Cap	mitcitee "cap" mitciteaw mitciteckote "terrain élevé qui s'avance vers le lac" neapiska "cap de roche"	ka-mitcitea- piskatinak "cap rocheux" mitciteak mitciteckotek	DUB ILA DUB, ILA DUB ILA	1979 1987 1979, 1987 1979 1987
Cap (de roche)	mitciteneapiskaw	mitciteneapis- kak	ILA	1987
Cascade	* pa: wistikw pawictikw	pawictikok	BÉL ILA	1975 1987
Caverne	* wa:ᵘ "trou(dans la terre), tunnel" wac	wacik	BÉL ILA	1975 1987
Chaîne de lacs	ka newkohotek "quatre lacs en chaîne" ka okokohoteki		DUB, ILA ILA	1979, 1987 1987
Chenal	* sipea:w "espace" cipeiaw "espace" * kiskaya:w "eau profonde" kickaiaw "eau profonde"	cipeak kickaiak	BÉL ILA BÉL ILA	1975 1987 1975 1987

* Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
Chute	* kiska piskiciwa:n "chute"	ka-kickapis-kitciwok	BÉL DUB BÉL	1975 1979 1975
	o:kita:ciwan "en haut de la chute"			
	okitatciwon "en haut de la chute"	okitatciwon	ILA	1987
	kickapiskitciwon	ka kickapis-kitciwok	ILA BOI	1987 1981
	pactikw			
Confluent	* sa:ki "rivière qui se déverse"		BÉL	1975
	sagik "at the mouth of the river"		COO	1925
	saki	matawak sakik	BOI ILA	1981 1987
Côte	* na:sipe:timik "bord de la rivière ou du lac"		BÉL	1975
	* ra:rea:h "sur le bord d'un lac"		BÉL	1975
	rerewaw "bord du cours d'eau"	rerewak	ILA	1987
		akamik "on the other side or shore", "on the shore"	COO, ILA	1925, 1987
	nasipetimik	nasipetimik	ILA	1987
	nasibebamik "down at the water, down the bank"		COO	1925
	kabatc "go ashore"		COO	1925
	tcigagam "on the shore"		COO	1925
	tcikakam	tcikakam	ILA	1987
Décharge	kotcitci	kotcitcik	DUB, ILA	1979, 1987
		kotcitcik	MAT	1980
		kutcitcik	COO	1925
		"outlet: where a river flows out of a lake"		
		kotcitceacik	BOI	1981
		"petite décharge"		
Dune	saki "décharge"		BOI, ILA	1981, 1987
		sakik	ILA	1987
	* re:ko "sable"		BÉL	1975
	lego "sand, dust, dirt, earth, ground"		COO	1925
	reko	rekak	ILA	1987
Écueil	cipeiaw	cipeak	ILA	1987
	* ministikwa:piskw "île en pierre, récif"		BEL	1975

*Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
	ministikwa:kka:w "île de sable, récif"		BÉL	1975
	minictikwapiskw	minictikwa-pistok	ILA	1987
	minictikwawkaw	minictikwaw-kak	ILA	1987
Escarpement	tcikitinaw "montagne escarpée"		MAT	1980
	e pasasweak "where there is a little bluff"		COO	1925
	tcikitinaw	tcikitinak	ILA	1987
Étang	pikotowok "étang"		DUB	1979
	pikotowokw		DUB	1979
	pikotcowkocic "petit étang"		DUB	1979
	nemickaci "lac peu profond"		DUB	1979
	pikotawokw "étang"		BÉL	1975
	pikotawak	pikotawak	ILA	1987
Falaise	kickapiskakama "falaise"		DUB	1979
	kickapiskakamacik "petit lac où il y a des falaises"		DUB	1979
	kiskatinaw "falaise d'une montagne"		BÉL	1975
	kiska:piskakama "lac entouré de falaises"		BÉL	1975
	kakickak "falaise"		BOI	1981
	kickapiskaw "falaise dans l'eau"	kickapiskak	ILA	1987
	kickapiskakamaw		ILA	1987
	kickatinaw	kickatinak	ILA	1987
	ka kikitcak		ILA	1987
Flèche		ka-acwawkak "bras de sable"	DUB	1979
		ka-tataawkit-ciwok "bras de terre devenu une île sous l'action du courant"	DUB	1979
Gorge	kacipatananik		MAT	1980
Île	minictikw		DUB,BOI	1979,1981
		minitikok	DUB	1979
	ministikw "île"		BÉL	1975
	* mista:ministikw "grande île"		BÉL	1975
		ka:kinonaka:k "à l'île longue"	BÉL	1975
	ministuk "island"		COO	1925
	minis		GUE	1896
	minitik		GUE	1896

* Les deux points "." indiquent l'attachement de la nouvelle qui précède

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
	minictikw (Manawan et Wemotaci)	minictikok	ILA	1987
	nimictikw (Opitciwan)	nimictikok	ILA	1987
Îlot	*ministiko:sis "petite île"		BÉL	1975
	ministikossis "petite île"		BÉL	1975
	**minictcikocic	minictcikocik	ILA	1987
	**nimictcikocic	nimictcikocik	ILA	1987
Lac	sakahigan		DUB	1979
	sakahigan "lake, pond"		COO	1925
	sakihigan "lake"		COO	1925
	*sa:kkahi:kan "lac"		BÉL	1975
	mistasakkahikan "grand lac"		BÉL	1975
	kiska:piskakamaw "lac entouré de falaises"		BÉL	1975
	kiwekama:w "lac formé de coudes"		BÉL	1975
	sakaigan		GUÉ	1896
	sakaikan		BOI	1981
		* ka:kinokema:k "lac long"	BÉL	1975
	sakihikan	sakihikanik	ILA	1987
Petit lac	cakahikanicic		DUB	1979
	* sa:kkahikanissis "petit lac"		BÉL	1975
	sakaikanicic		BOI	1981
	sakihikanicic		BOI, ILA	1981, 1987
		sakihikanicik	ILA	1987
Lieu-dit	mitakan "campement"		DUB	1979
	matakan		DUB	1979
	* mataka:n "ancien campement d'Indiens nomades"		BÉL	1975
	matoganiniri "camping ground"		COO	1925
Marais	muskiegwa "swamp"		COO	1925
	pitockup "marais"		GUÉ	1896
	totogan imen "marécage"		GUÉ	1896
	mackeko "marais, marécage"		BOI	1981
	mickekw	mickekok	ILA	1987
Méandre	okiwa "méandre"		BOI	1981
	kiwetik "courbe de rivière"		BOI	1981
	mickekw	mickekok	ILA	1987
Mer	kiccikami "océan"		BEL	1975
	kitcigami "ocean"		COO	1925
	kitcikami	kitcikamik	ILA	1987

* Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

** La forme minict...est utilisée à Manouane et à Weymontachie alors que la forme nimict...est employée à Obedjiwan.

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
Montagne	otci		DUB,BOI	1979,1981
	wakitin "sur la montagne"		GUÉ	1896
	kice-matinak "grande montagne"		DUB	1979
		ka-oskiwona-timak "montagne en forme de nez"	DUB	1979
	matinaw	matinak	ILA	1987
	oki:titin "en haut de la montagne"		BÉL	1975
	matina "montagne"		BÉL	1975
	madinao "mountain"		COO	1925
	pimadina "mountain"		COO	1925
	pickwatina		GUÉ	1896
	mikkitinaw "grosse montagne"		BÉL	1975
	* pa:mitina:w "chaîne de montagnes"		BÉL	1975
	* aka:mitin "de l'autre côté de la montagne"		BÉL	1975
	awassitin "l'autre côté de la montagne"		BÉL	1975
	giskapskatanao "rocky mountains"		COO	1975
Passe	opwaia	opwaiak	DUB	1979
	opwapiska "passe rocheuse"		DUB	1979
		opockoteak	DUB	1979
	opwaiaw	opwaiak	ILA	1987
	opwaiacik "petite passe"		DUB	1979
	* opwaya:k "passe"		BÉL	1975
		ka-obidjuak "narrows"	COO	1925
		ka-opikama-sakahikan "lac de la passe"	DUB	1979
Plage	neawka		DUB	1979
	* ma:nawka:w "plage de sable"		BÉL	1975
	manawkaw	manawkak	ILA	1987
Pointe	mitcitea	mitciteak	DUB	1979
		ka-mitcitea-piskak "pointe rocheuse"	DUB	1979
	* macite:ya:w "pointe"		BÉL	1975
	* nya:piskaw "pointe rocheuse"		BÉL	1975
	neac "pointe de terre dans l'eau"		GUÉ	1896
	neacing "à la pointe"		GUÉ	1896

*Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
		awasseiak "de l'autre côté de la pointe en la contournant par sa base	BÉL	1975
	matciteaw	matciteak	ILA	1987
Pont	* a:sokan "pont"		BÉL	1975
	acikan		BOI	1981
	acokan	acokanik	ILA	1987
Portage	onikam		DUB,BOI MAT,ILA	1979,1981 1980,1987
		onikamik	ILA	1987
	onikam "portage(sentier)"		BÉL	1975
	onikami "portage"		DUB	1979
	onikimi		BOI	1981
	nikamicicik		DUB	1979
	onikamicik "petit portage"		DUB	1979
	wanigam "portage"		COO	1925
		ka-kaskeecimok "portage, rac- courci"	DUB	1979
Presqu'île	minictikwanakaw	minictikwana- kak	ILA	1987
	* ministikwa:nika:w nimictikwanakaw		BÉL	1975
		nimictikwana- kak	ILA	1987
Raccourci	kaskewan		DUB	1979
	kaskamehonan		DUB	1979
	* kiskameska:w "il prend un raccourci"		BÉL	1975
	kiskicimon	kiskicimonik	ILA	1987
		ka-kaskeeci- mok "portage, raccourci"	DUB	1979
		ka-kiskeeci- mokik "bras de terre rac- courci"	DUB	1979
Rapide	pawctikw		DUB,MAT, BOI	1979,1980 1981
	pawitik		GUE	1896
	pawictikw	pawictikok	ILA	1987

*Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
Rapides	pactikwew		MAT	1980
	paoshtuk "rapids"		COO	1925
	pawashtiak "rapids"		COO	1925
	pawictigoniri		COO	1925
	nitadjiwan "to reach foot of rapids"		COO	1925
	pawictikwa	pawictikok	ILA	1987
Remous	wemocik "tourbillon"		BOI	1981
	kinikwantciwan	kinikwantciwanik	ILA	1987
Rivière	sipi		DUB,BOI, ILA	1979,1981 1987
	* si:pi "rivière"		BÉL	1975
	sibi "river"		COO	1925
	e obibawak sibi "where the river comes out"		COO	1925
	* arakkiski:ciwan "rivière large"		BÉL	1975
	kinostikwe:ciwa: "longue rivière"		BÉL	1975
		sipik	ILA	1987
Roche à surface lisse	cockwanapiskaw	cockwanapis-kak	ILA	1987
Rocher	asini		DUB,ILA	1979,1987
		asinik	ILA	1987
	asini "rock"		COO	1925
	minictikwpikw "gros rocher dans le lac"		DUB	1979
	assini "pierre"		BÉL	1975
	sagasiniskao "lots of rocks"		COO	1925
Ruisseau	cipicic "petite rivière, crique"		DUB	1979
	cipicic	cipicik	MAT,BOI, ILA	1980,1981 1987
	* si:pi:sis "petite rivière"		BÉL	1975
	cijrawicenjic		GUÉ	1896
	sipicic		BOI	1981
Savane	mickekw "savane"	mickekok	DUB,ILA	1979,1987
	matapeckeka "savane sortant d'une baie"	matapeckekak	DUB	1979
	micta-ckekw "grande savane"		DUB	1979
	tattokwaw "petite plaine"		BÉL	1975
Sentier	meskano "chemin"		BÉL	1975
	umeskanao "trail"		COO	1925
	onikam (portage)	onikamik	ILA	1987

*Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

Type d'entité géographique	Forme nominative	Forme locative	Source	Année
Source	saki		DUB	1979
	acohonanicici-saki "source du lac fou"		DUB	1979
	* koci:cik "endroit où la rivière prend sa source dans un lac"		BÉL	1975
	* moskici:wanipek		BÉL	1975
	* metapeskeka:k "source marécageuse"		BÉL	1975
	sigwan "spring"		COO	1925
	mokidjiwan "sortir en coulant"		GUÉ	1896
	moskitciwonipekw	moskitciwoni-pek	ILA	1987
Vallée	* wa:ritina:w		BÉL	1975
	* wa:ra:w "c'est creux"		BÉL	1975
	waritinaw	waritinak	ILA	1987
Village	erakotaotak "village (just the ground or site)"		COO	1925
	otenak "in the town"		COO	1925
	oteno	otenak	ILA	1987
Terrain de chasse	ne tatoskeo aski		COO	1925
	"hunting ground"			
	tatoskeoski			
	atoske aski	atoske askik	ILA	1987
Territoire	aski "pays, terre, sol, région, réserve, territoire, mousse"		BÉL, ILA	1975, 1987
	aski "land"		COO	1925
		askik	ILA	1987

* Les deux points ":" indiquent l'allongement de la voyelle qui précède.

7. CONCLUSION

7. CONCLUSION

Les caractéristiques de la toponymie attikamek se situent principalement à deux niveaux et reflètent particulièrement bien le rapport de l'homme avec son milieu. Il s'agit, d'un côté, de l'importance accordée à nommer les cours d'eau et de l'autre, de la domination de la flore et de la faune comme élément primordial dans la façon de désigner les lieux.

La faune terrestre, aquatique, ailée; la flore; la position (en fonction d'un autre lieu connu); la qualité (beau, clair); l'environnement (point géodésique, endroit isolé); un hommage à un Ancien; une activité (chasse, pêche, cueillette de fruits); la religion ou la mythologie (la tente tremblante, les objets sacrés, le démon ou le mauvais esprit); les objets de la culture matérielle (cueillette, canot); l'occupation humaine (là où une autre nation a campé, les trappeurs blancs); un événement (un feu de forêt, un ouragan, une inondation); les parties du corps humain (le crâne, le coeur, le nez); la nourriture (les fruits, le pain indien); la forme des lieux (mamelon); le vêtement (culotte); tous ces thèmes ont concouru à faire de la toponymie attikamek, une toponymie diversifiée, encore bien vivante et représentative des activités et centres d'intérêt de la population actuelle.

Cette catégorisation démontre bien l'importance accordée par les Attikameks à leur environnement, leur sens développé de l'observation et leur écoute de la nature. Ainsi, nommeront-ils en fonction de ce qui est le plus représentatif du milieu, de ce qui les touche, du spirituel... ne se contentant pas d'identifications banales. On constate les nombreuses façons dont les Attikameks, en parcourant leurs territoires ancestraux, ont désigné et désignent toujours les lieux fréquentés pour s'adonner aux activités traditionnelles de subsistance telles la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette des fruits.

Le nombre de toponymes attikameks contenu dans cet ouvrage est de l'ordre de quelque 960 noms de lieux et représente les données colligées par la Commission de toponymie en regard de cette Nation. De ce nombre, nous comptons près de 760 toponymes officiels. Par ailleurs, environ 160 noms de lieux attikameks ont été inventoriés pour des endroits déjà désignés officiellement et une quarantaine d'autres sont conservés à titre de point de repère. Pour ces derniers, les raisons principales empêchant la Commission de les officialiser vont d'une localisation imprécise à l'emploi fautif d'un générique pour désigner une entité telle une embouchure ou encore, une graphie incertaine ou même des problèmes d'identification de l'entité.

Enfin, on a vu que nous avons identifié quelque 370 toponymes officiels comme pouvant possiblement être d'origine attikamek car aucune source ne nous assure de leur origine exacte. Cependant, du point de vue linguistique et compte tenu de leur situation géographique, nous les considérons comme ayant possiblement une origine attikamek. Cela, cependant, peut n'avoir qu'un intérêt théorique vu la similitude de certains mots ou morphèmes dans les langues attikamek et montagnaises et même dans d'autres langues algiques. Les zones-contacts sont larges, tant sur le plan linguistique que sur le plan ethnologique.

Si on compare avec les autres nations amérindiennes du Québec, on constate que des grandes lignes de pensée sont perceptibles dans la façon de désigner les lieux, chez les Attikameks. Ainsi, la géographie locale, la géomorphologie, l'occupation humaine, la faune, la flore sont autant de facteurs qui se reflètent dans la toponymie de cette Nation. Le fait que la région habitée et fréquentée par les Attikameks, c'est-à-dire la Haute-Mauricie, est riche en cours d'eau, peu montagneuse et boisée de feuillus fera que, par comparaison avec leurs voisins, les Cris, plus au nord-ouest, ou les Algonquins, plus au sud-ouest (au "pays de l'épinette"), le rapport de l'homme avec son milieu qui se répercute sur la toponymie attikamek répondra aux aspirations particulières que nous avons signalées dans notre propos.

Enfin, nous rappelons que plusieurs entrées, au chapitre 5.1.1, sont immédiatement suivies d'un toponyme dont la graphie s'apparente à la forme retenue par la Commission. Il s'agit du résultat de l'étude de ce dossier effectuée par l'Institut linguistique atikamekw (ILA) et acceptée par l'actuel Conseil de bande. Ces propositions de révision orthographique sont présentées à titre indicatif car il n'est pas exclu qu'une certaine évolution linguistique amène éventuellement la modification de la graphie actuelle de plusieurs toponymes attikameks.

8. BIBLIOGRAPHIE

8. BIBLIOGRAPHIE

- BÉLAND, J.-P. Dictionnaire français-attikamek. Rapport préliminaire, s.l., s.é., 1975. Document manuscrit.
- BOIVIN, Marcel Rapport d'inventaire toponymique à Weymontachingue, Québec, Commission de toponymie, 1981, 188 p. Manuscrit déposé à la Commission de toponymie.
- COMMISSION DE TOPONYMIE Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens, Québec, mars 1979, Québec, Commission de toponymie, 1979, 361 p.
- Guide toponymique du Québec, édition provisoire, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1979, 47 p.
- Les noms de lieux au Québec, énoncés de politiques linguistiques, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1984, 36 p.
- Rapport d'étape concernant l'atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens, Québec, Commission de toponymie, 1984, 66 p. (Dossiers toponymiques, n° 19).
- Répertoire toponymique du Québec 1978, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1979, XVII + 1199 p. et ses suppléments.
- Répertoire toponymique du Québec 1987, Québec, Les Publications du Québec, 1987, XXVIII + 1 900 p.
- COOPER, J.M. Tête de Boule Language. Field Notes, s.l., 1925. Document manuscrit comportant 800 mots.
- DUBÉ, Marc Inventaire toponymique en territoire attikamek (Réserve indienne de Manouane), Québec, Commission de toponymie, 1979, 40 p. Manuscrit conservé à la Commission de toponymie.
- GOUVERNEMENT DU QUÉBEC Charte de la langue française, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1984, VI + 45 + XIV p. Les articles 122 à 128 concernent spécifiquement la Commission de toponymie.

- GUÉGUEN, Jean-Pierre Dictionnaire Tête de Boule, s.l., s.é., 1896, 205 p. Document manuscrit.
- MATTAWA, Jean-Pierre et DUBÉ, Marc Toponymie de la région d'Obedjiwan, Québec, Commission de toponymie, 1980, 22 p. Manuscrit conservé à la Commission de toponymie
- MICHAUD, Martyne À la recherche des noms de lieux autochtones, Rencontre, vol. 3, n° 3, Québec, SAGMAI, 1982, p. 11-13. Une version légèrement remaniée de ce texte a paru dans Le Trait d'union, vol. 5, nos 6 et 7, Québec, Office de la langue française, janvier et février 1984, p. 6 et p. 8.
- MINISTÈRE D'ÉTAT AU DÉVELOPPEMENT CULTUREL La politique québécoise du développement culturel, vol. 1, Perspectives d'ensemble et vol. 2, Les trois dimensions d'une politique, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1978, XIV + 466 p.
- MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF À la file indienne, (Québec), SAGMAI, 1984, 27 p.
- PARÉ, Pierre Rapport concernant l'avancement des travaux du lexique des termes géographiques en langues amérindiennes, Québec, Commission de toponymie, 1984, 34 p. Manuscrit déposé à la Commission de toponymie.

Nous fournissons, ci-après, une liste de références particulièrement utiles aux personnes qui désirent en connaître davantage sur les Attikameks du Québec. Les ouvrages et articles signalés abordent de multiples facettes de l'histoire et du patrimoine de cette nation telles la culture traditionnelle, la langue, la situation actuelle... aux divers points de vue de la politique, de l'économie, de la religion, des rites, etc.

- BUTEUX, Jacques Journal du Pere Jacques Buteux, du voiage qu'il a fait pour la Mission des Attikamegues, Année 1651 in Relations des Jésuites, 1647-1655, vol. 4, Montréal, Les Éditions du Jour, p. 15-26.

CLERMONT, NORMAN

La culture matérielle des Indiens de Weymontachie. Images d'hier dans une société en mutation, Montréal, Recherches amérindiennes au Québec, 1982, 158 p.

Les Kokotchés à Weymontachie, Recherches amérindiennes au Québec, vol. 8, n° 2, Montréal, 1978, p. 139-146.

Ma femme, ma hache et mon couteau croche. Deux siècles d'histoire à Weymontachie, Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1977, 144 p. (Série "Cultures amérindiennes").

Qui étaient les Attikamègues ? Anthropologica, vol. 16, n° 1, Ottawa, 1974, p. 59-74.

DAVIDSON, D.S.

Some Tête de Boule Tales, Journal of the American Folk-lore, vol. 41, New York, 1928, p.262-274.

DUBÉ, D.

Légendes indiennes du Saint-Maurice, Trois-Rivières, Éditions du Bien Public, 1933 (Série "Pages trifluviennes, n° 3).

GUY, Camil

Le canot d'écorce à Weymontaching, Ottawa, Musée national du Canada, 1970, 57 p. (Anthropology Papers, 20).

JENNESS, Diamond

The Indians of Canada. Ottawa, Musée national du Canada, 1932, 446 p. (Bulletin n° 65, Anthropological series, 15).

LABERGE, Lise

Manouane, Québec, Conseil Attikamek-Montagnais, 1981, 46 p.

Obedjiwan, Québec, Conseil Attikamek-Montagnais, 1982, 40 p.

Weymontachie, Québec, Conseil Attikamek-Montagnais, 1979, 42 p.

MINISTÈRE DU CONSEIL
EXÉCUTIF

Nations autochtones du Québec, Québec,
SAGMAI, 1984, 171 p.

PÉPIN, Pierre-Yves

Les trois réserves indiennes du Haut-Saint-Maurice: Weymontachingue, Obedjiwan, Manouane, Revue canadienne de géographie, vol. 11, Montréal, 1957.

À paraître:

La toponymie des Naskapis

Dossiers toponymiques, 22

La toponymie des Cris

Dossiers toponymiques, 23

La toponymie des Montagnais

Dossiers toponymiques, 24

La toponymie des Algonquins

Dossiers toponymiques, 25



Gouvernement du Québec
**Commission de
toponymie**